
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一个无人想到的问题的答案，(an Answer To A Question That Nobody Thinks) 000001

2. 一个无人想到的问题的答案，(an Answer To A Question That Nobody Thinks) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个无人想到的问题的答案，(An Answer to a Question that Nobody thinks)

第1/2页

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [iː] - [bʊk] , [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ]['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
Transcriber's Note : This e - book , a pamphlet by Daniel Defoe , was originally published in 1713 ,
转录员的 笔记 : 这 e - 书 , 一个 小册子 经过 丹尼尔 笛福 , 曾是 起初 已发布 在 - ,

转录者注：这本电子书是丹尼尔·笛福所著的小册子，最初出版于1713年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nɒv(ə)lz][ænd; ənd] [,mɪsə'leɪniəs] [wɜːks] [ɒv; əv]['dænjəl] [diː] [fəʊ] , [vɒl] .
and was prepared from The Novels and Miscellaneous Works of Daniel De Foe , vol .
和 曾是 准备 从 这 小说 和 各种各样的 作品 的 丹尼尔 德 敌人 , 卷 .

并根据丹尼尔·德·福的小说和杂集，第 1 卷编写而成。

[sɪks] (['lʌndən] : ['henri] [dʒiː] . [boʊn] , -) .
6 (London : Henry G . Bohn , 1855) .
6 (伦敦 : 亨利 G . 博恩 , -) .

6（伦敦：亨利·G·博恩，1855 年）。

[ɑː'keɪɪk] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Archaic spellings have been retained as they appear in the original ,
古风 拼写 有 到过 保留 作为 他们 出现 在 这 原来的 ,

原文中的古老拼写均已保留。

[ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
and obvious printer errors have been corrected without note .
和 明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

明显的打印错误已在未作任何说明的情况下予以更正。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)]
AN ANSWER
一个 回答

答案

[tuː; tə][ə; eɪ]
TO A
到 一个

致

['kwestʃən]
QUESTION
问题

问题

[ðæt] ['nəʊbədi] [θɪŋks] [ɒv; əv] ,
That Nobody thinks of ,
那 无人 思考 的 ,

没人会想到的，

[vɪz] .
VIZ .
即 .

即。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?
But what if the QUEEN should die ?
但 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了呢?

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪ] . ['beɪkə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] - [bɔɪ] [ɪn]
Printed for J . Baker , at the Black - Boy in
打印 为了 J . 贝克 , 在 这 黑色的 - 男生 在

由 J. Baker 在 Black-Boy 印刷

['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] . - .
Pater - Noster - Row . 1713 .
帕特 - 诺斯特 - 排 . - .

帕特诺斯特街。1713年。

[praɪs] [sɪks] [pens] .
Price Six Pence .
价格 六 彭斯 .

售价六便士。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)]
AN ANSWER
一个 回答

答案

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , & [siː] .
TO A QUESTION , & c .
到 一个 问题 , & c .

针对某个问题，等等。

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [meɪd] ,
That we are to have a peace , or that the peace is made ,
那 我们 是 到 有 一个 和平 , 或者 那 这 和平 是 制成 ,

我们将拥有和平，或者说和平已经达成。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [piːs] , [ɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] ;
what sort of peace , or how it has been brought about ;
什么 种类 的 和平 , 或者 如何 它 有 到过 带来 关于 ;

是何种和平，或者说，和平是如何实现的?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ,
these are questions the world begins to have done with , they have been so much ,
这些 是 问题 这 世界 开始 到 有 完毕 和 , 他们 有 到过 所以 很多 ,

这些问题世界已经开始不再关注了，它们已经太多了。

[səʊ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ['bændɪd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tɒst] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌtlkɒk] ,
so often , and to so little purpose banded about , and tossed like a shuttlecock ,
所以 经常 , 和 到 所以 小的 目的 带状 关于 , 和 抛掷 喜欢 一个 羽毛球 ,

如此频繁，却收效甚微，像羽毛球一样被抛来抛去。

[frɒm; frəm][wʌn] ['pɑːti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ; [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðəm'selvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɒnt] [breθ] [tuː; tə]
from one party to another ; the parties themselves begin to want breath to
从 一 派对 到 其他 ； 这 各方 他们自己 开始 到 想 气息 到
[reɪl] [ænd; ənd] [θrəʊ] ['skænd(ə)l] .
rail and throw scandal .
轨 和 扔 丑闻 .

从一方到另一方；各方自身也开始渴望喘息，肆意抨击和散布丑闻。

['rəʊpə(r)] [ænd; ənd] ['rɪdˌpæθ] , [laɪk] [tuː] [tɒm] [tiː] — [men] , [hæv; həv] [θrəʊn] [naɪt] - [dɜːt] [æt; ət] [wʌn]
Roper and Ridpath , like two Tom T — men , have thrown night - dirt at one
罗珀 和 里德帕斯 ， 喜欢 二 汤姆 T — 男人 ， 有 抛掷 夜晚 - 污垢 在 一
[ə'nʌðə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,
another so long ,
其他 所以 长的 ，

罗珀和里德帕斯就像两个汤姆·T·史密斯一样，长期以来一直互相泼脏水。

[ænd; ənd] [grəup] ['ɪntuː] [səʊ] ['meni] [dʒeɪks] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['elbəʊz] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and groped into so many Jakes's up to their elbows to find it ,
和 摸索 进入 所以 许多 杰克的 向上 到 他们的 肘部 到 寻找 它 ，

他们摸索着翻遍了无数个杰克商店，几乎没过胳膊肘才找到它。

[ðæt] [ðeɪ] [stɪŋk] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɑːti] .
that they stink now in the nostrils of their own party .
那 他们 臭 现在 在 这 鼻孔 的 他们的 自己的 派对 .

现在连他们自己党内的人都对他们深恶痛绝。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] ['pɜːfɪktli] ['nɔːziəs] [tuː; tə] [riːd] ; [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['səːfit] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
They are become perfectly nauseous to read ; the nation is surfeited of them ,
他们 是 变得 完美 恶心 到 读 ； 这 国家 是 过量 的 他们 ，

读起来令人作呕；全国上下都对这类文章感到厌倦了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['taɪəd] [wɪð] [ɪl] - ['juːzɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and the people begin to be tired with ill - using one another .
和 这 人们 开始 到 是 疲劳的 和 患病的 - 使用 一 其他 .

人们开始厌倦了互相欺凌。

[wʊd] ['eni] ['tɒlərəb(ə)l] [feɪs] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [θɪŋz] ,
Would any tolerable face appear upon things ,
会 任何 可容忍的 脸 出现 之上 事物 ，

事物表面还能勉强维持下去吗?

[wiː; wi] [mait] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] ;
we might expect the people would be inclined to be easy ;
我们 可能 预计 这 人们 会 是 倾斜 到 是 简单的 ；

我们或许会认为人们比较容易接受；

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [men] ['əʊpən] ,
and were the eyes of some great men open ,
和 是 这 眼睛 的 一些 伟大的 男人 打开 ，

如果一些伟人的目光能够睁开，

[ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
they may see this was the opportunity they never had before , to make the
他们 可能 看 这 曾是 这 机会 他们 绝不 有 前 ， 到 制作 这
['neɪʃ(ə)n] ['iːzi] ,
nation easy ,
国家 简单的 ，

他们或许会认为这是他们以前从未有过的机会，可以使国家变得轻松。

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [seɪf] .
and themselves safe .
和 他们自己 安全的 .

并确保自身安全。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['ædʒiteit] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] [naʊ] , [ɪz] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n]
The main thing which agitates the minds of men now , is the protestant succession
这 主要的 事物 哪个 搅动 这 思想 的 男人 现在 , 是 这 新教 演替
[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] .
and the pretender .
和 这 冒名顶替者 .

现在最令人们忧心忡忡的是新教继承问题和王位觊觎者。

[mʌtʃ] [peɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ]
Much pains have been taken on both sides to amuse the world about this remaining
很多 疼痛 有 到过 已采取 在 两个都 侧面 到 娱乐 这 世界 关于 这 其余的
[dɪ'spjuːt] ;
dispute ;
争议 ;

双方都煞费苦心地想让世人对这场悬而未决的争端感到好笑；

[wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] ,
one side to make us believe it is safe ,
一 边 到 制作 我们 相信 它 是 安全的 ,

一方试图让我们相信它是安全的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
and the other to convince us it is in danger .
和 这 其他 到 说服 我们 它 是 在 危险 .

另一个目的是让我们相信它正处于危险之中。

['naɪðə(r)] [saɪd] [hæθ] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ðeɪ] [ə'fɜːm] .
Neither side hath been able to expatiate upon the part they affirm .
两者都不 边 有 到过 有能力的 到 详述 之上 这 部分 他们 确认 .

双方都未能详细阐述他们所肯定的部分。

[ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɪz] [sɪ'kjʊə(r)] , [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] ['eni] [step]
Those who say the protestant succession is secure , have not yet shown us any step
那些 WHO 说 这 新教 演替 是 安全的 , 有 不是 然而 所示 我们 任何 步
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

那些声称新教继承稳固的人，至今尚未向我们展示任何已采取的行动。

[sɪns] [ðiːz] [njuː] [træn'zækʃnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] [sɪ'kjʊərəti] .
since these new transactions , for its particular security .
自从 这些 新的 交易 , 为了 它是 特别的 安全 .

自这些新交易以来，其特殊安全性得到了保障。

[ðəʊz] [huː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] , [hæv; həv] [nɒt] [səʊ] ['klɪəli] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]
Those who say it is in danger , have not so clearly determined , even among
那些 WHO 说 它 是 在 危险 , 有 不是 所以 清楚地 决定 , 甚至 之中
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

那些声称它处于危险之中的人，甚至在他们自己内部也没有得出如此明确的结论。

[frɒm; frəm] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [hed] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['mænɪdʒmənt] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] ['tʃiːfli] ['prəʊsiːdz] .
from what particular head of public management that danger chiefly proceeds .
从 什么 特别的 头 的 民众 管理 那 危险 主要 收益 .

这种危险主要源自哪位公共管理负责人？

[bəuθ] [ðiːz] [ʌn'sɜːrtnti] [sɜːv] [tuː; tə] [pə'pleks] [ˌjuː 'es] ,
Both these uncertainties serve to perplex us ,
两个都 这些 不确定性 服务 到 困扰 我们 ,

这两种不确定因素都令我们感到困惑。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] [ðæn; ðən] [kən'sɪsts] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [iːz]
and to leave the thing more undetermined than consists with the public ease
和 到 离开 这 事物 更多的 未确定 比 由 和 这 民众 舒适
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] [maɪndz] .
of the people's minds .
的 这 人们的 思想 .

让事情变得更加悬而未决，有损于公众的安心。

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [iːz] ,
To contribute something to that ease ,
到 贡献 某物 到 那 舒适 ,

为了给这种便利做出贡献，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəʊz] [huːz] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
and bring those whose place it is to consider of ways to make the people
和 带来 那些 谁 地方 它 是 到 考虑 的 方式 到 制作 这 人们
['iːzi] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
easy in this case ,
简单的 在 这 案件 ,

并召集那些负责考虑如何让民众在这种情况下感到轻松的人，

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [meɪd] ['pʌblɪk] .
this work is made public .
这 工作 是 制成 民众 .

这项工作已公开发表。

['pɒsəbli] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [prəu'paund] [meɪ] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .
Possibly , the question propounded may not meet with a categorical answer .
可能 , 这 问题 提出的 可能 不是 见面 和 一个 分类 回答 .

或许，提出的问题无法得到明确的答案。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
But this is certain ,
但 这 是 肯定 ,

但有一点可以肯定，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [də'rektli] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌbstəns]
it shall show you more directly what is the chief question which the substance
它 将 展示 你 更多的 直接地 什么 是 这 首席 问题 哪个 这 物质
[ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'pɒn] ;
of things before us is like to turn upon ;
的 事物 前 我们 是 喜欢 到 转动 之上 ;

它将更直接地向你展示，摆在我们面前的事物的本质将取决于哪个主要问题；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['kwestʃənz] [siːm] [tuː; tə] [tend] .
and to which all our questions seem to tend .
和 到 哪个 全部 我们的 问题 似乎 到 趋向 .

我们所有的问题似乎都指向这一点。

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kʌmpəs] ,
Were the great difficulty of the succession brought to a narrow compass ,
是 这 伟大的 困难 的 这 演替 带来 到 一个 狭窄的 罗盘 ,

如果将继承的巨大困难缩小到一个狭窄的范围，

[ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [spend] ['fjuːə(r)] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['suːnə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
though we might spend fewer words about it , we should sooner come to a
尽管 我们 可能 花费 更少 字 关于 它 ， 我们 应该 很快 来 到 一个

[də'rekt] ['ɑːnsə(r)] .
direct answer .
直接的 回答 .

虽然我们可能少说几句，但我们应该尽快给出直接的答案。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['kwestʃən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'feə(r)] [səʊ] [mʌtʃ]
Before I come to the great and chief question upon which this affair so much
前 我 来 到 这 伟大的 和 首席 问题 之上 哪个 这 事务 所以 很多

[siːm] [tuː; tə] [tɜːn] ,
seems to turn ,
似乎 到 转动 ，

在我谈到这件事似乎至关重要的关键问题之前，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['niːdfl] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['kwestʃən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt] [hæz; həz]
it seems needful to put the previous question upon which so much debate has
它 似乎 需要 到 放 这 以前的 问题 之上 哪个 所以 很多 辩论 有

[biːn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
been among us ,
到过 之中 我们 ，

似乎有必要提出之前那个引发我们激烈争论的问题：

[ænd; ənd] [let] [ðæt] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
and let that be examined .
和 让 那 是 检查 .

让我们对此进行调查。

[ðɪs] ['priːviəs] ['kwestʃən] [ɪz] [ðɪs] : [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n]
This previous question is this : Is there any real danger of the protestant succession
这 以前的 问题 是 这 ： 是 那里 任何 真实的 危险 的 这 新教 演替

?
?
?

前一个问题是：新教继承权真的存在危险吗？

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ?
Is there any danger that the pretender shall be brought in upon us ?
是 那里 任何 危险 那 这 冒名顶替者 将 是 带来 在 之上 我们 ？

我们是否有可能被引入一个冒名顶替者？

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['pəʊpəri] [ænd; ənd] ['tɪrəni] , [baɪ] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz] [ðeɪ]
Is there any danger of popery and tyranny , by restoring the son , as they
是 那里 任何 危险 的 天主教 和 暴政 ，经过 恢复 这 儿子 ， 作为 他们

[kɔːl] [hɪm] ,
call him ,
称呼 他 ，

恢复他们所称的"圣子"的地位，是否存在教皇制和暴政的危险？

[ɒv; əv] ['æbdikeit] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ?
of abdicated King James ?
的 退位 国王 詹姆斯 ？

退位的詹姆斯国王？

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['priːviəs] ['kwestʃən] , [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
This is the previous question , as we may now call it .
这 是 这 以前的 问题 ， 作为 我们 可能 现在 称呼 它 .

这就是我们之前提出的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
It is well known that there are some people among us ,
它 是 出色地 已知 那 那里 是 一些 人们 之中 我们 ，

众所周知，我们当中有些人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sed] ['kwestʃən] ['menʃnz] ,
who are so far from allowing that there is any such danger as the said question mentions ,
WHO 是 所以 远的 从 允许 那 那里 是 任何 这样的 危险 作为 这 说 问题 提及 ，

他们不仅不认为存在上述问题中提到的任何危险，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən] ,
that they will have it to be a token of disaffection to the government to put the question ,
那 他们 将要 有 它 到 是 一个 令牌 的 不满 到 这 政府 到 放 这 问题 ，

他们认为提出这个问题是为了表达对政府的不满。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ] [huː'evə(r)][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwestʃən] ,
and are for loading whoever shall offer to start such a question ,
和 是 为了 加载中 谁 将 提供 到 开始 这样的 一个 问题 ，

并且会加载任何愿意提出此类问题的人的信息。

[wɪð] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['pɑːti] - [mɑːrks] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [gʊd] [men] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'sendiəri] , [prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ˌdiskən'tent] ,
with characters and party - marks odious to good men , such as incendiary , promoter of discontents ,
和 人物 和 派对 - 标记 令人厌恶的 到 好的 男人 ， 这样的 作为 燃烧的 ， 启动子 的 不满 ，

具有令正直之人憎恶的性格和党派特征，例如煽动者、煽动不满情绪者，

['reɪzə(r)][ɒv; əv]['fækʃ(ə)n] , [dɪ'vaɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] : [nems] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ʃiːts] ,
raiser of faction , divider of the people , and the like : names which the writer of these sheets ,
举重 的 派 ， 分隔线 的 这 人们 ， 和 这 喜欢 ： 姓名 哪个 这 作家 的 这些 纸张 ，

煽动派系、分裂人民等等：这些都是本书作者所使用的词汇。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bəuθ] [kən'tem] [ænd; ənd] [əb'hɔː] .
at the same time , both contemns and abhors .
在 这 相同的 时间 ， 两个都 蔑视 和 厌恶 .

同时，既鄙视又憎恶。

[hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eni] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn][ɪn'kwaɪərɪŋ][æz; əz]['dɪlɪdʒəntli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
He cannot see that he is any enemy to the queen , in inquiring as diligently as possible ,
他 不能 看 那 他 是 任何 敌人 到 这 女王 ， 在 查询 作为 勤勉地 作为 可能的 ，

他尽心尽力地打听，却看不出自己与女王有任何敌对关系。

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ,
whether there are any attempts to depose her ,
无论 那里 是 任何 尝试 到 免职 她 ，

是否有人试图罢免她，

[ɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] ['prɒspekts] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [heit] ['raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['glɔ:ri] [ænd; ənd]
or dangerous prospects of bringing in the hated rival of her glory and
或者 危险的 前景 的 带来 在 这 憎恨 竞争对手 的 她 荣耀 和
[də'mɪnjən] .
dominion .
统治权 .

或者，引入她荣耀和统治地位的死敌的危险前景。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ,
It is so far from that ,
它 是 所以 远的 从 那 ，

事实远非如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['dju:ti] [ɒv; əv] ['evri] [tru:] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
that it is apparently the duty of every true subject of her majesty ,
那 它 是 显然 这 责任 的 每一个 真的 主题 的 她 威严 ，

这显然是女王陛下每一位真正臣民的职责。

[tu:; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['sɪəriəsli] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pi:s] , [ðə; ði] [kwi:nz] ['seɪfti] , [hɜ:(r); hə(r)]
to inquire seriously , whether the public peace , the queen's safety , her
到 查询 严重地 ， 无论 这 民众 和平 ， 这 女王的 安全 ， 她
[θrəʊn] , [ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:s(ə)n] ,
throne , or her person ,
王座 ， 或者 她 人 ，

认真调查一下，是否关乎公共和平、女王的安全、王位或人身安全。

[ɪz] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)]
is in any danger from the wicked design of her , and her
是 在 任何 危险 从 这 邪恶 设计 的 她 ， 和 她
['pi:pəlz] ['enəmɪz] .
people's enemies .
人们的 敌人 .

不会受到她及其人民敌人的邪恶阴谋的威胁。

['weəfɔ:(r)] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [kən'sɜ:n] ['evri] ['prɒtɪstənt] ['brɪtn] [hæz; həz] [ɪn] [ðɪs]
Wherefore , and for the joint concern every protestant Briton has in this
因此 ， 和 为了 这 联合的 忧虑 每一个 新教 英国人 有 在 这
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ，

因此，鉴于每一位英国新教徒对此事的共同关切，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [tu:; tə] [steɪt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)]
I shall make no difficulty , plainly and seriously to state , and to answer
我 将 制作 不 困难 ， 显然 和 严重地 到 状态 ， 和 到 回答
[ðɪs] ['pri:viəs] ['kwestʃən] , [vɪz] . ,
this previous question , viz . ,
这 以前的 问题 ， 即 . ，

我将毫不含糊、严肃地陈述并回答之前提出的问题，即：

['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
Whether there is any danger of the protestant succession from the present
无论 那里 是 任何 危险 的 这 新教 演替 从 这 展示
['meʒəz] ,
measures ,
措施 ，

目前的措施是否会导致新教徒继承王位，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [kən'sɜ:nd] ?
and from the present people concerned ?
和 从 这 展示 人们 担心的 ？

那么，目前相关人员中又有哪些人呢？

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [baɪ][sʌm; səm] ,
I am not ignorant of what has been said by some ,
我 是 不是 无知 的 什么 有 到过 说 经过 一些 ,

我并非对某些人的言论一无所知，

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] [vjuː] [tuː; tə]
to prove that the present ministry cannot be suspected of having any view to
到 证明 那 这 展示 部 不能 是 怀疑 的 拥有 任何 看法 到

[ðə; ði][prɪ'tendə(r)][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['meʒəz] .
the pretender in any of their measures .
这 冒名顶替者 在 任何 的 他们的 措施 .

证明现任政府的任何措施都不能被怀疑与篡位者有任何利益关系。

[ðə; ði] [best] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] ['gɪv(ə)n] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪz] ,
The best reason which I have seen given upon that subject , is ,
这 最好的 原因 哪个 我 有 已见 给定 之上 那 主题 , 是 ,

我所见过的关于这个问题的最佳理由是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] ;
that it is not their interest ;
那 它 是 不是 他们的 兴趣 ;

这并非他们的利益所在；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [fuːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)]
and that as we have not found them fools that are blind to their
和 那 作为 我们 有 不是 成立 他们 傻瓜 那 是 瞎的 到 他们的

[əʊn] ['ɪntrəst] ;
own interest ;
自己的 兴趣 ;

而且，我们还没有发现他们是愚蠢的、对自身利益视而不见的人；

[ðæt] ['aɪðə(r)][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ɔː(r)] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
that either do not understand , or pursue it .
那 任何一个 做 不是 理解 , 或者 追求 它 .

要么不理解，要么不去追求。

[ðɪs] [wiː; wi][faɪnd] ['hændld] ['sʌndri] [weɪz] , [baɪ] ['sʌndri] ['ɔːθəz] ,
This we find handled sundry ways , by sundry authors ,
这 我们 寻找 处理 杂项 方式 , 经过 杂项 作者 ,

我们发现，不同的作者以不同的方式处理了这个问题。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪld] [ə'pɒn] .
and very much insisted upon as a foundation for us to build upon .
和 非常 很多 坚持 之上 作为 一个 基础 为了 我们 到 建造 之上 .

并被强烈要求以此为基础进行建设。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pleɪnnəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɔː(r)]
We shall give our thoughts upon it with plainness , and without fear or
我们 将 给 我们的 想法 之上 它 和 朴素 , 和 没有 害怕 或者

['feɪvə(r)] .
favour .
偏爱 .

我们将坦诚地表达我们的想法，不带任何恐惧或偏袒。

[gʊd] ['mænəz] [rɪ'kwaɪə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
Good manners require we should speak of the ministry with all due regard to
好的 礼仪 要求 我们 应该 说话 的 这 部 和 全部到期的 看待 到

[ðeə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [p'ɜːsənz] .
their character and persons .
他们的 特点 和 人 .

出于礼貌，我们在谈论部长时应该充分尊重他们的品格和人格。

[ðɪs] , [ə; eɪ][trækt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪti] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] , [nɒt]
This , a tract designed to inquire seriously of a weighty and essential , not
这 , 一个 通道 设计 到 查询 严重地 的 一个 重 和 基本的 , 不是
[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [θɪŋ] ,
a trifling thing ,
一个 琐事 事物 ,

这是一篇旨在严肃探讨重大而重要问题（而非琐事）的论文。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ; [nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['hændld] [hɪə(r)] [wɪð]
which requires but a trifling examination ; nor shall it be handled here with
哪个 需要 但 一个 琐事 考试 ; 也不 将 它 是 处理 这里 和
['sætaɪə(r)] [ænd; ənd] [skə'rɪləti] .
satire and scurrility .
讽刺 和 粗俗 .

这只需要稍加考察；也不应在此以讽刺和粗俗的方式处理。

[wiː; wi] [ə'pruːv] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv] [wʌn] [saɪd] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We approve neither of the flatteries of one side , nor the insultings of the
我们 批准 两者都不 的 这 奉承 的 一 边 , 也不 这 侮辱 的 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

我们既不赞同任何一方的奉承，也不赞同另一方的侮辱。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['redɪli] [ænd; ənd] [məʊst] ['wɪlɪŋli] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt]
We shall readily and most willingly join with those who are of opinion that
我们 将 容易 和 最多 心甘情愿 加入 和 那些 WHO 是 的 观点 那
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] ,
it is not the interest of the ministry to be for the pretender ,
它 是 不是 这 兴趣 的 这 部 到 是 为了 这 冒名顶替者 ,

我们非常乐意与那些认为支持僭位者不符合部长利益的人士站在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [blaɪnd] [tuː; tə] , [ɔː(r)] ['keələs] [ɒv; əv] , [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst]
and that the ministry are not blind to , or careless of , their own interest
和 那 这 部 是 不是 瞎的 到 , 或者 粗心 的 , 他们的 自己的 兴趣
;
;
;

而且，该部门并非对自身利益视而不见或漠不关心；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] .
and consequently , that the ministry cannot be for the pretender .
和 最后 , 那 这 部 不能 是 为了 这 冒名顶替者 .

因此，这个部门不能属于冒名顶替者。

[ðɪs] [ai] [həʊp] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [də'rekt] ['ɑːnsə(r)] .
This I hope may be called a direct answer .
这 我 希望 可能 是 称为 一个 直接的 回答 .

我希望这可以算得上是一个直接的回答。

[wen] [ai] [seɪ] " ['kænɒt] , " [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [pə'tenʃəli] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
When I say " cannot , " I must not be understood potentially , that they have
什么时候 我 说 " 不能 , " 我 必须 不是 是 理解 可能 , 那 他们 有
[nəʊ] ['mɒrəl] [kə'pæsəti] ;
no moral capacity ;
不 道德 容量 ;

当我说“不能”的时候，我的意思不应该被理解为他们没有道德能力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ˌinkən'sistənsiz] , [kɒntrə'dɪkʃnz] , [ænd; ənd] [ɪm'prɒbəbl] [θɪŋz]

but they cannot without such inconsistencies , contradictions , and improbable things

但 他们 不能 没有 这样的 不一致之处 , 矛盾 , 和 不太可能 事物

['hæpənɪŋ] [ɪn] ,

happening in ,

发生 在 ,

但是，如果没有这些不一致、矛盾和不太可能发生的事情，他们就无法做到这一点。

[wɪtʃ] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] [ɪ'ræʃən(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

which render it highly irrational so much as to suppose it of them .

哪个 使成为 它 高度 非理性 所以 很多 作为 到 认为 它 的 他们 .

因此，认为他们有这种想法是非常不理智的。

[tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'genst] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['kæv(ə)l] ,

To shut the door against any possibility of cavil ,

到 关闭 这 门 反对 任何 可能性 的 挑剔 ,

为了彻底杜绝任何挑剔的可能性，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['niːdfl] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][ɡəʊ] ,

it may be needful also to take it with us as we go ,

它 可能 是 需要 还 到 拿 它 和 我们 作为 我们 去 ,

或许我们还需要随身携带它。

[wɒt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] " [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]

what we mean by the words " be for " the pretender ; and this can

什么 我们 意思是 经过 这 字 " 是 为了 " 这 冒名顶替者 ; 和 这 能

[biː; bi][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌndə'stʊd] ,

be no otherwise understood ,

是 不 否则 理解 ,

我们所说的"支持"冒名顶替者是什么意思？除此之外，别无其他解释。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] , [haʊ'evə(r)] [rɪ'məʊt] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [wɒt'evə(r)] [v'juːz] ,

than to have a design , however remote , and upon whatever views ,

比 到 有 一个 设计 , 然而 偏僻的 , 和 之上 任何 浏览 ,

比起拥有一个设计方案，无论多么遥远，无论基于何种观点，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ɪn][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] .

to bring him in to possess the throne of these kingdoms .

到 带来 他 在 到 具有 这 王座 的 这些 王国 .

让他登上这些王国的王位。

[ðə; ði]['mætə(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ðʌs] , [æz; əz] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

The matter then being laid down thus , as sincerely and plainly as possible ,

这 事情 然后 存在 铺设 向下 因此 , 作为 真挚地 和 显然 作为 可能的 ,

事情就这样尽可能真诚、坦率地陈述出来了：

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [pɔɪnt] - [blæŋk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [seɪ]

we come to the question point - blank , and think it our duty to say

我们 来 到 这 问题 观点 - 空白的 , 和 思考 它 我们的 责任 到 说

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪn'serəti] ,

with the greatest sincerity ,

和 这 最 诚意 ,

我们直截了当地回答这个问题，并且认为我们有责任以最真诚的态度说：

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['eni] [kaɪnd] , [ɔː(r)] [wɪð] ['eni] ['prɒspekt] ,

that we do not believe the ministry are in any kind , or with any prospect ,

那 我们 做 不是 相信 这 部 是 在 任何 种类 , 或者 和 任何 前景 ,

我们认为该部委没有任何形式或前景。

[nɪə(r)][ɔː(r)] [rɪ'məʊt] , ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)] [vjuː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

near or remote , acting for or with a design or view to bring in the

靠近 或者 偏僻的 , 表演 为了 或者 和 一个 设计 或者 看法 到 带来 在 这

[prɪ'tendə(r)] .

pretender .

冒名顶替者 .

近处或远处，为引诱冒名顶替者而行动或有此目的或意图。

['hævɪŋ] ['grɑːntɪd] [ðɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ,

Having granted this , we must , however , to prevent any breaking in ,

拥有 的确 这 , 我们 必须 , 然而 , 到 防止 任何 打破 在 ,

即便如此，为了防止任何闯入行为，

[baɪ] [wei] [ɒv; əv]['kæv(ə)l][ɒn][wʌn][hænd] , [ɔː(r)] ['traɪʌmf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [sʌb'dʒɔɪn] [ɪ'miːdiətli] ,

by way of cavil on one hand , or triumph on the other , subjoin immediately ,

经过 方式 的 挑剔 在 一 手 , 或者 胜利 在 这 其他 , 附加 立即地 ,

无论是吹毛求疵还是凯旋庆祝，都应立即加入。

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [grɑːnt][baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][nəʊ]

that we do not in the least grant by this that the protestant succession is in no

那 我们 做 不是 在 这 至少 授予 经过 这 那 这 新教 演替 是 在 不

['deɪndʒə(r)] ,

danger ,

危险 ,

但这并不意味着新教的继承权没有危险。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [naʊ] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

even from several of the measures now taken in the world .

甚至 从 一些 的 这 措施 现在 已采取 在 这 世界 .

甚至从目前世界各国采取的几项措施来看也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['eni] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

It is far from any reflection upon the ministry to say that ,

它 是 远的 从 任何 反射 之上 这 部 到 说 那 ,

说这话绝非对该部委的任何贬低，

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [ækt][ə'pɒn][ə; eɪ] [raɪt] [sɪn'sɪə(r)]['prɪnsəp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n]

however they may act upon a right sincere principle for the protestant succession

然而 他们 可能 行为 之上 一个 正确的 真诚 原则 为了 这 新教 演替

[ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [duː; də] ,

in all they do ,

在 全部 他们 做 ,

然而，他们在一切行动中可能都秉持着维护新教继承权的正确真诚原则。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ə'bʌv] , [wiː; wi] [prə'fes] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

which , as above , we profess to believe ,

哪个 , 作为 多于 , 我们 宣称 到 相信 ,

正如上文所述，我们声称相信这一点。

[jet] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ðeɪ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [meɪk] ,

yet that many of the tools they make use of are of another make ,

然而 那 许多 的 这 工具 他们 制作 使用 的 是 的 其他 制作 ,

然而，他们使用的许多工具却是其他品牌的。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [edʒ] [tuː; tə] [kʌt] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ;

and have no edge to cut any other way ;

和 有 不 边缘 到 切 任何 其他 方式 ;

而且没有其他切割方式的刃口；

[nəʊ] [θɔːts] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] ['eni] ['ʌðə(r)][end] ; [nəʊ]['ʌðə(r)]['sentə(r)] ,

no thoughts to move them towards any other end ; no other centre ,

不 想法 到 移动 他们 向 任何 其他 结尾 ; 不 其他 中心 ,

没有其他念头驱使他们走向其他目标；没有其他中心，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] ;
which they can have any tendency to ;
哪个 他们 能 有 任何 趋势 到 ;

他们可能具有任何倾向;

[ðæt] [ðə; ði] [-] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði]['mæɡnət] [wɪtʃ] [drɔːz] [ðem; ðəm][baɪ][ɪts]['siːkrət] ['ɪnfluəns]
that the pretender's interest is the magnet which draws them by its secret influence
那 这 冒牌货的 兴趣 是 这 磁铁 哪个 平局 他们 经过 它是 秘密 影响

[tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] [pəʊl] ;
to point to him as their pole ;
到 观点 到 他 作为 他们的 极 ;

冒名顶替者的兴趣就像磁铁一样，通过其隐秘的影响力吸引他们，使他们将他视为自己的磁极;

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [eɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi]
that they have their aim at his establishment here , and own it to be
那 他们 有 他们的 目的 在 他的 建立 这里 , 和 自己的 它 到 是

[ðeə(r)] [eɪm] ;
their aim ;
他们的 目的 ;

他们的目标是让他在这里建立据点，并且他们也承认这是他们的目标;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃaɪ] [tuː; tə] [prə'fes] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
and as they are not shy to profess it among themselves ,
和 作为 他们 是 不是 害羞的 到 宣称 它 之中 他们自己 ,

而且他们也毫不掩饰地在彼此之间公开宣称这一点,

[səʊ] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] ['pʌblɪk] .
so their conduct in many things makes it sufficiently public .
所以 他们的 执行 在 许多 事物 制作 它 足够 民众 .

所以他们在很多事情上的行为已经足够公开了。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ment] [æz; əz] ['eni] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
This is not meant as any reflection upon the ministry for making use of such
这 是 不是 意思是 作为 任何 反射 之上 这 部 为了 制作 使用 的 这样的

[men] :
men :
男人 :

这并非意在对政府部门使用这类人员提出任何批评:

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstri] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪstri] [wɪl] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ]
the late ministry did the same , and every ministry will , and must employ
这 晚的 部 做过 这 相同的 , 和 每一个 部 将要 , 和 必须 采用

[men] ['sʌmtaɪmz] ,
men sometimes ,
男人 有时 ,

前任政府也采取了同样的做法，而且每个政府部门有时都会而且必须雇用人员。

[nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɒlətɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
not as they always join with them in their politic principles ,
不是 作为 他们 总是 加入 和 他们 在 他们的 政治 原则 ,

并非他们在政治原则上总是与他们保持一致,

[bʌt; bət] [æz; əz] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪmənt] ,
but as either the men are found useful in their several employments ,
但 作为 任何一个 这 男人 是 成立 有用 在 他们的 一些 就业 ,

但由于这些人在各自的工作中都被发现很有用,

[ɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [meɪ] [biː; bi] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
or as the ministry may be under other circumstances ,
或者 作为 这 部 可能 是 在下面 其他 情况 ,

或者，在其他情况下，该部委可能采取的措施是:

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] .
which makes it necessary to them to employ them .
哪个 制作 它 必要的 到 他们 到 采用 他们 .

因此，他们有必要雇用这些人。

[nɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wel] [ɪ'nʌf] [əb'zɜːvd] ,
Nor , as the Review well enough observed ,
也不 , 作为 这 审查 出色地 足够的 观察到 ,

正如该评论所充分指出的那样，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ɔː(r)][dʒɔɪnd] [wɪð] ['dʒækəbaɪt]
does it follow that because the ministry have employed or joined with jacobites
做 它 跟随 那 因为 这 部 有 受雇 或者 加入 和 雅各布派
[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
in the public affairs ,
在 这 民众 事务 ,

难道仅仅因为该部委在公共事务中雇用或与雅各布派人士合作，就意味着……

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒækəbaɪt]['prɪnsəp(ə)l] .
that therefore they must have done it with a jacobite principle .
那 所以 他们 必须 有 完毕 它 和 一个 雅各比特 原则 .

因此，他们一定是按照雅各布派的原则行事的。

[bʌt; bət] [let][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪm'plɔɪ] [ðiːz] [men] [baɪ] [wɒt] [nə'sesəti] , [ɔː(r)][ə'pɒn] [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n]
But let the ministry employ these men by what necessity , or upon what occasion
但 让 这 部 采用 这些 男人 经过 什么 必要性 , 或者 之上 什么 场合
[ðeɪ] [wɪl] ,
they will ,
他们 将要 ,

但无论出于何种需要，或在何种情况下，都应由教会自行决定聘用这些人。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
though it may not follow that the ministry are therefore for the pretender ,
尽管 它 可能 不是 跟随 那 这 部 是 所以 为了 这 冒名顶替者 ,

但这并不意味着该部委就因此支持冒名顶替者。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n]
yet it does not also follow that there is no danger of the protestant succession
然而 它 做 不是 还 跟随 那 那里 是 不 危险 的 这 新教 演替
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðəʊz] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] :
from the employing those sort of people :
从 这 雇用 那些 种类 的 人们 :

但这并不意味着雇用这类人就不会对新教的继承权构成威胁：

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
For , what if the queen should die ?
为了 , 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

如果女王驾崩了怎么办?

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kwiːn]
The ministry , it is hoped , are established in the interest of their queen
这 部 , 它 是 希望 , 是 已确立的 在 这 兴趣 的 他们的 女王
[ænd; ənd] ['kʌntri] ;
and country ;
和 国家 ;

人们希望，这些部门的设立是为了女王和国家的利益；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɑːgjuːd] , [ðæt] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [hæd; həd][ðə; ði]
and therefore it has been argued , that supposing the ministry had the
和 所以 它 有 到过 争论 ， 那 假如 这 部 有 这
[prɪ'tendə(r)][ɪn][ðeə(r)] [aɪ] ，
pretender in their eye ,
冒名顶替者 在 他们的 眼睛 ，

因此有人认为，假设该部委认定了冒名顶替者，

[jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'ræʃən(ə)l] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [vjuː] ['djʊərɪŋ]
yet that it is irrational to suggest that they can have any such view during
然而 那 它 是 非理性 到 建议 那 他们 能 有 任何 这样的 看法 期间
[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt]['mædʒəsti] .
the life of her present majesty .
这 生活 的 她 展示 威严 .

然而，认为他们在现任女王在世期间会持有这种观点是不理智的。

[neɪ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [prə'fest] ['dʒækəbaɪt] , [huː] [wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][dʒʌst] [naʊ] ,
Nay , even those professed jacobites , who we spoke of just now ,
不 ， 甚至 那些 声称 雅各布派 ， WHO 我们 辐 的 只是 现在 ，

不，甚至包括我们刚才提到的那些自称是雅各布派的人，

['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]
cannot be so ungrateful to think of deposing the queen , who has been so
不能 是 所以 忘恩负义 到 思考 的 作证 这 女王 ， WHO 有 到过 所以
['baʊntɪf(ə)l] ,
bountiful ,
丰富 ，

怎能如此忘恩负义，竟想废黜慷慨仁慈的女王？

[səʊ][kaɪnd] , [səʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
so kind , so exceeding good to them ,
所以 种类 ， 所以 超过 好的 到 他们 ，

真好，对他们太好了，

[æz; əz][ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]
as in several cases to suffer them to be brought into the management
作为 在 一些 案例 到 遭受 他们 到 是 带来 进入 这 管理
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,
of her own affairs ,
的 她 自己的 事务 ，

比如在一些情况下，她允许他们将自己的事务纳入管理之中。

[wen] [baɪ][ðeə(r)]['kærəktə(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [θɔːt] ['deɪndʒərəs] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
when by their character they might have been thought dangerous , even to
什么时候 经过 他们的 特点 他们 可能 有 到过 想法 危险的 ， 甚至 到
[hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] ;
her person ;
她 人 ；

根据他们的性格，他们可能会被认为很危险，甚至会对她本人造成危险；

[ðʌs] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['baʊnti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns]
thus winning and engaging them by her bounty , and the confidence
因此 获胜 和 引人入胜 他们 经过 她 赏金 ， 和 这 信心
[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðem; ðəm] ,
that has been placed in them ,
那 有 到过 放置 在 他们 ，

从而凭借她的慷慨馈赠和人们对她的信任赢得并拉拢他们。

[nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['predʒədɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][məʊst] ['mɒnstrəs]
not to attempt anything to her prejudice , without the most monstrous
不是 到 试图 任何事物 到 她 偏见 , 没有 这 最多 滔天
[ɪn'grætɪtjuːd] ,
ingratitude ,
忘恩负义 ,

不要做任何有损她名誉的事情，否则将是最令人发指的忘恩负义。

[wɪ'ðaʊt] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
without flying in the face of all that sense of honour and obligation ,
没有 飞行 在 这 脸 的 全部 那 感觉 的 荣誉 和 义务 ,

在不违背所有荣誉感和责任感的前提下，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][men][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .
which it is possible for men of common sense to entertain .
哪个 它 是 可能的 为了 男人 的 常见的 感觉 到 招待 .

这是有常识的人可能会有的想法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['peɪpɪst] [ðəm'selvz] ,
And it can hardly be thought that even papists themselves ,
和 它 能 几乎 是 想法 那 甚至 天主教徒 他们自己 ,

很难想象，即使是天主教徒自己，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] ,
under the highest possessions of their religious zeal ,
在下面 这 最高 财产 的 他们的 宗教 热情 ,

在他们宗教狂热的最高体现下，

[kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'vɜːʃən] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'bɒmɪnəb(ə)l]
can conquer the native aversions they must have to such abominable
能 征服 这 本国的 厌恶 他们 必须 有 到 这样的 可恶
[ɪn'grætɪtjuːd] ,
ingratitude ,
忘恩负义 ,

能够克服他们与生俱来对这种可憎的忘恩负义行为的厌恶，

[ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][prɪ'tendə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] ['prɒtɪstənt] ['neɪʃ(ə)n] ,
or to think of bringing in the pretender upon this protestant nation ,
或者 到 思考 的 带来 在 这 冒名顶替者 之上 这 新教 国家 ,

或者考虑将这个冒名顶替者引入这个新教国家，

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
even while the queen shall be on the throne .
甚至 尽管 这 女王 将 是 在 这 王座 .

即使女王仍在位。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðɪs] [meɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [daʊt] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] , [taɪ] [ʌp] [ðeə(r)][hændz]['djʊərɪŋ]
But though this may , and some doubt that also , tie up their hands during
但 尽管 这 可能 , 和 一些 怀疑 那 还 , 领带 向上 他们的 双手 期间
[ðə; ði] [kwiːnz] [laɪf] ,
the queen's life ,
这 女王的 生活 ,

但尽管这可能会（有些人对此也表示怀疑）在女王在世期间束缚他们的手脚，

[jet] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [gɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][smɔːl] ['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]
yet they themselves give us but small reason to expect anything from
然而 他们 他们自己 给 我们 但 小的 原因 到 预计 任何事物 从
[ðem; ðəm] ['ɑːftəwəd] ,
them afterward ,
他们 之后 ,

然而，他们自己却几乎没有给我们任何理由去期待他们日后会做什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] ['enibɒdi] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðen] .
and it will be hard to find anybody to vouch for them then .
和 它 将要 是 难的 到 寻找 任何人 到 担保 为了 他们 然后 .

到那时，恐怕很难找到人为他们作证了。

[ðiːz] ['veri] ['dʒækəbaɪt] , ['peɪpɪst] , [ænd; ənd] [prə'fest] ['enəmɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
These very jacobites , papists , and professed enemies to the revolution ,
这些 非常 雅各布派 , 天主教徒 , 和 声称 敌人 到 这 革命 ,

这些雅各布派信徒、天主教徒，以及公开宣称反对革命的人，

[meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ə'pɒn] [ðiːz] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,
may be supposed upon these pretensions to be quiet ,
可能 是 据称 之上 这些 虚荣心 到 是 安静的 ,

基于这些伪装，人们可能会认为他们是安静的。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][nəʊ] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti]
and offer no violence to the present establishment while her majesty
和 提供 不 暴力 到 这 展示 建立 尽管 她 威严
[hæz; həz][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] ,
has the possession ,
有 这 拥有 ,

在女王陛下统治期间，不得对现政权采取暴力行动。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] [laɪf] [lɑːsts] ,
and while that life lasts ,
和 尽管 那 生活 持续时间 ,

在生命的这段时间里，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]
to which they are so much indebted for her royal goodness and
到 哪个 他们 是 所以 很多 负债累累 为了 她 皇家 善良 和
['klemənsi] .
clemency .
宽恕 .

他们对女王的仁慈和宽容感激不尽。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
But what would they do if the queen should die ?
但 什么 会 他们 做 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了，他们该怎么办?

[kʌm] [wiː; wi][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] .
Come we next to the French king .
来 我们 下一个 到 这 法语 国王 .

接下来我们去见法国国王。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ðæt] [nɒt][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ['əʊnli] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [frentʃ]
We are told , that not the French king only , but even the whole French
我们 是 讲述 , 那 不是 这 法语 国王 仅有的 , 但 甚至 这 所有的 法语
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

据说，不仅是法国国王，甚至整个法兰西民族都......

[ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][tuː; tə]
are wonderfully forward to acknowledge the obligation they are under to
是 太棒了 向前 到 承认 这 义务 他们 是 在下面 到
[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
the justice and favour which they have received from her majesty ,
这 正义 和 偏爱 哪个 他们 有 已收到 从 她 威严 ,

他们非常积极地表达了对女王陛下给予他们的公正和恩惠的感激之情，并为此承担了应有的义务。

[ɪn][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ; [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [leɪ] ['hevi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
in the putting an end to the war ; a war which lay heavy upon them ,
在 这 推杆 一个 结尾 到 这 战争 ; 一个 战争 哪个 躺 重的 之上 他们 ,

结束这场令他们不堪重负的战争。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ruːɪn] ,
and threatened the very name of the French nation with ruin ,
和 威胁 这 非常 姓名 的 这 法语 国家 和 废墟 ,

并威胁到法兰西民族的声誉，使其面临毁灭的危险。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]
and much more threatened the glory of the French court , and of their
和 很多 更多的 威胁 这 荣耀 的 这 法语 法庭 , 和 的 他们的
[greɪt] ['mɒnək] ,
great monarch ,
伟大的 君主 ,

还有更多威胁到法国宫廷及其伟大君主的荣耀。

[wɪð] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] .
with an entire overthrow , a total eclipse .
和 一个 全部的 推翻 , 一个 全部的 蚀 .

彻底颠覆，完全颠覆。

[ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] , [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] ,
A war which , by their own confession ,
一个 战争 哪个 , 经过 他们的 自己的 忏悔 ,

这是一场，用他们自己的话说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz]
it was impossible for them long to have supported the expenses
它 曾是 不可能的 为了 他们 长的 到 有 有 这 开支
[ɒv; əv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
of , and which ,
的 , 和 哪个 ,

他们不可能长期承担这些开支，而且，

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] , [bɪ'keɪm] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
by the great superiority of the allies , became dreadful to them ,
经过 这 伟大的 优势 的 这 盟国 , 成为 可怕 到 他们 ,

由于盟军的巨大优势，这让他们感到恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [kæm'peɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
and that every campaign more than the other ;
和 那 每一个 活动 更多的 比 这 其他 ;

而且每场竞选活动都比其他活动更甚；

[ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ,
a war which they were in such pain to see the end of ,
一个 战争 哪个 他们 是 在 这样的 疼痛 到 看 这 结尾 的 ,

这是一场他们无比渴望结束的战争。

[ðæt] [ðeɪ] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [kɔːts] [ɪn] ['krɪsndəm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːst]
that they tried all the powers and courts in Christendom , who were the least
那 他们 尝试 全部 这 权力 和 法院 在 基督教世界 , WHO 是 这 至少
['njuːtrəl] ,
neutral ,
中性的 ,

他们尝试了基督教世界所有权力机构和法庭，而这些机构和法庭恰恰是最不中立的。

[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][veɪn] ;
to engage a mediation in order to a treaty , and all in vain ;
到 从事 一个 调解 在 命令 到 一个 条约 , 和 全部 在 徒劳 ;

试图通过调解达成条约，但一切都徒劳无功；

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd][nɒt][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end]
and a war which , if her majesty had not inclined to put an end
和 一个 战争 哪个 , 如果 她 威严 有 不是 倾斜 到 放 一个 结尾
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

而这场战争，如果不是女王陛下有意结束的话，

[mʌst; məst][hæv; həv] [endid] [pə'hæps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][bəʊθ]
must have ended perhaps to the disadvantage and confusion of both
必须 有 结束 也许 到 这 劣势 和 困惑 的 两个都
[frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] ,
France and Spain ,
法国 和 西班牙 ,

这或许最终给法国和西班牙都带来了不利和混乱。

[ɪf] [nɒt][ɒv; əv][ɔːl] ['krɪsndəm] .
if not of all Christendom .
如果 不是 的 全部 基督教世界 .

即便不是整个基督教世界。

[ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)][tuː; tə][səʊ]
The obligations the French are under for the bringing this war to so
这 义务 这 法语 是 在下面 为了 这 带来 这 战争 到 所以
[dʒʌst][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [kən'siːld] .
just and honourable a conclusion are not at all concealed .
只是 和 光荣的 一个 结论 是 不是 在 全部 暗 .

法国为使这场战争取得如此公正和光荣的结局所承担的义务是毫不掩饰的。

[neɪ] , [ðə; ði] [frentʃ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['bækwəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['pʌblɪk] .
Nay , the French themselves have not been backward to make them public .
不 , 这 法语 他们自己 有 不是 到过 落后 到 制作 他们 民众 .

不，法国人自己也毫不犹豫地将它们公之于众。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [ɪn][ðə; ði] ['əʊvətjˌɔːz] [meɪd]
The declarations made by the French king of his sincerity in the overtures made
这 声明 制成 经过 这 法语 国王 的 他的 诚意 在 这 序曲 制成
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [piːs] ,
for a general peace ,
为了 一个 一般的 和平 ,

法国国王在寻求全面和平的提议中表达了诚意，

[ðə; ði][prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns]
the protestations of his being resolved to enter into an entire confidence
这 抗议 的 他的 存在 已解决 到 进入 进入 一个 全部的 信心
,
,
,

他曾多次表示决心要完全信任对方，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [liːg] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] ['mædʒəsti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and a league offensive and defensive with the queen's majesty for the
和 一个 联盟 进攻 和 防守 和 这 女王的 威严 为了 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
preservation of the peace of Christendom ,
保存 的 这 和平 的 基督教世界 ,

与女王陛下结成攻防联盟，以维护基督教世界的和平。

[hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
his recognition of her majesty's just right to the crown ,
他的 认出 的 她 陛下的 只是 正确的 到 这 王冠 ,

他承认女王陛下对王室的合法继承权，

[hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['juːniən] ,
his entering into articles to preserve the union ,
他的 进入 进入 文章 到 保存 这 联盟 ,

他签订协议以维护联邦，

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði][naɪnθ] [ɪ'lektərət] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] ,
acknowledging the ninth electorate in favour of the house of Hanover ,
承认 这 第九 选民 在 偏爱 的 这 房子 的 汉诺威 ,

承认第九个选民支持汉诺威王朝，

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n] .
and joining in the great affair of the protestant succession .
和 加入 在 这 伟大的 事务 的 这 新教 演替 .

并参与到新教继承这一重大事件中。

[æz; əz] [ðiːz] [ɔːl] [kən'vɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ,
As these all convince the world of the necessity his affairs were reduced to ,
作为 这些 全部 说服 这 世界 的 这 必要性 他的 事务 是 减少 到 ,

这些都让世人确信，他的事务已经沦落到如此境地，实属无奈之举。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ə'kruːɪŋ] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ə; eɪ] [piːs] ,
and the great advantages accruing to him by a peace ,
和 这 伟大的 优势 累积 到 他 经过 一个 和平 ,

以及和平给他带来的巨大好处，

[səʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['meni]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] ['aʊə(r)] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['eni] [en'geɪdʒmənts] [ə'genst] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
so they seem to be so many arguments against our fears of the French entering into any engagements against the crown of Britain ,
所以 他们 似乎 到 是 所以 许多 论点 反对 我们的 恐惧 的 这 法语 进入 进入 任何 订婚 反对 这 王冠 的 英国 ,

所以，似乎有很多理由可以反驳我们对法国可能与英国王室发生任何冲突的担忧。

[mʌtʃ] [les] ['eni] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
much less any against the possession of the queen during her life .
很多 较少的 任何 反对 这 拥有 的 这 女王 期间 她 生活 .

更遑论反对女王在世期间的财产了。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] ;
Not that the honour and sincerity of the king of France is a foundation fit for her majesty or her people to have any dependence upon ;
不是 那 这 荣誉 和 诚意 的 国王 的 法国 是 一个 基础 合身 为了 她 威严 或者 她 人们 到 有 任何 依赖性 之上 ;

但这并非意味着法国国王的荣誉和诚意足以成为女王陛下或她的人民可以依赖的基础；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [triːtiz] [baɪ] [ðæt] [kɔːt] , [wen] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] ,
and the fraction of former treaties by that court , when the glory of that monarch ,
和 这 分数 的 以前的 条约 经过 那 法庭 , 什么时候 这 荣耀 的 那 君主 ,

以及该朝廷先前缔结的条约的一小部分，那时那位君主的荣耀，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz][dɪk'teɪtɪd] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][hɪm][æz; əz]
or his particular views of things has dictated such opportunity to him as
或者 他的 特别的 浏览 的 事物 有 口述 这样的 机会 到 他 作为
[hiː; hi] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə][kləʊz] [wɪð] ,
he thought fit to close with ,
他 想法 合身 到 关闭 和 ，

或者，他独特的见解决定了他选择以这种方式结束对话。

[ɑː(r); ə(r)] [djuː] ['kɔːʃnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
are due cautions to us all not to have any dependence of that kind .
是 到期的 警告 到 我们 全部 不是 到 有 任何 依赖性 的 那 种类 .

我们都应该警惕，不要对这类东西产生任何依赖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] [rɪ'djuːst]
But the state of his affairs , and the condition the war has reduced
但 这 状态 的 他的 事务 ， 和 这 状况 这 战争 有 减少
[hɪm][tuː; tə] ,
him to ,
他 到 ，

但他的处境，以及战争给他带来的苦难，

[meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [graʊnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɑː'selvz] [seɪf] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .
may give us some ground to think ourselves safe on that side .
可能 给 我们 一些 地面 到 思考 我们自己 安全的 在 那 边 .

或许能让我们更有理由相信自己在那边是安全的。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] ['paʊə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [piːs]
He knows what power he has taken off from his enemies in making peace
他 知道 什么 力量 他 有 已采取 离开 从 他的 敌人 在 制作 和平
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ;
with her majesty ;
和 她 威严 ；

他深知，通过与女王陛下媾和，他从敌人手中夺走了多少力量；

[hiː; hi] [nəʊz] ['veri] [wel] [wɪð] [wɒt] [lɒs] [hiː; hi][sɪts] [daʊn] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːkənd] ,
he knows very well with what loss he sits down , how his affairs are weakened ,
他 知道 非常 出色地 和 什么 损失 他 坐着 向下 ， 如何 他的 事务 是 减弱 ，

他非常清楚自己背负着怎样的损失，自己的处境有多么艰难。

[ænd; ənd] [wɒt] [niːd] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [breθ] ['ɑːftə(r)][səʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ][wɔː(r)] ;
and what need he has to take breath after so terrible a war ;
和 什么 需要 他 有 到 拿 气息 后 所以 糟糕的 一个 战争 ；

经历了如此可怕的战争，他还有什么需要呼吸的呢?

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fleɪm] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wʊd] ['kɪnd(ə)l] [ə'gen] [ɪn] ['jʊərəp] ;
besides the flame such an action would kindle again in Europe ;
除了 这 火焰 这样的 一个 行动 会 点燃 再次 在 欧洲 ；

除了会在欧洲再次燃起的怒火之外；

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ænɪmeɪt] [ðɪs] [həʊl] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
how it would animate this whole British nation against him , in such a manner ,
如何 它 会 动画 这 所有的 英国 国家 反对 他 ， 在 这样的 一个 方式 ，

这会如何激起整个英国人民反对他呢?

[ænd; ənd][ɪn'deɪndʒə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [njuː] [kən'fedərəsi] [ə'pɒn]
and endanger bringing in a new war , and perhaps a new confederacy upon
和 危害 带来 在 一个 新的 战争 ， 和 也许 一个 新的 邦联 之上
[hɪm][səʊ]['vaɪələntli] ,
him so violently ,
他 所以 暴力 ，

并有可能给他带来一场新的战争，甚至可能如此猛烈地建立一个新的联盟。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [mætʃ] [ðem; ðəm] ,
and that before he would be in a condition to match them ,
和 那 前 他 会 是 在 一个 状况 到 匹配 他们 ,

而且在那之前，他必须达到能与他们匹敌的水平。

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['riːz(ə)nəbli] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
that no one can reasonably suppose the French king will run the hazard of it
那 不 一 能 合理 认为 这 法语 国王 将要 跑步 这 冒险 的 它

.
.
.

没有人会合理地认为法国国王会冒这个险。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn]
And these things may tend to make some people easier than ordinary in
和 这些 事物 可能 趋向 到 制作 一些 人们 更轻松 比 普通的 在
[ðə; ði] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] ,
the affair of the succession ,
这 事务 的 这 演替 ,

而这些因素可能会使一些人在继承事务上比一般人更容易行事。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [stændz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
believing that the French king stands in too much need of the favour of the
相信 那 这 法语 国王 站立 在 也 很多 需要 的 这 偏爱 的 这
[kwiːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
queen of Great Britain ,
女王 的 伟大的 英国 ,

认为法国国王非常需要英国女王的恩宠，

[huːz] ['paʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [bɪ'həʊv] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪm] ,
whose power it well behoves him to keep in friendship with him ,
谁 力量 它 出色地 理应 他 到 保持 在 友谊 和 他 ,

他理应与这位权贵保持友好关系。

[ænd; ənd] [huːz] ['neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəs] [ɒv; əv] [prə'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,
and whose nation he will be very cautious of provoking a third time ,
和 谁 国家 他 将要 是 非常 谨慎 的 挑衅 一个 第三 时间 ,

他绝不会第三次挑衅这个国家。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [twaɪs] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
as he has already done twice , to his fatal experience .
作为 他 有 已经 完毕 两次 , 到 他的 致命的 经验 .

他之前已经两次这样做过，结果都以悲剧收场。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [wiː; wi] [seɪ] ,
All these things , we say ,
全部 这些 事物 , 我们 说 ,

我们说，所有这些事情

[meɪ] [siːm] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [səʊ]
may seem pretty well to assure us that nothing is to be feared on that side so
可能 似乎 漂亮的 出色地 到 保证 我们 那 没有什么 是 到 是 害怕 在 那 边 所以
[lɒŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [θrəʊn] .
long as her majesty lives to sit upon the British throne .
长的 作为 她 威严 生活 到 坐 之上 这 英国 王座 .

这似乎足以让我们确信，只要女王陛下还活着，继续坐在英国王位上，那边就没有什么可怕的。

[bʌt; bət] [ɔːl] [liːvz] ['aʊə(r)] [grænd] ['kwestʃən] [ʌn'ɑːnsəd] ;
But all leaves our grand question unanswered ;
但 全部 树叶 我们的 盛大 问题 未解答 ;

但所有这些都无法解答我们心中的重大问题；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] ['ɑːgjuː] ['strɒŋli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] [kən'dʌkt] [waɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪn] [kən'tɪnjuːz] ,
and though we may argue strongly for the French king's conduct while the present reign continues ,
和 尽管 我们 可能 争论 强烈 为了 这 法语 国王的 执行 尽管 这 展示 在位 继续 ，

尽管我们可能强烈支持法国国王在现任统治期间的行为，

[jet] [fjuː] [wɪl] [seɪ] , [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?
yet few will say , What he will do if the queen should die ?
然而 很少 将要 说 ， 什么 他 将要 做 如果 这 女王 应该 死 ？

但很少有人会问，如果女王去世，他会怎么做?

[neɪ] , [wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] [hɪm'self] ,
Nay , we may even mention the pretender himself ,
不 ， 我们 可能 甚至 提到 这 冒名顶替者 他自己 ，

不，我们甚至可以提一下那个冒名顶替者本人。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['eni] [ə'baʊt] [hɪm] [huːz] ['kaunslz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ,
if he has any about him whose councils are fit to be depended upon ,
如果 他 有 任何 关于 他 谁 议会 是 合身 到 是 取决于 之上 ，

如果他身边有值得信赖的人，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [də'rekt] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] ;
and can direct him to make a wise and prudent judgment of his own affairs ;
和 能 直接的 他 到 制作 一个 明智的 和 谨慎 判断 的 他的 自己的 事务 ；

并能指导他对自己的事情做出明智谨慎的判断;

[ɪf] [hiː; hi] [ækts] [baɪ] ['eni] [skəʊp] [ɒv; əv] ['pɒləsi] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['meʒəz] [wɪð] ['eni] ['fɔːsaɪt] ;
if he acts by any scope of policy , and can take his measures with any foresight ;
如果 他 行为 经过 任何 范围 的 政策 ， 和 能 拿 他的 措施 和 任何 远见 ；

如果他按照任何政策范围行事，并且能够以任何远见卓识采取措施;

[məʊst] ['iːzi] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'tempt] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ,
most easy is it for them to see that it must be in vain for him to think of making any attempt in Britain during the life of the queen ,
最多 简单的 是 它 为了 他们 到 看 那 它 必须 是 在 徒劳 为了 他 到 思考 的 制作 任何 试图 在 英国 期间 这 生活 的 这 女王 ，

他们很容易就能看出，在女王在世期间，他妄想在英国发动任何袭击都是徒劳的。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [dɪ'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [set] [hɪm'self] [ʌp] .
or to expect to depose her majesty , and set himself up .
或者 到 预计 到 免职 她 威严 ， 和 放 他自己 向上 .

或者妄图废黜女王陛下，并自立为王。

[ðə; ði] [frentʃ] ['paʊə(r)] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn] [veɪn] [dɪ'pendɪd] ,
The French power , upon which he has already in vain depended ,
这 法语 力量 ， 之上 哪个 他 有 已经 在 徒劳 取决于 ，

他此前已徒劳地依赖过法国的势力，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
as it has not hitherto been able to serve him , or his father ,
作为 它 有 不是 迄今为止 到过 有能力的 到 服务 他 ， 或者 他的 父亲 ，

因为迄今为止，它都未能为他或他的父亲服务。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)]['eksaɪl][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [naʊ] [ə'bʌv] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
but that their exile has continued now above twenty - four years ,
但 那 他们的 流亡 有 持续 现在 多于 二十 - 四 年 ,

但他们的流亡至今已超过二十四年。

[səʊ] [mʌtʃ] [les] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [naʊ] ,
so much less can he be able to assist him now ,
所以 很多 较少的 能 他 是 有能力的 到 协助 他 现在 ,

所以他现在能帮到他的就更少了。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːt]
while he has been brought as it were to kneel to the British court
尽管 他 有 到过 带来 作为 它 是 到 下跪 到 这 英国 法庭
[tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl] [dɪ'strʌktɪv] [wɔː(r)] ;
to put an end for him to this cruel destructive war ;
到 放 一个 结尾 为了 他 到 这 残忍的 破坏性的 战争 ;

虽然他已被带到英国宫廷，仿佛要跪倒在英国宫廷，以结束这场残酷的毁灭性战争；

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][dʒʌst]['spəʊkən][tuː; tə] , [vɪz] . ,
the reason is just spoken to , viz . ,
这 原因 是 只是 说 到 , 即 . ,

原因已说明，即：

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l] [ðæt] [fleɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['gɒtn] [səʊ] ['leɪtli]
that this would be to rekindle that flame which he has gotten so lately
那 这 会 是 到 重燃 那 火焰 哪个 他 有 获得 所以 最近
[kwentʃt] ,
quenched ,
淬火 ,

这样做是为了重新点燃他最近熄灭的那团火焰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɒst] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɑːt] , [səʊ] [mʌtʃ] ['mænɪdʒmənt] , [səʊ] [mʌtʃ] [səb'mɪʃn] [tuː; tə]
and which cost him so much art , so much management , so much submission to
和 哪个 成本 他 所以 很多 艺术 , 所以 很多 管理 , 所以 很多 提交 到
[ðə; ði]['ælaɪz] ,
the allies ,
这 盟国 ,

而这让他付出了巨大的代价，包括大量的艺术创作、管理工作以及对盟军的屈服。

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [ðə; ði] ['kwentʃɪŋ] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
to endeavour the quenching of before .
到 努力 这 淬火 的 前 .

努力扑灭之前。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [naʊ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
To attack the queen of Great Britain now in behalf of the pretender ,
到 攻击 这 女王 的 伟大的 英国 现在 在 代表 的 这 冒名顶替者 ,

现在为了拥立僭位者而攻击大不列颠女王，

[wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [pə'fɪdiəs] , [ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl]
would not only be in the highest degree ungrateful , perfidious , and dishonourable
会 不是 仅有的 是 在 这 最高 程度 忘恩负义 , 背信弃义 , 和 不光彩的
,
,
,

不仅会是极其忘恩负义、背信弃义和不光彩的行为，

[bʌt; bət] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
but would for ever make the British court , as well as the whole nation ,
但 会 为了 曾经 制作 这 英国 法庭 , 作为 出色地 作为 这 所有的 国家 ,

但这将永远使英国宫廷以及整个国家……

[hɪz; ɪz]['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] ['enəmɪz] ;
his violent and implacable enemies ;
他的 暴力 和 冷酷无情 敌人 ;

他那些凶残无情的敌人;

[bʌt; bət] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlv] [hɪm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wɔː(r)] [wɪð] [ɔːl] ['jʊərəp] ,
but would also involve him again in a new war with all Europe ,
但 会 还 涉及 他 再次 在 一个 新的 战争 和 全部 欧洲 ,

但也会让他再次卷入与整个欧洲的新战争。

[huː] [wʊd] ['veri] ['glædli] [fɔːl] [ɪn] [ə'gen] [wɪð] ['brɪt(ə)n][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ðə; ði]
who would very gladly fall in again with Britain to pull down more effectually the
WHO 会 非常 乐意 落下 在 再次 和 英国 到 拉 向下 更多的 有效地 这
[frentʃ] ['paʊə(r)] ,
French power ,
法语 力量 ,

他们非常乐意再次与英国结盟，以更有效地削弱法国的势力。

[wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ɪts] ['neɪbɜːrz] ;
which has so long been a terror to its neighbours ;
哪个 有 所以 长的 到过 一个 恐怖 到 它是 邻居 ;

它长期以来一直令邻国感到恐惧;

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][prɪ'tendə(r)][kæn; kən][ɪk'spekt][nəʊ][help][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .
so that the pretender can expect no help from the king of France .
所以 那 这 冒名顶替者 能 预计 不 帮助 从 这 国王 的 法国 .

这样，这位篡位者就无法指望得到法国国王的任何帮助。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [pəʊp] , [ðə; ði] ['spænɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['peti] ['pəʊpɪʃ] [p'aʊəz] ,
As to what the pope , the Spaniard , and a few petty popish powers ,
作为 到 什么 这 教皇 , 这 西班牙人 , 和 一个 很少 小气 天主教 权力 ,

至于教皇、西班牙人和一些小教皇势力，

[huː] [mait] [prɪ'tend] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɒspekt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːz] [eɪd] ,
who might pretend upon a religious prospect to assist him , and with whose aid ,
WHO 可能 假装 之上 一个 宗教 前景 到 协助 他 , 和 和 谁 援助 ,

谁可能会假借宗教名义帮助他，并借助谁的帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hɪə(r)] ,
and the assistance of his party here ,
和 这 协助 的 他的 派对 这里 ,

以及他所在政党在此提供的帮助，

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] ['hæzəd] [æn; ən] [ə'tempt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ,
he may think fit to hazard an attempt here for the crown , it is evident ,
他 可能 思考 合身 到 冒险 一个 试图 这里 为了 这 王冠 , 它 是 明显 ,

显然，他或许认为有必要在此冒险一试，争夺王位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] [wɪl] [ə'griː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [laɪvz; lɪvz] ,
and his own friends will agree in it , that while the queen lives ,
和 他的 自己的 朋友们 将要 同意 在 它 , 那 尽管 这 女王 生活 ,

他的朋友们也会同意这一点，只要女王在世，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɒns(ə)ns] , [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ;
it is nonsense , and ridiculous for them to attempt it ;
它 是 废话 , 和 荒谬的 为了 他们 到 试图 它 ;

这是无稽之谈，他们竟然试图这样做，真是荒谬至极;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːm] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [æz; əz][wʌn][mæn] ;
that it would immediately arm the whole nation against them , as one man ;
那 它 会 立即地 手臂 这 所有的 国家 反对 他们 , 作为 一 男人 ;

它会立即武装整个国家，如同一个人一样对抗他们;

[ænd; ənd][ɪn]['hjuːmən][ˌprɒbə'bɪləti][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [laɪk][æz; əz][hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]
and in human probability it would , like as his supposed father was
和 在 人类 可能性 它 会 ， 喜欢 作为 他的 据称 父亲 曾是
[sɜːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
served at the revolution ,
服务 在 这 革命 ，

按照人类的概率，这很可能就像他所谓的父亲在革命中受到的待遇一样。

[biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [bləʊ] [hɪm][æt; ət][wʌns][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv]
be the ruin of his whole interest , and blow him at once quite out of
是 这 废墟 的 他的 所有的 兴趣 ， 和 吹 他 在 一次 相当 出去 的
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
the nation .
这 国家 .

彻底摧毁他的利益，并让他立刻被逐出这个国家。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [huː] [ə'lɑːm] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv]
I believe that there are very few who alarm themselves much with the fears of
我 相信 那 那里 是 非常 很少 WHO 警报 他们自己 很多 和 这 恐惧 的
[ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
the pretender ,
这 冒名顶替者 ，

我认为，很少有人会对冒名顶替者的恐惧感到担忧。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ,
from the apprehension of his own strength from abroad ,
从 这 忧虑 的 他的 自己的 力量 从 国外 ，

出于对自身实力在海外的担忧，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɑːti] [ænd; ənd] [frendz] [æt; ət] [həʊm] [hɪə(r)] ,
or from his own party and friends at home here ,
或者 从 他的 自己的 派对 和 朋友们 在 家 这里 ，

或者来自他自己的党派和家乡的朋友，

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wʌns][ʃʊə(r)][ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [nəʊ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
were they once sure that he should receive no assistance from the king of
是 他们 一次 当然 那 他 应该 收到 不 协助 从 这 国王 的
[frɑːns] .
France .
法国 .

他们曾确信他不会得到法国国王的任何援助。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ['kænɒt] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['aɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi]
If then the king of France cannot be reasonably supposed either to be
如果 然后 这 国王 的 法国 不能 是 合理 据称 任何一个 到 是
[ɪn'klaɪnd] ,
inclined ,
倾斜 ，

如果因此不能合理地认为法国国王也倾向于这样做，

[ɔː(r)][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɔː(r)][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,
or be in a condition to appear for him , or act in his behalf ,
或者 是 在 一个 状况 到 出现 为了 他 ， 或者 行为 在 他的 代表 ，

或具备代表他出庭或代表他行事的条件，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , ['naɪðə(r)][kæn; kən][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] , [seɪ] [sʌm; səm] ,
during the life of the queen , neither can the pretender , say some ,
期间 这 生活 的 这 女王 ， 两者都不 能 这 冒名顶替者 ， 说 一些 ，

有人说，在女王在世期间，僭位者也不能这样做。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['ruːɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə]['ruːɪn][hɪm'self] ,
unless he is resolved to ruin all his friends , and at last to ruin himself ,
除非 他 是 已解决 到 废墟 全部 他的 朋友们 , 和 在 最后的 到 废墟 他自己 ,

除非他决心毁掉所有朋友，最终毁掉自己，

[meɪk] ['eni] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][laɪf] .
make any attempt of that kind during her majesty's life .
制作 任何 试图 的 那 种类 期间 她 陛下的 生活 .

在女王陛下在世期间，不得进行任何此类尝试。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
But what if the queen should die ?
但 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了呢?

['hævɪŋ] [ðen] [vjuː] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['kʌmpəs] [wens] ['aʊə(r)]['deɪndʒə(r)]
Having then viewed the several points of the nation's compass whence our danger
拥有 然后 已查看 这 一些 积分 的 这 国家的 罗盘 何处 我们的 危险
[ɒv; əv]['dʒækəbaɪt][plɒts][ænd; ənd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n] [meɪ]
of jacobite plots and projects against the protestant succession may
的 雅各比特 图表 和 项目 反对 这 新教 演替 可能
[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] ,
be expected to come ,
是 预期的 到 来 ,

综上所述，我们已经考察了国家各个方向，从中可以预见詹姆斯党人针对新教继承权的阴谋和计划的危险。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪn'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
let us now inquire a little of the state of the nation ,
让 我们 现在 查询 一个 小的 的 这 状态 的 这 国家 ,

现在让我们稍微了解一下国家现状。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] ,
that we make a right estimate of our condition ,
那 我们 制作 一个 正确的 估计 的 我们的 状况 ,

我们能够正确评估自身状况，

[ænd; ənd] [meɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ][bɪ'fɔː(r)]
and may know what to trust to in cases of difficulty , as they lie before
和 可能 知道 什么 到 相信 到 在 案例 的 困难 , 作为 他们 说谎 前
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

并且应该知道在困难的情况下应该信任什么，因为他们就摆在我们面前。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] [ɪn]['paʊə(r)] ,
In doing this , as well to avoid giving offence to the people now in power ,
在 正在做 这 , 作为 出色地 到 避免 给予 罪行 到 这 人们 现在 在 力量 ,

这样做也是为了避免得罪现在的当权者。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɒrəlz] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz]
as to the entering into the quarrels which engage the present contending parties
作为 到 这 进入 进入 这 争吵 哪个 从事 这 展示 争吵 各方
[ɪn] [ðɪs] [dɪ'vaɪdɪd]['neɪʃ(ə)n] ,
in this divided nation ,
在 这 分割 国家 ,

至于卷入目前这个分裂国家中各方争端的问题，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] , [haʊ'evə(r)][sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'beɪt] ;
we shall allow , however some may think fit to question it , the main debate ;
我们 将 允许 , 然而 一些 可能 思考 合身 到 问题 它 , 这 主要的 辩论 ;

尽管有些人可能会对此提出质疑，但我们将允许进行主要辩论；

[ænd; ənd][grɑːnt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] , [vɪz] . ,
and grant this for the present as a fundamental , viz . ,
和 授予 这 为了 这 展示 作为 一个 基本的 ， 即 . ,

并暂时将其作为一项基本要求予以承认，即：

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [kwiːnz] [reɪn] ,
That we are in no danger of the pretender during this queen's reign ,
那 我们 是 在 不 危险 的 这 冒名顶替者 期间 这 女王的 在位 ，

在女王统治期间，我们不会面临任何篡位者的威胁。

[ɔː(r)]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['mɪnɪstriz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ; [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl]
or during this ministry's administration under her majesty ; and avoiding all
或者 期间 这 部委的 行政 在下面 她 威严 ； 和 避免 全部
[kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
contention of that kind ,
争论 的 那 种类 ，

或在本部在女王陛下领导下执政期间；并避免一切此类争论，

[ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,
shall allow our condition to be safe in every article as we go along ,
将 允许 我们的 状况 到 是 安全的 在 每一个 文章 作为 我们 去 沿着 ，

确保我们在每篇文章中都能保持安全状态，

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [laɪvz; lɪvz] ,
for so long as the queen lives ,
为了 所以 长的 作为 这 女王 生活 ，

只要女王在世，

[rɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['evri] [hed] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]
referring the observation of things in every head to those who can answer the
指 这 观察 的 事物 在 每一个 头 到 那些 WHO 能 回答 这
[meɪn] ['kwestʃən] [ɪn]['aʊə(r)]['taɪt(ə)l] ,
main question in our title ,
主要的 问题 在 我们的 标题 ，

将每个人头脑中对事物的观察结果，交给那些能够回答我们标题中主要问题的人来解答。

[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

即，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
But what if the queen should die ?
但 什么 如果 这 女王 应该 死 ？

但如果女王驾崩了呢？

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] , [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
First of all , it may be noticed , that the present safety of this nation ,
第一的 的 全部 ， 它 可能 是 注意到 ， 那 这 展示 安全 的 这 国家 ，

首先，值得注意的是，目前这个国家的安全状况，

['weðə(r)] [wiː; wi] [rɪ'spekt] ['lɪbəti] , [rɪ'lɪdʒən] , ['prɒpəti] , [ɔː(r)]['pʌblɪk] ['seɪfti] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,
whether we respect liberty , religion , property , or public safety and prosperity ,
无论 我们 尊重 自由 ， 宗教 ， 财产 ， 或者 民众 安全 和 繁荣 ，
[dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðɪs] [wʌn][ˌfʌndə'ment(ə)l] ,
depends upon this one fundamental ,
取决于 之上 这 一 基本的 ，

我们是否尊重自由、宗教、财产、公共安全和繁荣，取决于这一根本原则。

[vɪz] . , [ðæt] [ə'ljuːd] ['revərəntli] [tuː; tə] [ðæt] [tekst][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] ,
viz . , that alluding reverently to that text of Scripture ,
即 . , 那 暗示 虔诚地 到 那 文本 的 圣经 ，

即，以虔诚之心引用那段经文，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'luːʃn] ,
we are all built upon the foundation of the late revolution ,
我们 是 全部 建造 之上 这 基础 的 这 晚的 革命 ，

我们都建立在后期革命的基础之上，

[ɪ'stæblɪʃt] [lɔː] [ænd; ənd] [raɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːnə(r)] - [stəʊn] .
established law and right being the chief corner - stone .
已确立的 法律 和 正确的 存在 这 首席 角落 - 石头 .

既定的法律和权利是其主要基石。

[baɪ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [meɪd] ['aʊə(r)] [kwiːn] ,
By this it is that her majesty is made our queen ,
经过 这 它 是 那 她 威严 是 制成 我们的 女王 ，

由此，女王陛下被尊为我们的女王。

[ðə; ði] [ɪn'teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['biːɪŋ] [rɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪn]
the entail of the crown being reserved in the remainder to her majesty in
这 包含 的 这 王冠 存在 预订的 在 这 余 到 她 威严 在
[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['veɪkənt] [θrəʊn] ,
the act of settlement made at the filling up the vacant throne ,
这 行为 的 沉降 制成 在 这 填充 向上 这 空缺 王座 ，

在填补空缺王位时所订立的王位继承协议中，王位继承权被保留给女王陛下。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ðəʊz] ['sʌbsɪkwənt] [ækts] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd]
and by all those subsequent acts which her majesty's title was confirmed
和 经过 全部 那些 随后的 行为 哪个 她 陛下的 标题 曾是 确认的
[baɪ] ,
by ,
经过 ，

以及随后所有确认女王陛下爵位的法令，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] .
during the life of the late king .
期间 这 生活 的 这 晚的 国王 .

在已故国王在世期间。

[ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz] [ðæt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['libətiz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]
This revolution is that upon which the liberties and religion of this nation
这 革命 是 那 之上 哪个 这 自由 和 宗教 的 这 国家
[wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'bɪlt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
were rebuilt after the conflagration that was made of them in the
是 重建 后 这 大火 那 曾是 制成 的 他们 在 这
[kə'læmɪtəs] [taɪmz][ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
calamitous times of King Charles II . ,
灾难性的 时代 的 国王 查尔斯 二 . ，

这场革命使这个国家的自由和宗教在查理二世国王灾难性的统治时期遭受重创后得以重建。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . ,
and King James II . ,
和 国王 詹姆斯 二 . ，

以及詹姆斯二世国王。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][biː; bi]
and from hence to the love of liberty which is found almost to be
和 从 因此 到 这 爱 的 自由 哪个 是 成立 几乎 到 是
['nætʃ(ə)rəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [truː] ['brɪt(ə)nz] ;
naturally placed in the hearts of true Britons ;
自然 放置 在 这 心 的 真的 英国人 ；

由此便产生了对自由的热爱，这种热爱几乎是真正英国人心中与生俱来的。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [vjuː] [weər'ɒv] [ðeɪ] [hæv; həv]['æktɪd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,
and upon the view whereof they have acted all along in the late war ,
和 之上 这 看法 其中 他们 有 行动 全部 沿着 在 这 晚的 战争 ,

而他们在最近的战争中一直都是基于这种观点而行动的。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [træn'zækʃnz] [æt; ət] [həʊm] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] "
and in all their transactions at home has obtained the title of a "
和 在 全部 他们的 交易 在 家 有 获得 这 标题 的 一个 "

[ˌrevə'luːʃn] ['prɪnsəp(ə)l] .
revolution principle .
革命 原则 .

并且他们在国内的所有交易中都获得了"革命原则"的称号。

" ['nəʊtɪŋ] [ðɪs] [ðen] , [æz; əz] [ə'bʌv] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪz]['aʊə(r)] [kwiːn] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]
" Noting this then , as above , that her majesty is our queen by virtue of
" 注意到 这 然后 , 作为 多于 , 那 她 威严 是 我们的 女王 经过 美德 的

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
the revolution ,
这 革命 ,

"鉴于上述情况，女王陛下因革命而成为我们的女王，

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ə'ləʊn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]
and that during her reign that establishment alone must be the
和 那 期间 她 在位 那 建立 独自的 必须 是 这

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
foundation of all her administration ,
基础 的 全部 她 行政 ,

在她统治期间，这一制度必须成为她一切行政管理的基础。

[ðɪs] [mʌst; məst] [ɪ'fektʃuəli] [sɪ'kjʊə(r)][ˌjuː 'es] [ə'genst] ['eni] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['æktɪŋ]
this must effectually secure us against any apprehension that the persons acting
这 必须 有效地 安全的 我们 反对 任何 忧虑 那 这 人 表演

['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][kæn; kən][ækt][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]
under her majesty can act in behalf of the pretender during her
在下面 她 威严 能 行为 在 代表 的 这 冒名顶替者 期间 她

['mædʒəstiz][laɪf] ;
majesty's life ;
陛下的 生活 ;

这必须有效地确保我们不必担心，在女王陛下在世期间，奉女王陛下之命行事的人会代表僭位者行事；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [θrəʊn] , [tɜːn] [ðə; ði] [kwiːn] [aʊt]
for that they must immediately overthrow the throne , turn the queen out
为了 那 他们 必须 立即地 推翻 这 王座 , 转动 这 女王 出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

为此，他们必须立即推翻王位，将女王赶下台。

[ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz]
and renounce the revolution , upon which her majesty's possession is
和 放弃 这 革命 , 之上 哪个 她 陛下的 拥有 是

[ɪ'stæblɪʃt] : [æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
established : as the revolution ,
已确立的 : 作为 这 革命 ,

并放弃那场奠定女王陛下统治地位的革命：因为那场革命，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði] [beɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
therefore , is the base upon which the throne of her majesty is established ,
所以 , 是 这 根据 之上 哪个 这 王座 的 她 威严 是 已确立的 ,

因此，它是女王陛下王位赖以建立的基础。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ækt]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

so her majesty , and all that act under her ,

所以 她 威严 ， 和 全部 那 行为 在下面 她 ，

所以女王陛下，以及所有在她麾下行事的人，

[ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌrevə'luːʃn] , ['iːv(ə)n] [wɪl] [ðeɪ] ,

are obliged to act upon the foot of the said revolution , even will they ,

是 有义务 到 行为 之上 这 脚 的 这 说 革命 ， 甚至 将要 他们 ，

即使他们愿意，他们也有义务在上述革命的基础上采取行动。

[nɪl] [ðeɪ] , [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [sɪŋk] [ɪ'miːdiətli] [aʊt] [ɒv; əv] ['raɪtf(ə)l] ['paʊə(r)][tuː; tə][ækt][æt; ət][ɔːl] ;

nil they , or else they sink immediately out of rightful power to act at all ;

零 他们 ， 或者 别的 他们 下沉 立即地 出去 的 正当的 力量 到 行为 在 全部 ；

否则，他们将立即丧失一切合法的行动能力；

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['taɪt(ə)l] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeə(r)] [əʊn] [kə'mɪʃnz] [wʊd]

her majesty's title would fall to the ground , their own commissions would

她 陛下的 标题 会 落下 到 这 地面 ， 他们的 自己的 佣金 会

[frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][biː; bi] [vɔɪd] ;

from that hour be void ;

从 那 小时 是 空白 ；

女王陛下的头衔将荡然无存，他们自身的委任状也将从此失效；

[ðeɪ] [mʌst; məst][dɪ'kleə(r)][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['benɪfæktrɪs] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]

they must declare their royal mistress and benefactress a subject to the

他们 必须 宣布 他们的 皇家 情妇 和 慈善家 一个 主题 到 这

[prɪ'tendə(r)] ,

pretender ,

冒名顶替者 ，

他们必须宣布他们的王室女主人和恩人臣服于篡位者。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][pri'tens, 'priːt-][ɒv; əv] ['raɪtf(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn'dʒʊəriəs] , [ænd; ənd][æn; ən]

and all her pretences of rightful possession injurious , and an

和 全部 她 伪装 的 正当的 拥有 有害的 ， 和 一个

[ˌjuːzɜː'peɪʃn] .

usurpation .

篡位 .

她所有关于合法占有的借口都是有害的，是一种篡夺行为。

[ðiːz] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [səʊ] [pleɪn] , [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [rʌnz] [meɪ] [riːd] [ðem; ðəm] ,

These things being so plain , that he that runs may read them ,

这些 事物 存在 所以 清楚的 ， 那 他 那 跑步 可能 读 他们 ，

这些事情如此简单明了，连跑步的人都能看懂。

[siːm] [tuː; tə] [stɒp] [ɔːl] ['aʊə(r)] [maʊðz] [frɒm; frəm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ['enibɒdi]

seem to stop all our mouths from so much as any suggestion that anybody

似乎 到 停止 全部 我们的 嘴 从 所以 很多 作为 任何 建议 那 任何人

[kæn; kən] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][prɪ'tendə(r)][ə'pɒn][ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

can attempt to bring in the pretender upon us during the life of her

能 试图 到 带来 在 这 冒名顶替者 之上 我们 期间 这 生活 的 她

['prez(ə)nt]['mædʒəsti] .

present majesty .

展示 威严 .

似乎所有人都噤若寒蝉，不敢提出任何暗示，认为有人可以在现任女王在世期间将冒名顶替者引入我们。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?

But what if the queen should die ?

但 什么 如果 这 女王 应该 死 ？

但如果女王驾崩了呢？

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
Subsequent to the revolution ,
随后的 到 这 革命 ,

革命之后，

['meni] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] ['ɡʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]
many essential things are formed by our parliaments and government for
许多 基本的 事物 是 形成 经过 我们的 议会 和 政府 为了
[ðə; ði]['pʌblɪk] [ɡʊd] ,
the public good ,
这 民众 好的 ,

我们的议会和政府为了公众利益制定了许多重要事项，

[ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz]
on the foundation of which much of the present peace of the nation is
在 这 基础 的 哪个 很多 的 这 展示 和平 的 这 国家 是
['faʊndɪd] ;
founded ;
创立 ;

国家当前的和平很大程度上建立在此基础之上；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sed] [ˌrevə'luːʃn] - [faʊn'deɪʃ(ə)n][stændz][fɑːst] ,
and while the said revolution - foundation stands fast ,
和 尽管 这 说 革命 - 基础 站立 快速地 ,

只要上述革命基础依然稳固，

[ðeə(r)][ɪz] [ɡʊd] [ɡraʊnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðəʊz] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
there is good ground to believe those essential points shall be preserved .
那里 是 好的 地面 到 相信 那些 基本的 积分 将 是 保存完好 .

有充分理由相信这些要点将会得到保留。

[ɪf] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ['prɪnsəp(ə)l][ʃæl; ʃəl][səb'sɪst][æz; əz] [lɒŋ]
If then we are satisfied that the revolution principle shall subsist as long
如果 然后 我们 是 使满意 那 这 革命 原则 将 生存 作为 长的
[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [laɪvz; lɪvz] ,
as the queen lives ,
作为 这 女王 生活 ,

如果我们认为革命原则应该在女王在世期间一直存在，

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ɡʊd] [ɡraʊnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl]
then for so long we may have good ground to believe we shall enjoy all
然后 为了 所以 长的 我们 可能 有 好的 地面 到 相信 我们 将 享受 全部
[ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] [ˌrevə'luːʃn] .
those advantages and benefits which we received from the said revolution .
那些 优势 和 好处 哪个 我们 已收到 从 这 说 革命 .

那么在相当长的一段时间内，我们有充分的理由相信，我们将享受到我们从那场革命中获得的所有优势和利益。

[bʌt; bət] [stɪl] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] [ðəʊz] [dɪə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
But still , when we look back upon those dear privileges ,
但 仍然 , 什么时候 我们 看 后退 之上 那些 亲爱的 特权 ,

但是，当我们回首那些珍贵的特权时，

[ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɒst][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
the obtaining of which has cost so much money ,
这 获得 的 哪个 有 成本 所以 很多 钱 ,

获取它花费了大量资金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɒst][səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] ,
and the maintaining of which has cost so much blood ,
和 这 保持 的 哪个 有 成本 所以 很多 血 ,

而维持这一切却付出了无数鲜血的代价。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪ'keəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
we must with a deep sigh reflect upon the precarious circumstances of the nation ,
我们 必须 和 一个 深的 叹 反映 之上 这 岌岌可危 情况 的 这 国家 ,

我们必须深深叹息，反思国家岌岌可危的处境。

[huːz] [best] ['prɪvəlɪdʒɪz] [hæŋ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪs] [ænd; ənd]['tendə(r)] [θred] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [mɔː'tæləti] ,
whose best privileges hang uncertain upon the nice and tender thread of royal mortality ,
谁 最好的 特权 悬挂 不确定 之上 这 好的 和 投标 线 的 皇家 死亡 ,

谁的至高特权竟岌岌可危，就维系在王室成员终有一死的脆弱命运之上？

[ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [waɪl] [ðiːz] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ðiːz] [meɪ] [lɑːst] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
and say we are happy while these last , and these may last while her majesty shall live .
和 说 我们 是 快乐的 尽管 这些 最后的 , 和 这些 可能 最后的 尽管 她 威严 将 居住 .

我们说，只要这些美好还在，我们就很幸福；只要女王陛下在世，这些美好就能一直持续下去。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
But what if the queen should die ?
但 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了呢?

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'send] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də] [ɪn'dʒɔɪ] ['pjʊəli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
Let us descend to some other particulars of those blessings which we do enjoy purely as the effect of the revolution ,
让 我们 下降 到 一些 其他 细节 的 那些 祝福 哪个 我们 做 享受 纯粹 作为 这 影响 的 这 革命 ,

让我们进一步探讨一下我们因这场革命而享有的其他一些福祉的具体细节。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɪn] [wɒt] ['pɒstʃə(r)][wiː; wi][stænd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and examine in what posture we stand with respect to them ,
和 检查 在 什么 姿势 我们 站立 和 尊重 到 他们 ,

并审视我们与它们之间的关系，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'ʃʊərəns] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'tɪnjuəns] : [ænd; ənd] [fɜːst] , [æz; əz][tuː; tə] [ˌtɒlə'reɪʃn] .
and what assurance we have of their continuance : and first , as to TOLERATION .
和 什么 保证 我们 有 的 他们的 继续 : 和 第一的 , 作为 到 容忍 .

以及我们对它们的持续存在有何保证：首先，关于容忍度。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [fɜːst] ['blesɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [felt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
This was the greatest and first blessing the nation felt after the immediate settlement of the crown ,
这 曾是 这 最 和 第一的 祝福 这 国家 毛毡 后 这 即时 沉降 的 这 王冠 ,

这是王位迅速稳定后，这个国家感受到的最伟大、也是最直接的福祉。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn'geɪdʒmənt] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
which was established by virtue of the revolution engagement , mentioned in the
哪个 曾是 已确立的 经过 美德 的 这 革命 订婚 , 提及 在 这
[prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
Prince of Orange's declaration .
王子 的 橙子的 宣言 .

这是根据奥兰治亲王宣言中提到的革命承诺而建立的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] ,
The design of this law ,
这 设计 的 这 法律 ,

这项法律的设计，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'sentər]
as it was to give liberty for the worship of God to such dissenters
作为 它 曾是 到 给 自由 为了 这 崇拜 的 上帝 到 这样的 异议者
[æz; əz][kʊd; kəd][nɒt] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
as could not conform to the Church of England ,
作为 可以 不是 符合 到 这 教会 的 英格兰 ,

因为这能给予那些无法遵守英国国教教义的异议者敬拜上帝的自由。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [iːz] [tuː; tə]['tendə(r)] ['kɒnʃəns] , [səʊ][æz; əz][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self][ɪz]
and to give ease to tender consciences , so as by the law itself is
和 到 给 舒适 到 投标 良心 , 所以 作为 经过 这 法律 本身 是
[ɪk'sprest] ;
expressed ;
表达 ;

并为了安抚敏感的良心，正如法律本身所规定的那样；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðeə(r)]['mædʒistiz] - ['sʌbdʒɪkts] ,
it was to ease the minds of their majesties ' subjects ,
它 曾是 到 舒适 这 思想 的 他们的 陛下 - 主题 ,

这是为了安抚陛下臣民的心情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['dʒen(ə)rəl]['kwaɪət][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
and to give general quiet to the nation ,
和 到 给 一般的 安静的 到 这 国家 ,

并使国家普遍安宁，

[huːz] [piːs] [hæd; həd] [biːn] ['friːkwəntli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
whose peace had been frequently disturbed by the violence of persecution .
谁 和平 有 到过 频繁地 不安 经过 这 暴力 的 迫害 .

他们的和平经常受到暴力迫害的干扰。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['friːkwənt] [ə'ʃuərənsiz] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vaɪələb(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
We have seen frequent assurances given of the inviolable preservation of this
我们 有 已见 频繁 保证 给定 的 这 不可侵犯的 保存 的 这
[ˌtɒlə'reɪʃn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
toleration by her majesty from the throne in her speeches to the
容忍 经过 她 威严 从 这 王座 在 她 演讲 到 这
['pɑːləmənt] ;
parliament ;
议会 ;

我们看到女王陛下在向议会发表的讲话中，多次保证将不可侵犯地维护这一宽容原则；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [reɪn] ,
and during her majesty's reign ,
和 期间 她 陛下的 在位 ,

在女王陛下统治期间，

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɒt]
we have great reason to hope the quiet of the poor people shall not
我们 有 伟大的 原因 到 希望 这 安静的 的 这 贫穷的 人们 将 不是

[biː; bi]['brəʊkən][baɪ]['aɪðə(r)] [ri'piːlɪŋ] [ðæt] [lɔː] ,
be broken by either repealing that law ,
是 破碎的 经过 任何一个 废除 那 法律 ,

我们有充分的理由希望，废除该法律不会打破穷人的平静生活。

[ɔː(r)] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɪn] [fɔːs] ;
or invading the intent and meaning of it while in force ;
或者 入侵 这 意图 和 意义 的 它 尽管 在 力量 ;

或在法律生效期间侵犯其意图和含义；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri]
and there are a great many reasons to hope that the present ministry
和 那里 是 一个 伟大的 许多 原因 到 希望 那 这 展示 部

[ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,
are so far convinced of the necessity of the said toleration ,
是 所以 远的 确信 的 这 必要性 的 这 说 容忍 ,

有很多理由相信，现任政府目前已经确信这种宽容政策的必要性。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [piːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
in order to preserve the peace , and the common neighbourhood of people ,
在 命令 到 保存 这 和平 , 和 这 常见的 邻里 的 人们 ,

为了维护和平，以及人们共同的邻里关系，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
that they can have no thought of breaking in upon it ,
那 他们 能 有 不 想法 的 打破 在 之上 它 ,

他们根本不可能有闯入的念头。

[ɔː(r)]['eni] [wei] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'iːzi] .
or any way making the people who enjoy it , uneasy .
或者 任何 方式 制作 这 人们 WHO 享受 它 , 不安 .

或者以任何方式让喜欢它的人感到不安。

[neɪ] , [ðə; ði]['rɑːðə(r)][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðɪs] ,
Nay , the rather we believe this ,
不 , 这 相当 我们 相信 这 ,

不，我们反而更相信这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fə'ment] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ɪz][nɒt][ðə; ði]
because the ferment such a breach would put the whole nation into is not the
因为 这 发酵 这样的 一个 违反 会 放 这 所有的 国家 进入 是 不是 这

['seɪfɪst] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kæn; kən][biː; bi][ɪn][ə'pɒn]['eni] [ə'kaʊnt] ;
safest condition the government can be in upon any account ;
最安全 状况 这 政府 能 是 在 之上 任何 帐户 ;

因为这种违约行为会给整个国家带来动荡，无论从哪个角度来看，这都不是政府所能处于的最安全状态；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['kænɒt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv]
and as the ministry cannot be supposed to desire to give
和 作为 这 部 不能 是 据称 到 欲望 到 给

[ʌn'izɪnɪs] [ænd; ənd][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
uneasiness and provocation to the commons ,
不安 和 挑衅 到 这 公共领域 ,

鉴于政府部门不可能有意引起民众的不安和挑衅，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['iːzi] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
but rather to keep them easy and quiet ,
但 相当 到 保持 他们 简单的 和 安静的 ,

但更确切地说，是为了让他们轻松安静地生活。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni]
and prevent the enemies of the present management from having any
和 防止 这 敌人 的 这 展示 管理 从 拥有 任何
['hænd(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][tuː; tə] [fə'ment] [dɪ'strækʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'tɜːrbəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
handle to take hold of to foment distractions and disturbances among the
处理 到 拿 抓住 的 到 罨 分心 和 干扰 之中 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

并防止现任政府的敌人有任何可乘之机，煽动民众的骚乱和破坏活动。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,
it cannot be thought that they will push at the toleration ,
它 不能 是 想法 那 他们 将要 推 在 这 容忍 ,

不能认为他们会挑战容忍度的底线。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] .
so as to deprive the people of so considerable a thing .
所以 作为 到 剥夺 这 人们 的 所以 大量 一个 事物 .

从而剥夺人民如此重要的东西。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['hæpi] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l]
But after the present happy establishment shall have received such a fatal
但 后 这 展示 快乐的 建立 将 有 已收到 这样的 一个 致命的
[bləʊ] [æz; əz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [deθ] ,
blow as that will be of the queen's death ,
吹 作为 那 将要 是 的 这 女王的 死亡 ,

但是，在当前幸福的体制遭受女王驾崩这一致命打击之后，

[ænd; ənd] [wen] ['pəʊpɪʃ] [pri'tendəz] , [ænd; ənd] [frentʃ] ['ɪnfluənsɪz] , [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel]
and when popish pretenders , and French influences , shall prevail , it may well
和 什么时候 天主教 冒名顶替者 , 和 法语 影响 , 将 占上风 , 它 可能 出色地
[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðen] ,
be expected then ,
是 预期的 然后 ,

当天主教伪君子和法国的影响占据上风时，这种情况很可能发生。

[ðæt] [nɒt] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'sentər] ['əʊnli] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən]
that not toleration of dissenters only , but even of the whole protestant religion
那 不是 容忍 的 异议者 仅有的 , 但 甚至 的 这 所有的 新教 宗教
,
,
,

不仅是对异议者的容忍，甚至是对整个新教的容忍。

[meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ; [səʊ] [ðæt] ,
may be in danger to be lost ; so that ,
可能 是 在 危险 到 是 丢失的 ; 所以 那 ,

可能面临丢失的危险；因此，

[haʊ'evə(r)][sɪ'kjʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['djʊərɪŋ]
however secure we are of the free enjoyment of liberty of religion during
然而 安全的 我们 是 的 这 自由的 享受 的 自由 的 宗教 期间
[ðə; ði] [kwiːnz] [laɪf] ,
the queen's life ,
这 女王的 生活 ,

然而，尽管我们对女王在世期间享有宗教自由感到十分有信心，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [wel] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɑːsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ,
we may be very well allowed to ask this question with respect to ,
我们 可能 是 非常 出色地 允许 到 问 这 问题 和 尊重 到 ,

我们完全可以就以下方面提出这个问题：

[nɒt] [ˌtɒlə'reɪʃn] ['əʊnli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɔːlsəʊ] , [vɪz] . , [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm]
not toleration only , but the Church of England also , viz . , what will become
不是 容忍 仅有的 , 但 这 教会 的 英格兰 还 , 即 . , 什么 将要 变得
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

不仅是宽容，还有英国国教，也就是说，它们将会怎样?

[ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
If the queen should die ?
如果 这 女王 应该 死 ?

如果女王驾崩了呢?

[frɒm; frəm] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [kʌm] [wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'feəz]
From toleration in England , come we to the constitution of religious affairs
从 容忍 在 英格兰 , 来 我们 到 这 宪法 的 宗教 事务
[ɪn] ['skɒtlənd] ;
in Scotland ;
在 苏格兰 ;

从英格兰的宽容，我们来到了苏格兰的宗教事务宪政;

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['dɪfrənt] [v'juːz] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'fɔːdz]
and here we have different views from what the case in England affords
和 这里 我们 有 不同的 浏览 从 什么 这 案件 在 英格兰 提供
[ˌjuː 'es] ;
us ;
我们 ;

而在这里，我们得到的观点与英国的情况有所不同;

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['dʒækəˌbaɪˌtɪzəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪdəb(ə)l]
the powerful interest of jacobitism , if it may be said to be formidable
这 强大的 兴趣 的 雅各比特主义 , 如果 它 可能 是 说 到 是 强大
['eniweə(r)] , [ɪz][səʊ][ðeə(r)] .
anywhere , is so there .
任何地方 , 是 所以 那里 .

如果说雅各布主义在任何地方都具有强大的影响力，那么它在那里的确如此。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪm'plækəbl] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
The enemies of the revolution are all the implacable enemies of the church
这 敌人 的 这 革命 是 全部 这 冷酷无情 敌人 的 这 教会
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ðeə(r)] :
establishment there :
建立 那里 :

革命的敌人就是当地教会体制的死敌:

[neɪ] , ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'kleəd] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
nay , many thousands are the declared enemies of the revolution ,
不 , 许多 数千 是 这 声明 敌人 的 这 革命 ,

不，成千上万的人是革命的公开敌人。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['biːɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪm'plækəbl]
and of the queen's being upon the throne , from a mere implacable
和 的 这 女王的 存在 之上 这 王座 , 从 一个 仅仅 冷酷无情
[ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [kɜːk] ,
aversion to the presbyterian kirk ,
厌恶 到 这 长老会 柯克 ,

而女王登上王位，仅仅是因为她对长老会教会根深蒂固的厌恶。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðæt] ['veri] [ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [set] [ðə; ði] [kwiːn]
which is erected and established by that very revolution which has set the queen
哪个 是 竖立 和 已确立的 经过 那 非常 革命 哪个 有 放 这 女王
[ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] .
upon the throne .
之上 这 王座 .

它是由那场将女王拥立到王位上的革命所建立和确立的。

[ðə; ði] ['juːniən] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] ['fɑːðə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [kɜːk] ,
The union , which has yet farther established that presbyterian kirk ,
这 联盟 , 哪个 有 然而 更远 已确立的 那 长老会 柯克 ,

该联盟进一步确立了长老会教会的地位，

[ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] ,
is for that reason the aversion of the same people ,
是 为了 那 原因 这 厌恶 的 这 相同的 人们 ,

正因如此，才引起了同一批人的反感。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒækəbaɪt] , [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
as it is the aversion of the jacobites , by being a farther confirmation of
作为 它 是 这 厌恶 的 这 雅各布派 , 经过 存在 一个 更远 确认 的
[ðə; ði] ['hænəʊvə(r)] [sək'seʃ(ə)n] ,
the Hanover succession ,
这 汉诺威 演替 ,

因为这进一步证实了汉诺威王朝的继承权，而这正是雅各布派的厌恶之情。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] .
and a farther fixing the queen upon the throne .
和 一个 更远 定影 这 女王 之上 这 王座 .

并进一步巩固女王在王位上的地位。

[naʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [laɪvz; lɪvz] ,
Now , as it is sure , that as before , while the queen lives ,
现在 , 作为 它 是 当然 , 那 作为 前 , 尽管 这 女王 生活 ,

现在，可以肯定的是，就像以前一样，只要女王在世，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ['ɪnfluəns] ['kæriz] [ɪts] ['juːʒuəl] [fɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [naʊ] [ju'naɪtɪd] ,
and the revolution influence carries its usual force in the kingdoms now united ,
和 这 革命 影响 携带 它是 通常 力量 在 这 王国 现在 团结的 ,

革命的影响力在如今统一的王国中依然强劲。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [kɜːk] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] ,
the presbyterian kirk must and will remain ,
这 长老会 柯克 必须 和 将要 保持 ,

长老会必须而且将会继续存在。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [in'krəutʃmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɜːk] , [æz; əz]
and all the little encroachments which have been made upon the kirk , as
和 全部 这 小的 侵占 哪个 有 到过 制成 之上 这 柯克 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
it may be observed ,
它 可能 是 观察到 ,

以及所有对教堂造成的细微侵占，正如我们所观察到的：

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ʌn'izɪnɪs] [ɪ'nʌf] ,
though they have created uneasiness enough ,
尽管 他们 有 创建 不安 足够的 ,

尽管它们已经造成了足够的不安，

[jet] [ðeɪ] [stɪl] [siːm] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪt'self] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
yet they still seem to suppose that the establishment itself cannot be overthrown .
然而 他们 仍然 似乎 到 认为 那 这 建立 本身 不能 是 被推翻 .

但他们似乎仍然认为，现有的体制是无法被推翻的。

[ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ['set(ə)lmənt] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] , [æz; əz][ɪz] [sed] ;

The union and the revolution settlement remain in Scotland , and must remain , as is said ;

这 联盟 和 这 革命 沉降 保持 在 苏格兰 , 和 必须 保持 , 作为 是 说 ;

正如人们所说，联合和革命协议仍然有效，而且必须有效；

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [laɪvz; lɪvz][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ;

while the queen lives we can have no apprehensions of them ; the reasons are given above ;

尽管 这 女王 生活 我们 能 有 不 担忧 的 他们 ; 这 原因 是 给定 多于 ;

只要女王在世，我们就不必担心她们；原因如上所述；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːs] ,

and as we said before , we are to take them for granted in this discourse ,

和 作为 我们 说 前 , 我们 是 到 拿 他们 为了 的确 在 这 话语 ,

正如我们之前所说，在本次讨论中，我们应该将它们视为理所当然。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ʌðə(r)]['kævil] .

to avoid other cavils .

到 避免 其他 吹毛求疵 .

避免引起其他争议。

[waɪl] [ðen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn] ['skɒtlənd] ,

While then the revolution and the union are to be the foundation of the administration in Scotland ,

尽管 然后 这 革命 和 这 联盟 是 到 是 这 基础 的 这 行政 在 苏格兰 ,

届时，革命和联合将成为苏格兰行政管理的基础。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] ['gʌvənmənt] [ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['əʊnli]['liːg(ə)l] [kɜːk] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

the presbyterian established church government there must also remain as the only legal kirk constitution ,

这 长老会 已确立的 教会 政府 那里 必须 还 保持 作为 这 仅有的 合法的 柯克 宪法 ,

那里的长老制教会政府也必须继续保持其作为唯一合法教会宪法的地位。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌentə'teɪn] [nəʊ] [fɪəz] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and so long we can entertain no fears of anything on that account .

和 所以 长的 我们 能 招待 不 恐惧 的 任何事物 在 那 帐户 .

因此，我们可以对此不必担心。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?

But what if the queen should die ?

但 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了呢？

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sɜːnz] [æz; əz] [ɪ'fekt] [ˌprezbɪ'tɪəriənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sektəri] , [ɔː(r)] [dɪ'sentər] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ,

From such religious concerns as effect presbyterians , and other sectaries , or dissenters , as we call them ,

从 这样的 宗教 担忧 作为 影响 长老会 , 和 其他 教派 , 或者 异议者 , 作为 我们 称呼 他们 ,

从诸如长老会教徒和其他教派信徒，或者我们称之为异议人士等宗教信仰出发，

[let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
let us take a look at the remote danger of the Church of England .
让 我们 拿 一个 看 在 这 偏僻的 危险 的 这 教会 的 英格兰 .

让我们来审视一下英国国教的潜在危险。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [dɪ'strækʃn] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstri] [ə'baʊt][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
We have had a great deal of distraction in the time of the late ministry about the danger of the church ;
我们 有 有 一个 伟大的 交易 的 分心 在 这 时间 的 这 晚的 部 关于 这 危险 的 这 教会 ;

在最近这段时间里，我们被很多关于教会危险性的话题分散了注意力；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði][mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] ,
and as it appears by the memorial of the church of England , published in those times ,
和 作为 它 出现 经过 这 纪念馆 的 这 教会 的 英格兰 , 已发布 在 那些 时代 ,

根据当时出版的英国国教纪念册记载，

[ænd; ənd][ˌriː'print, 'riːprint] [sɪns] ; [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [sæ'ʃɛvərəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['spiːtʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] ,
and reprinted since ; by the sermons of Dr . Sacheverell , and the eminent speeches at his trial ,
和 转载 自从 ; 经过 这 布道 的 博士 . 萨切弗雷尔 , 和 这 杰出 演讲 在 他的 审判 ,

此后多次再版；由萨切弗雷尔博士的布道和他在审判中的著名演讲所著。

[ðæt] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [dɪ'sentər] [hɪə(r)] ,
that danger was more especially suggested to come from the increase of dissenters here ,
那 危险 曾是 更多的 尤其 建议 到 来 从 这 增加 的 异议者 这里 ,

有人认为，这种危险尤其可能来自这里异议人士的增加。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ˌprezbɪ'tɪəriənɪzəm][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
the ministry of the whigs , and the establishing presbyterianism in the north of Britain .
这 部 的 这 辉格党 , 和 这 建立 长老会 在 这 北 的 英国 .

辉格党的执政以及在英国北部建立长老会。

[ðiːz] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [naʊ] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
These things being in a great measure now overthrown by the late change of the ministry ,
这些 事物 存在 在 一个 伟大的 措施 现在 被推翻 经过 这 晚的 改变 的 这 部 ,

由于最近内阁的更迭，这些事情在很大程度上已被推翻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['meθədz] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'feəz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and the new methods taken in the management of the public affairs , the people ,
和 这 新的 方法 已采取 在 这 管理 的 这 民众 事务 , 这 人们 ,

以及在公共事务管理、人民管理方面采取的新方法，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][eɪm][æt; ət] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪgz] ,
who were then supposed to aim at overthrowing the ministry of those whigs ,
WHO 是 然后 据称 到 目的 在 推翻 这 部 的 那些 辉格党 ，

他们当时的目的是推翻辉格党人的内阁。

[ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ;
are pleased to assure us of the safety and flourishing condition of the church now more than ever ;
是 高兴 到 保证 我们 的 这 安全 和 芊芊 状况 的 这 教会 现在 更多的 比 曾经 ；

很高兴地向我们保证，教会现在比以往任何时候都更加安全繁荣；

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [laɪk] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
while the other party , taking up the like cry of the danger of the church ,
尽管 这 其他 派对 ， 采取 向上 这 喜欢 哭 的 这 危险 的 这 教会 ，

而另一方则附和着教会危险性的叫嚣，

[telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [naʊ] [ə; eɪ]['riːəl]['vɪzəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ;
tells us , that now a real visible appearance of danger to the church is before us ;
讲述 我们 ， 那 现在 一个 真实的 可见的 外貌 的 危险 到 这 教会 是 前 我们 ；

这告诉我们，现在教会面临着切实可见的危险；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
and that not only to the church of England as such ,
和 那 不是 仅有的 到 这 教会 的 英格兰 作为 这样的 ，

而且这不仅适用于英国国教本身，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ;
but even to the whole interest and safety of the protestant religion in Britain ;
但 甚至 到 这 所有的 兴趣 和 安全 的 这 新教 宗教 在 英国 ；

但这甚至关系到英国新教的整体利益和安全；

[ðæt] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][ɪz] ['ɪmɪnənt] [ænd; ənd][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['pəʊpəri] ,
that this danger is imminent and unavoidable , from the great growth and increase of popery ,
那 这 危险 是 迫在眉睫 和 不可避免的 ， 从 这 伟大的 生长 和 增加 的 天主教 ，

这种危险迫在眉睫且无法避免，其根源在于天主教势力的迅速壮大。

[ænd; ənd] [prə'fest] ['dʒækəˌbaɪˌtɪzəm][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
and professed jacobitism in the nation .
和 声称 雅各比特主义 在 这 国家 .

并公开宣扬雅各布主义。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [gɪv] [bʌt; bət] [tuː] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ] ['eɪdʒənts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
This indeed they give but too great demonstrations of from the spreading of popish agents among us ,
这 的确 他们 给 但 也 伟大的 示威游行 的 从 这 传播 的 天主教 代理人 之中 我们 ，

他们确实做出了这样的表态，但这也充分说明了天主教代理人在我们中间蔓延的严重性。

[huːz] [prə'fest] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə'mjuːz][ænd; ənd][ɪm'pəʊz][ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
whose professed employment it is to amuse and impose upon the poor
谁 声称 就业 它 是 到 娱乐 和 强加 之上 这 贫穷的
['kʌntri] ['piːp(ə)l] ,
country people ,
国家 人们 ,

其公开宣称的职业是取悦和欺骗贫困的乡村人民，

[æz; əz] [wel] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]['dʒækəˌbaɪˌtɪzəm][æz; əz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
as well in matters of jacobitism as of religion ,
作为 出色地 在 事情 的 雅各比特主义 作为 的 宗教 ,

无论是在雅各布主义方面还是在宗教方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [sək'sesɪz] [ðiːz] ['emisəri] [ɒv; əv] ['seɪtn] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts]
and the great successes these emissaries of Satan have obtained in several parts
和 这 伟大的 成功 这些 使者 的 撒但 有 获得 在 一些 部分
[ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
of Britain ,
的 英国 ,

以及这些撒旦的使者在英国多个地区取得的巨大成功，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
but especially in the north .
但 尤其 在 这 北 .

尤其是在北方。

[naʊ] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ək'nɒlɪdʒ] [bʌt; bət] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'lɑːm] [ɪz]['dʒʌstli]
Now , though we cannot but acknowledge but that much of this alarm is justly
现在 , 尽管 我们 不能 但 承认 但 那 很多 的 这 警报 是 公正地
['graʊndɪd] ,
grounded ,
接地 ,

虽然我们不得不承认，这种担忧很大程度上是有道理的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ] [ænd; ənd]['dʒækəbaɪt]['eɪdʒənts][ænd; ənd] ['emisəri] [ɪn]
and that the endeavours of popish and jacobite agents and emissaries in
和 那 这 努力 的 天主教 和 雅各比特 代理人 和 使者 在
['daɪvəz] [pɑːts] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ə'pærəntli] [sək'sesf(ə)l] ,
divers parts of Britain are too apparently successful ,
潜水员 部分 的 英国 是 也 显然 成功的 ,

而且，天主教和詹姆斯党代理人和使者在英国各地的活动似乎也过于成功。

[jet] [æz; əz] [waɪz] [men] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] ,
yet as wise men could never see into the reality of such danger ,
然而 作为 明智的 男人 可以 绝不 看 进入 这 现实 的 这样的 危险 ,

然而，智者们永远无法预见这种危险的真相。

[æz; əz][wɒz; wəz][baɪ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
as was by some people pretended to be impending over the church in
作为 曾是 经过 一些 人们 假装 到 是 即将到来的 超过 这 教会 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪnɪstri] ,
the time of the late ministry ,
这 时间 的 这 晚的 部 ,

正如一些人在后期牧师时期假装即将降临教会的那样，

[səʊ]['naɪðə(r)][kæn; kən][wiː; wi] [ə'laʊ] [ðæt] ['pəʊpəri][ɪz][səʊ] ['evɪdəntli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
so neither can we allow that popery is so evidently at the door at this time
所以 两者都不 能 我们 允许 那 天主教 是 所以 显然 在 这 门 在 这 时间
,
,
,

所以，我们既不能允许天主教势力在这个时候如此明显地逼近。

[æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
as that we should be apprehensive of having the church of England
作为 那 我们 应该 是 忧虑 的 拥有 这 教会 的 英格兰
[ɪ'miːdiətli] [trænz'vɜːs; trɑːnz-; -ns-] ,
immediately transversed ,
立即地 横向 ，

因此，我们应该担心英国国教会立即被颠覆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['brɪt(ə)n] : [ænd; ənd][wʌn] [greɪt] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'pɪnjən]
and the protestant religion in Britain : and one great reason for this opinion
和 这 新教 宗教 在 英国 ： 和 一 伟大的 原因 为了 这 观点
[ɪz] ,
is ,
是 ，

以及英国的新教：而支持这一观点的一个重要原因是，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['zeləs] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] ,
that her majesty , who is a zealous professor of the protestant religion ,
那 她 威严 ， WHO 是 一个 热心 教授 的 这 新教 宗教 ，

女王陛下是一位虔诚的新教信徒，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [bred] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
and has been bred up in the bosom of the church of England ,
和 有 到过 繁殖 向上 在 这 怀 的 这 教会 的 英格兰 ，

并且是在英国国教的熏陶下长大的。

[ɪz][səʊ] ['ruːtɪd] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,
is so rooted in principle ,
是 所以 根 在 原则 ，

如此根植于原则之中，

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'kleəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['ɪnfənsi] [sʌtʃ] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n]
and has declared from her very infancy such horror and aversion
和 有 声明 从 她 非常 婴儿期 这样的 恐怖 和 厌恶
[tuː; tə]['pəʊpəri] ,
to popery ,
到 天主教 ，

她从婴儿时期就表现出对天主教的极度恐惧和厌恶。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['entə(r)]['ɪntuː] ['eni] [truː] ['prɒtɪstənt] [θɔːts] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]
that it cannot enter into any true protestant thoughts to apprehend anything of
那 它 不能 进入 进入 任何 真的 新教 想法 到 逮捕 任何事物 的
[ðæt] [kaɪnd] ,
that kind ,
那 种类 ，

任何真正的基督教新教徒都不可能理解这类事情。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][laɪvz; lɪvz] .
while her majesty lives .
尽管 她 威严 生活 .

只要女王陛下在世。

[bʌt; bət] , [lɔːd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] !
But , Lord have mercy upon us !
但 ， 主 有 怜悯 之上 我们 ！

但是，主啊，请怜悯我们！

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
What if the queen should die ?
什么 如果 这 女王 应该 死 ？

如果女王驾崩了怎么办？

[frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] , [kʌm] [wiː; wi][nekst][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['sɪv(ə)l] ['ɪntrəst] , ['libətiz] ,
From religious matters , come we next to consider civil interest , liberties ,
从 宗教 事情 , 来 我们 下一个 到 考虑 民用 兴趣 , 自由 ,
['prɪvəlɪdʒɪz] , ['prɒpətiz] ;
privileges , properties ;
特权 , 特性 ;

接下来，我们讨论宗教事务，以及公民利益、自由、特权和财产；

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'luːʃn] [went] ['ɔːlweɪz] ['kʌp(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz]
the great article that in the late revolution went always coupled in the nation's
这 伟大的 文章 那 在 这 晚的 革命 去 总是 耦合 在 这 国家的
['negətɪv] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
negative with that of religion ,
消极的 和 那 的 宗教 ,

那篇在革命后期总是与国家负面形象和宗教负面形象联系在一起的伟大文章，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kraɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]
as if they were woven together , and was always cried upon by the
作为 如果 他们 是 编织 一起 , 和 曾是 总是 哭 之上 经过 这
[mɒb][ɪn][wʌn] [breθ] ,
mob in one breath ,
暴民 在 一 气息 ,

仿佛它们被编织在一起，总是被民众一口气喊出来。

[vɪz] . , [nəʊ]['pəʊpəri] , [nəʊ] ['sleɪvəri] .
viz . , No popery , no slavery .
即 . , 不 天主教 , 不 奴隶制 .

即，没有天主教，就没有奴隶制。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)]['sɪv(ə)l] ['ɪntrəst] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kredɪt] ,
The first of these concerns our civil interest ; such as the public credit ,
这 第一的 的 这些 担忧 我们的 民用 兴趣 ; 这样的 作为 这 民众 信用 ,

首先，这关系到我们的公民利益，例如公共信用。

[baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɔː(r)] ,
by the occasions of a long and expensive war ,
经过 这 场合 的 一个 长的 和 昂贵的 战争 ,

因旷日持久且代价高昂的战争而引发的种种事件

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['leviɪŋ] [sɪ'vɪə(r)]['tæksɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
and to prevent levying severe taxes for the carrying on the war ,
和 到 防止 征收 严重 税收 为了 这 携带 在 这 战争 ,

并防止对战争征收重税，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['griːvəs] [tuː; tə] [treɪd] , [ə'presɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd]
such as would be grievous to trade , oppressive to the poor , and
这样的 作为 会 是 严重的 到 贸易 , 压迫性的 到 这 贫穷的 , 和
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
difficult to be paid .
难的 到 是 有薪酬的 .

例如，对贸易而言是严重的，对穷人而言是压迫性的，而且难以支付。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] , [θɔːt] [fɪt] ,
The parliament , for the ease of the subjects , thought fit ,
这 议会 , 为了 这 舒适 的 这 主题 , 想法 合身 ,

议会为了臣民的便利，认为合适，

['rɑːðə(r)][tuː; tə] [leɪ] [fʌndz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [ə'pɒn] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ləʊn] ,
rather to lay funds of interest to raise money upon , by way of loan ,
相当 到 躺 资金 的 兴趣 到 增加 钱 之上 , 经过 方式 的 贷款 ,

而是将资金投入利息，通过贷款的方式筹集资金。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəʊz] ['ɪntrəsts] , ['peɪəb(ə)l][æz; əz] [ɛnj'u:ɪtɪz] [ænd; ənd] ['ænjuəl] ['peɪmənts] ,
establishing those interests , payable as annuities and annual payments ,
建立 那些 兴趣 , 应付账款 作为 年金 和 年度的 付款 ,

确定这些权益，以年金和年付款的方式支付，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [əd'vɑ:nst] [ðeə(r)] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .
for the benefit of those who advanced their money for the public service .
为了 这 益处 的 那些 WHO 先进的 他们的 钱 为了 这 民众 服务 .

为了那些为公共服务预先捐献资金的人们的利益。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [θɪŋz] ['kʌrənt] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kredɪt] [mait] [bi:; bi] ['seɪkrɪd] ,
And to make these things current , that the public credit might be sacred ,
和 到 制作 这些 事物 当前的 , 那 这 民众 信用 可能 是 神圣 ,

为了让这些事情成为现实，为了维护公共信用，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bi:; bi] [meɪd] [fri:] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ðeə(r)] ['mʌni] ,
and the people be made free to advance their money ,
和 这 人们 是 制成 自由的 到 进步 他们的 钱 ,

人民应当可以自由地借贷资金。

[ɔ:l]['pɒsəb(ə)l] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] ,
all possible assurances of parliament have been given ,
全部 可能的 保证 的 议会 有 到过 给定 ,

议会已作出所有可能的保证，

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪmənts] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ɛnj'u:ɪtɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kept] ['pʌŋktʃuəli] ,
that the payments of interests and annuities shall be kept punctually ,
那 这 付款 的 兴趣 和 年金 将 是 保留 准时 ,

利息和年金的支付应按时进行。

[ænd; ənd][ɪg'zæktli] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [ðæt] [nəʊ] ['mis,æpli'keiʃənz] [ɒv; əv]
and exactly according to the acts of parliament , that no misapplications of
和 确切地 根据 到 这 行为 的 议会 , 那 不 误用 的
[ðə; ði] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] ,
the money shall be made ,
这 钱 将 是 制成 ,

并且完全按照议会法案的规定，不得挪用资金。

[ɔ:(r)] [kən'vɜ:rt] [ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [ə'pɒn][wʌn][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
or converting the money received upon one to make good the deficiency of the
或者 转换 这 钱 已收到 之上 一 到 制作 好的 这 不足 的 这
['ʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

或者将一方收到的款项用于弥补另一方的不足；

[ænd; ənd] [,hɪðə'tu:] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zæktli] [əb'zɜ:vd] , [ænd; ənd]
and hitherto the injunctions of that kind have been exactly observed , and
和 迄今为止 这 禁令 的 那 种类 有 到过 确切地 观察到 , 和
[ðə; ði] ['peɪmənts] ['pʌŋktʃuəli] [meɪd] ,
the payments punctually made ,
这 付款 准时 制成 ,

迄今为止，此类禁令均得到严格遵守，款项也按时支付。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
which we call the credit of the nation .
哪个 我们 称呼 这 信用 的 这 国家 .

我们称之为国家信誉。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [tʃeɪndʒ] , [wen] [ðə; ði] [nju:] ['mɪnɪstri] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ækt] ,
At the first of the late change , when the new ministry began to act ,
在 这 第一的 的 这 晚的 改变 , 什么时候 这 新的 部 开始 到 行为 ,

在后期变革的最初阶段，也就是新部门开始运作的时候，

[ðə; ði] [fraɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm] ,
the fright the people were put in upon the suggestion of some ,
这 惊吓 这 人们 是 放 在 之上 这 建议 的 一些 ,

一些人的建议使民众陷入恐慌。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [fʌndz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [waɪpt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [wɒz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;
that all the parliamentary funds should be wiped off with a sponge , was very considerable ;
那 全部 这 议会 资金 应该 是 擦拭 离开 和 一个 海绵 , 曾是 非常 大量 ;

用海绵把所有议会资金都擦干净，这真是太离谱了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [fʌndz] [sʌŋk] [ɪk'siːdɪŋli] [wɪð] [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
and the credit of those funds sunk exceedingly with but the bare apprehension of such a blow ,
和 这 信用 的 那些 资金 沉没 非常 和 但 这 裸 忧虑 的 这样的 一个 吹 ,

仅仅是担心遭受这样的打击，这些资金的信誉就急剧下降。

[ðə; ði] [sʌmz] ['biːɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪndɪdʒənt] ['fæmɪlɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'kredəbli] ['meni] ,
the sums being infinitely great , and the number of indigent families being incredibly many ,
这 总和 存在 无限地 伟大的 , 和 这 数字 的 贫困者 家庭 存在 难以置信 许多 ,

由于总额无穷无尽，而且贫困家庭的数量也极其庞大，

[huːz] [həʊl] ['sʌbstəns] [leɪ] [ɪn] [ðəʊz] [sɪ'kjʊərətiz] , [ænd; ənd] [huːz] [bred] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['ɪntrəsts] ['biːɪŋ] ['pʌŋktʃuəli] [peɪd] ;
whose whole substance lay in those securities , and whose bread depended upon those interests being punctually paid ;
谁 所有的 物质 躺 在 那些 证券 , 和 谁 面包 取决于 之上 那些 兴趣 存在 准时 有薪酬的 ;

他们的全部财产都寄托在这些证券上，他们的生计也依赖于这些利息按时支付；

[bʌt; bət]['waɪzə(r)][men] [sɔː] ['kwɪkli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fɪəz] ;
but wiser men saw quickly there was no ground for those fears ;
但 更明智 男人 锯 迅速地 那里 曾是 不 地面 为了 那些 恐惧 ;

但智者很快看出这些担忧毫无根据；

[ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['mɪnɪstri] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fʊt] [ðæt] [kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['pʌblɪk]['kredɪt][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [went] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ;
that the new ministry stood upon a foot that could no more be supported without the public credit than those that went before them ;
那 这 新的 部 站立 之上 一个 脚 那 可以 不 更多的 是 有 没有 这 民众 信用 比 那些 那 去 前 他们 ;

新成立的内阁和之前的内阁一样，都建立在公众信任之上，没有公众信任，内阁根本无法正常运转。

[ðæt] [ɪ'speʃəli] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [sʌmz] ,
that especially while they were under a necessity of borrowing farther sums ,
那 尤其 尽管 他们 是 在下面 一个 必要性 的 借贷 更远 总和 ,

尤其是在他们不得不借更多钱的时候，

[ðeɪ] [bi'həuv] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['pʌŋktʃuəl] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ; [ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'taɪəli] ['iːzi] ,
they behoved to secure the punctual paying of the old ; and by making the people entirely easy ,
他们 应尽的义务 到 安全的 这 准时 付费 的 这 老的 ; 和 经过 制作 这 人们 完全 简单的 ,

他们有责任确保按时支付老人的工资；并且通过让人民生活完全便利，

[nɒt]['əʊnli] [teɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ]
not only take from them the apprehensions they were under of losing
不是 仅有的 拿 从 他们 这 担忧 他们 是 在下面 的 输
[wɒt] [ðeɪ] [lent] [ɔːl'redi] ,
what they lent already ,
什么 他们 借出的 已经 ,

不仅要消除他们害怕失去已借出款项的担忧，

[bʌt; bət] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
but make them forward and willing to advance more to this purpose ,
但 制作 他们 向前 和 愿意的 到 进步 更多的 到 这 目的 ,

但要让他们积极主动，并愿意为此付出更多努力。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz]
they not only endeavoured to give the people all satisfaction that their money was
他们 不是 仅有的 努力 到 给 这 人们 全部 满意 那 他们的 钱 曾是
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

他们不仅努力让人们确信他们的钱是安全的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fʌndz] [leɪd][baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['mɪnɪstri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept]
and that the funds laid by the parliament in the former ministry should be kept
和 那 这 资金 铺设 经过 这 议会 在 这 以前的 部 应该 是 保留
['seɪkrɪd] ,
sacred ,
神圣 ,

并且，议会拨给前任部委的资金应该神圣不可侵犯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənts] ['pʌŋktʃuəli] [meɪd] , [bʌt; bət] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌpɑːlə'mentri]
and the payments punctually made , but took care to obtain parliamentary
和 这 付款 准时 制成 , 但 采取 关心 到 获得 议会
[sɪ'kjʊərətiz] ,
securities ,
证券 ,

款项按时支付，但同时谨慎地获得了议会担保。

[baɪ]['riːəl] [fʌndz] [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dets] [kən'træktɪd] [baɪ]
by real funds to be settled for the payment of those debts contracted by
经过 真实的 资金 到 是 定居 为了 这 支付 的 那些 债务 合同 经过
[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['mɪnɪstri] ,
the former ministry ,
这 以前的 部 ,

以实际资金偿还前任部委所欠债务。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
and for which no provision was made before .
和 为了 哪个 不 条款 曾是 制成 前 .

此前并未对此作出任何规定。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
This was the establishment of a fund for payment of the interests of
这 曾是 这 建立 的 一个 基金 为了 支付 的 这 兴趣 的
[ðə; ði]['neɪvi] [det] ,
the navy debt ,
这 海军 债务 ,

这是为支付海军债务利息而设立的基金。

['ɔːdnəns] , ['vɪtəlɪŋ] , ['trænspɔːt] , & [siː] . , [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [m'ɪliənz] ,
ordnance , victualling , transport , & c . , to the value of seven or eight millions ,
军械 , 补给 , 运输 , & c . , 到 这 价值 的 七 或者 八 百万 ,

军械、食品、运输等，价值七八百万。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [njuː] [kɔːl][ðə; ði] [saʊθ] - [siː] [stɒk] .
which is the substance of what we new call the South - sea stock .
哪个 是 这 物质 的 什么 我们 新的 称呼 这 南 - 海 库存 .

这就是我们现在所说的南海股票的实质。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kredɪt] ,
By this means the public credit ,
经过 这 方法 这 民众 信用 ,

通过这种方式，公众信用，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [wʊd] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðæt]
which it was suggested would receive such a blow at the Change as that
哪个 它 曾是 建议 会 收到 这样的 一个 吹 在 这 改变 作为 那
[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)] [ə'gen] ,
it should never recover again ,
它 应该 绝不 恢复 再次 ,

有人认为，变革会给它带来如此沉重的打击，以至于它再也无法恢复。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [reɪz] ['eni]
and that it would be impossible for the new ministry to raise any
和 那 它 会 是 不可能的 为了 这 新的 部 到 增加 任何
['niːdfl] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
needful sums of money for the carrying on the war ,
需要 总和 的 钱 为了 这 携带 在 这 战争 ,

而且，新成立的内阁不可能筹集到继续战争所需的任何资金。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'keɪʒnz] ,
or for the public occasions ,
或者 为了 这 民众 场合 ,

或者在公共场合，

[rɪ'kʌvəd] [ɪt'self][səʊ][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæθ] ['evə(r)] [sɪns] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə]
recovered itself so as that the government hath ever since found it easy to
恢复 本身 所以 作为 那 这 政府 有 曾经 自从 成立 它 简单的 到
['bɒrəʊ] [wɒt'evə(r)] [sʌmz] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə][dɪ'mɑːnd] ,
borrow whatever sums they thought fit to demand ,
借 任何 总和 他们 想法 合身 到 要求 ,

此后，政府恢复了元气，因此一直以来都能轻易借到他们认为合适的任何金额的资金。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
in the same manner as before .
在 这 相同的 方式 作为 前 .

和以前一样。

[naʊ] [ðæt] [ðiːz] [ləʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [nəʊ][mæn] [ðæt] [weɪs] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Now that these loans are safe , no man that weighs the circumstances of the
现在 那 这些 贷款 是 安全的 , 不 男人 那 重量 这 情况 的 这
['mɪnɪstri] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ,
ministry and government ,
部 和 政府 ,

既然这些贷款是安全的，任何权衡过部委和政府情况的人都不会这么想。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [kæn; kən] [daʊt] ;
and the circumstances of the people , can doubt ;
和 这 情况 的 这 人们 , 能 怀疑 ;

以及人们的处境，都值得怀疑；

[ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
the first being in a constant necessity of supporting the public credit for the
这 第一的 存在 在 一个 持续的 必要性 的 支持 这 民众 信用 为了 这
['kæriɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
carrying on the public affairs ,
携带 在 这 民众 事务 ，

首先，需要不断维护公共信誉以开展公共事务；

[ɒn] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt]
on any sudden emergency that may happen , and being liable to the resentment
在 任何 突然 紧急情况 那 可能 发生 ， 和 存在 容易 到 这 怨恨
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
of parliament ,
的 议会 ，

对于任何可能发生的突发紧急情况，以及可能引起的议会不满，

[ɪf] ['eni] ['əʊpən] [ɪn'frækʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fʌndz] ,
if any open infraction should be made upon the funds ,
如果 任何 打开 违规行为 应该 是 制成 之上 这 资金 ，

如果资金遭到任何公开违规行为，

[wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [səʊ] ['nɪəli] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
which touches so nearly the honour of the parliaments ,
哪个 触摸 所以 几乎 这 荣誉 的 这 议会 ，

这几乎触及了议会的荣誉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
and the interest of most of the best families in the nation .
和 这 兴趣 的 最多 的 这 最好的 家庭 在 这 国家 .

以及全国大多数上流家庭的利益。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
While this is the case ,
尽管 这 是 这 案件 ，

虽然情况确实如此，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ræʃ(ə)nəl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] ['mɪnɪstri] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk]
we think it is not rational to believe that any ministry will venture to attack
我们 思考 它 是 不是 合理的 到 相信 那 任何 部 将要 风险投资 到 攻击
[ˌpɑːlə'mentri] ['kredɪt] ,
parliamentary credit ,
议会 信用 ，

我们认为，任何部委都不应该冒险攻击议会的信誉，这种想法是不理智的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ;
in such a manner ;
在 这样的 一个 方式 ；

以这种方式；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['emɪnəntli] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [sɪts] [ɒn]
and this will eminently be the case as long as her majesty sits on
和 这 将要 非常 是 这 案件 作为 长的 作为 她 威严 坐着 在
[ðə; ði] [θrəʊn] .
the throne .
这 王座 .

只要女王陛下还在位，这种情况就必然会持续下去。

[nɔː(r)][kæn; kən][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['beəˌfeɪsɪdli] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
Nor can a thing so barefacedly tyrannical and arbitrary , and , above all ,
也不 能 一个 事物 所以 厚颜无耻地 强横 和 随意的 , 和 , 多于 全部 ,
[dɪs'ɒnərəbl] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ,
dishonourable and unjust ,
不光彩的 和 不公正 ,

如此明目张胆的暴政和专断，尤其是如此不光彩和不公正的事情，怎么可能……

[biː; bi] [sə'dʒestid] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][səʊ][dʒʌst][ænd; ənd]
be suggested as possible to be attempted in the reign of so just and
是 建议 作为 可能的 到 是 尝试过 在 这 在位 的 所以 只是 和
[ˌkɒnʃi'enʃəs] [ə; eɪ] [prɪns] ;
conscientious a prince ;
尽责的 一个 王子 ;

有人认为，在这样一位公正尽责的君主统治时期，尝试这样做是可能的；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒə(r)]
so that we may be very willing to allow that there is not the least danger
所以 那 我们 可能 是 非常 愿意的 到 允许 那 那里 是 不是 这 至少 危险
[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [feɪθ] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] ,
of the public faith being broken ,
的 这 民众 信仰 存在 破碎的 ,

因此，我们或许非常乐意相信，公众的信任丝毫没有被辜负的危险。

[ðə; ði]['pʌblɪk]['kredɪt] [lɒst] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [fʌndz] [stɒpt] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mʌni] ['biːɪŋ] [ˌmɪsə'plaɪd] .
the public credit lost , the public funds stopped , or the money being misapplied .
这 民众 信用 丢失的 , 这 民众 资金 停止 , 或者 这 钱 存在 误用 .

公共信用受损，公共资金停止流动，或者资金被挪用。

[nəʊ] [tʃiːt] , [nəʊ] [spʌndʒ] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][laɪvz; lɪvz] .
No cheat , no sponge , while her majesty lives .
不 欺骗 , 不 海绵 , 尽管 她 威严 生活 .

只要女王陛下在世，就不允许作弊，不允许占便宜。

[bʌt; bət] , [ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !
But , alas for us !
但 , 唉 为了 我们 !

但是，唉，对我们来说！

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
What if the queen should die ?
什么 如果 这 女王 应该 死 ?

如果女王驾崩了怎么办？

[frɒm; frəm] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪt] , [kʌm] [wiː; wi][tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [wiː; wi][kɔːl] ['libətiz]
From this piece of civil right , come we to those things we call liberties
从 这 片 的 民用 正确的 , 来 我们 到 那些 事物 我们 称呼 自由
[ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] .
and privileges .
和 特权 .

从这项公民权利出发，我们才有了我们称之为自由和特权的东西。

[ðiːz] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi][dʒɔɪnd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ;
These may indeed be joined in some respects ;
这些 可能 的确 是 加入 在 一些 尊重 ;

这两者在某些方面确实可能存在联系；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['spiːkɪŋ] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pɔɪnts] ,
but as we are engaged in speaking particularly to such points ,
但 作为 我们 是 已订婚的 在 请讲 特别 到 这样的 积分 ,

但既然我们正在专门讨论这些要点，

[weər'ɪn] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['deindʒəz][du:; də][ɔ:(r)][du:; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒpə(r)][tu:; tə]['menʃ(ə)n]
wherein our present dangers do or do not appear , it is proper to mention
其中 我们的 展示 危险 做 或者 做 不是 出现 ， 它 是 恰当的 到 提到
[ðem; ðəm] [ə'pɑ:t] .
them apart .
他们 除 .

无论我们当前的危险是否出现，都应该单独提及。

['prɪvəlɪdʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['libətiz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'spekt] [ə'feəz] [ɒv; əv]
Privileges may be distinguished here from liberties , as they respect affairs of
特权 可能 是 杰出的 这里 从 自由 ， 作为 他们 尊重 事务 的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ，

这里所说的特权与自由是有区别的，因为它们涉及贸易事务。

[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] , ['pɑ:ləmənt] , [ænd; ənd]['ledʒɪslətʃə(r)] , & [si:] . ['lɪbəti] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'spekt] [lɔ:z] ,
corporations , parliaments , and legislature , & c . Liberty , as they respect laws ,
公司 ， 议会 ， 和 立法机关 ， & c . 自由 ， 作为 他们 尊重 法律 ，
[i'stæbliʃmənt] , [dɪ'kleəd] [raɪt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
establishments , declared right , and such like .
机构 ， 声明 正确的 ， 和 这样的 喜欢 .

公司、议会、立法机关等。自由，因为他们尊重法律、制度、已宣布的权利等等。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli]
As to the first , from the revolution to this time , they have not only
作为 到 这 第一的 ， 从 这 革命 到 这 时间 ， 他们 有 不是 仅有的
[bi:n] [kən'fɜ:md] ,
been confirmed ,
到过 确认的 ，

至于第一点，从革命至今，这些不仅已被证实，

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
which we had before , but many privileges added to the people ,
哪个 我们 有 前 ， 但 许多 特权 额外 到 这 人们 ，

我们以前就拥有这些特权，但现在人民又享有更多特权。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
some of which are essential to the well - being of the kingdom .
一些 的 哪个 是 基本的 到 这 出色地 - 存在 的 这 王国 .

其中一些对王国的福祉至关重要。

[ɔ:l] [ðə; ði][kwəʊ] - [ə'genst] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
All the quo warrantos against corporation privileges ,
全部 这 如此 - 反对 公司 特权 ，

所有针对公司特权的质询令，

[ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪk'stendɪŋ] [prɪ'rɒgətɪv] [ɪn]
the high commission court against the church's privileges extending prerogative in
这 高的 委员会 法庭 反对 这 教会的 特权 扩展 特权 在
['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,
detriment of the subject's natural right ,
损害 的 这 主题的 自然的 正确的 ，

高等法院反对教会滥用特权，侵犯公民的自然权利。

[ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs]
and many such things , which were fatal to the privileges of this
和 许多 这样的 事物 ， 哪个 是 致命的 到 这 特权 的 这
['prɒtɪstənt] ['neɪʃ(ə)n] ,
protestant nation ,
新教 国家 ，

以及许多其他类似的事情，这些都对这个新教国家的特权构成了致命威胁。

[wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ;
were laid aside , and received their just condemnation in the revolution ;
是 铺设 旁边 , 和 已收到 他们的 只是 谴责 在 这 革命 ;
[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['əʊnli] ,
and not so only ,
和 不是 所以 仅有的 ,

他们被弃置一旁，并在革命中受到了应有的谴责；不仅如此，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [əb'teɪnd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ] [kən'sent] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ɑː(r); ə(r)]
but the privileges obtained since the revolution by consent of parliament , are
但 这 特权 获得 自从 这 革命 经过 同意 的 议会 , 是
['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;
very considerable ;
非常 大量 ;

但是，革命以来经议会同意所获得的特权是相当大的；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
such as the toleration to this part of Britain , and the establishment of
这样的 作为 这 容忍 到 这 部分 的 英国 , 和 这 建立 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ;
the church of Scotland ;
这 教会 的 苏格兰 ;

例如对英国这一地区的宽容，以及苏格兰教会的建立；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːt] ; [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [traɪ'eniəl] [ɪ'lekʃ(ə)n]
for the north part ; in matters of religion ; such as the triennial election
为了 这 北 部分 ; 在 事情 的 宗教 ; 这样的 作为 这 三年 选举
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ;
of parliaments ;
的 议会 ;

对于北部地区；在宗教事务方面；例如每三年一次的议会选举；

[ɪn] ['sɪv(ə)l] [ə'feəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ['grɑːntɪd] [ə'pɒn] ['riːəli] ['juːsf(ə)l]
in civil affairs , such as the several corporations granted upon really useful
在 民用 事务 , 这样的 作为 这 一些 公司 的确 之上 真的 有用
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] [treɪd] ;
foundations in trade ;
基础 在 贸易 ;

在民事事务方面，例如根据真正有用的贸易基础而授予的各种公司；

[æz; əz] [ðə; ði] [bæŋk] ['kʌmpəni] , & [siː] . , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
as the bank company , & c . , and such like .
作为 这 银行 公司 , & c . , 和 这样的 喜欢 .

例如银行公司等等。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [nemd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nemd]
These and many more , which may be named , and which these are named
这些 和 许多 更多的 , 哪个 可能 是 命名 , 和 哪个 这些 是 命名
['əʊnli] [æz; əz] [hedz] [ɒv; əv] ,
only as heads of ,
仅有的 作为 头部 的 ,

这些以及许多其他可以被提及的事物，而这些事物在这里只是作为它们的首领被提及。

[ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [lɔː] ;
are secured to us by law ;
是 安全 到 我们 经过 法律 ;

依法保障我们的权益；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [lɔːz] [jet] [ə'gen] [meɪd] [ʃʊə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][və'ræsəti]
and those laws yet again made sure to us by the honour and veracity
和 那些 法律 然而 再次 制成 当然 到 我们 经过 这 荣誉 和 真实性

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
of her majesty ,
的 她 威严 ,

而这些法律再次因女王陛下的荣誉和诚信而得到保障。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][laɪf] [ɪz] [speəd] [tuː; tə] [ðiːz] ['neɪʃnz] ,
and as long as her majesty's life is spared to these nations ,
和 作为 长的 作为 她 陛下的 生活 是 幸存 到 这些 国家 ,

只要女王陛下的生命能够保全，这些国家就会支持她。

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rɑːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ðæn; ðən] [luːz] ['aʊə(r)]
we have great reason to believe we shall rather increase than lose our
我们 有 伟大的 原因 到 相信 我们 将 相当 增加 比 失去 我们的

['prɪvəlɪdʒɪz] .
privileges .
特权 .

我们有充分的理由相信，我们宁愿增加而不是失去我们的权利。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
But what if the queen should die ?
但 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了呢?

['aʊə(r)] ['libətiz] , [wɪtʃ] [kʌm] [nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl]
Our LIBERTIES , which come next in order , may be summed up in what we call
我们的 自由 , 哪个 来 下一个 在 命令 , 可能 是 总结 向上 在 什么 我们 称呼

['liːg(ə)l] ,
legal ,
合法的 ,

接下来要介绍的是我们的自由，我们可以将其概括为我们所说的法律自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个无人想到的问题的答案，(An Answer to a Question that Nobody thinks)

第2/2页

[ænd; ənd] ['neɪtɪv] [raɪt] ; [ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['neɪʃ(ə)n]

and native right ; or such as by the natural consequence of a free nation

和 本国的 正确的 ； 或者 这样的 作为 经过 这 自然的 结果 的 一个 自由的 国家

,

,

,

以及原住民权利；或者像自由国家自然而然产生的权利。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] ['gʌvənmənt] ; [ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][baɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'sent] [ænd; ənd] [kən'sent] [ɒv; əv] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ,

and a just government ; or such as by mutual assent and consent of sovereign and subject ,

和 一个 只是 政府 ； 或者 这样的 作为 经过 相互的 同意 和 同意 的 主权 和 主题 ，

以及公正的政府；或者像君主与臣民相互同意和认可的政府那样。

[ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

are become the legal right of the latter .

是 变得 这 合法的 正确的 的 这 后者 .

成为后者的合法权利。

[ðiːz] , ['niːdləs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [sʌmd] [ʌp] ['ɪntuː][wʌn] ;

These , needless to be enumerated here , are summed up into one ;

这些 ， 不必要 到 是 列举 这里 ， 是 总结 向上 进入 一 ；

这些无需在此一一列举，它们可以归纳为一点；

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] [ɪ'næktɪd] [baɪ]['stætʃuːt] [lɔː] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'kʌm] [ˌfʌndə'ment(ə)l][tuː; tə] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

or are expressly enacted by statute law , and thereby become fundamental to the constitution .

或者 是 明确地 已颁布 经过 法令 法律 ， 和 从而 变得 基本的 到 这 宪法 .

或者由成文法明确规定，从而成为宪法的基本组成部分。

[ðiːz] [rɪ'siːv] [nəʊ] [wuːnd] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [weɪz] ,

These receive no wound , but one of these two ways ,

这些 收到 不 伤口 ， 但 一 的 这些 二 方式 ，

这些生物不会受伤，但会通过以下两种方式之一受伤：

['aɪðə(r)][baɪ]['əʊpən] [ɪn'frækʃn] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ɒv; əv] [raɪt] , [ɔː(r)][baɪ] [dɪ'spensɪŋ] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] ;

either by open infraction and contempt of right , or by dispensing arbitrary power ;

任何一个 经过 打开 违规行为 和 鄙视 的 正确的 ， 或者 经过 分发 随意的 力量 ；

要么公然侵犯和蔑视权利，要么滥用权力；

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['meni] [ə'ʃuərənsiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] , [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

both of which , by the many assurances from the throne , by the constant jealousies of parliaments ,

两个都 的 哪个 ， 经过 这 许多 保证 从 这 王座 ， 经过 这 持续的 嫉妒 的 议会 ，

这两点，都得益于王室的多次保证，以及议会的持续关注。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['lɪbəti] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv] [leɪt] [ðæn; ðən]['evə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]
and the full liberty they have more of late than ever taken to examine
和 这 满的 自由 他们 有 更多的 的 晚的 比 曾经 已采取 到 检查
['ɪntuː] ,
into ,
进入 ，

以及他们近来比以往任何时候都更加充分地进行调查的自由，

[ænd; ənd] ['senʃə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
and censure breaches of the laws ,
和 谴责 违规行为 的 这 法律 ，

并谴责违法行为，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][taɪm] :
we are very well assured shall not be attempted in her majesty's time :
我们 是 非常 出色地 保证 将 不是 是 尝试过 在 她 陛下的 时间 ：

我们完全有理由相信，在女王陛下在位期间，这种事绝不会发生：

[neɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
nay , on the contrary , the superiority ,
不 ， 在 这 相反 ， 这 优势 ，

不，恰恰相反，优势在于……

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk]
and influence of parliaments over and upon the management of public
和 影响 的 议会 超过 和 之上 这 管理 的 民众
['mætəz] , [neɪ] ,
matters , nay ,
事情 ， 不 ，

议会对公共事务管理的影响，不，

['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] ,
even their influence upon the royal majesty of the sovereign , has been such ,
甚至 他们的 影响 之上 这 皇家 威严 的 这 主权 ， 有 到过 这样的 ，

甚至他们对君主的威严也产生了如此大的影响。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ɪn'sensəbli] [ɪn'kriːst] [ɒv; əv] [leɪt] ,
and has in such a manner insensibly increased of late ,
和 有 在 这样的 一个 方式 无意识地 增加 的 晚的 ，

并且近来以这种方式悄然增长，

[ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [ɔː(r)] ['præktɪst] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
that the like has never been known or practised in this nation for some
那 这 喜欢 有 绝不 到过 已知 或者 已实践 在 这 国家 为了 一些
['eɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)] .
ages before .
年龄 前 .

这种事在这个国家已经很久没有发生过了。

[wiː; wi] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [dɪ'klaɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [prɪ'rɒgətɪv] , ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
We see her majesty declines extending her prerogative , either to the
我们 看 她 威严 下降 扩展 她 特权 ， 任何一个 到 这
['detrɪmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
detriment of her subjects ,
损害 的 她 主题 ，

我们看到女王陛下拒绝扩大她的特权，要么损害了她的臣民的利益，要么损害了她的臣民的利益。

[ɪn][keɪsɪz]['sɪv(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][səʊ] [ɪk'stendɪd] ; [neɪ] ,
in cases civil or religious , and wherein it might be so extended ; nay ,
在 案例 民用 或者 宗教 ， 和 其中 它 可能 是 所以 扩展 ； 不 ，

在民事或宗教案件中，以及可能如此扩展的情况下；不，

[wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæv; həv][dɪ'zaɪəd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː] :
when even the parliament have desired her to extend it :
什么时候 甚至 这 议会 有 想要的 她 到 延长 它 :

即便议会都希望她延长任期:

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['libətiz] ,
so that we have a great satisfaction in the safety of our established liberties ,
所以 那 我们 有 一个 伟大的 满意 在 这 安全 的 我们的 已确立的 自由 ,

因此，我们对既有自由的安全保障感到非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [tɪ'rænɪk(ə)l] , ['ɑːbɪtrəri] [in'veiʒən] [ɒv; əv] [raɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [reɪn] .
and that no tyrannical , arbitrary invasions of right shall be made during her majesty's reign .
和 那 不 强横 , 随意的 入侵 的 正确的 将 是 制成 期间 她 陛下的 在位 .

在女王陛下统治期间，不得发生任何暴政、专断的侵犯人权行为。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
But what if the queen should die ?
但 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了呢?

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['prɒpətiz] , ['aʊə(r)] [ɪst'eɪts] , [ɪn'herɪtəns] , [lændz] , [gʊdz] , [laɪvz; lɪvz] , ['libətiz] ,
In like manner for our properties , our estates , inheritance , lands , goods , lives , liberties ,
在 喜欢 方式 为了 我们的 特性 , 我们的 庄园 , 遗产 , 土地 , 商品 , 生活 , 自由 ,

同样，对于我们的财产、地产、继承权、土地、货物、生命、自由，

& [siː] . [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektʃuəli] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
& c . These are effectually secured by laws of the land , and the sovereign in this country ,
& c . 这些 是 有效地 安全 经过 法律 的 这 土地 , 和 这 主权 在 这 国家 ,

等等。这些都受到国家法律和本国君主的有效保障。

['hævɪŋ] [nəʊ] [raɪt] , [bʌt; bət][baɪ] [lɔː] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ɪ'steɪt] ,
having no right , but by law , to any part of the subject's estate ,
拥有 不 正确的 , 但 经过 法律 , 到 任何 部分 的 这 主题的 财产 ,

除依法外，他无权占有该人遗产的任何部分。

['kɔːzɪz] [ðæt] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['prɒpəti] .
causes that estate to be called PROPERTY .
原因 那 财产 到 是 称为 财产 .

使得该地产被称为“财产”。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['mɒnəks] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ækt][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] .
The kings and queens of Britain are monarchs limited to act by the laws .
这 国王 和 女王们 的 英国 是 君主 有限的 到 行为 经过 这 法律 .

英国国王和女王是君主，他们的行为受到法律的限制。

[wen] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [ruːl] [baɪ] [lɔː] , [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz]['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]
When they cease to rule by law , the constitution is broken , and they become
什么时候 他们 停止 到 规则 经过 法律 , 这 宪法 是 破碎的 , 和 他们 变得
['tairənt] ,
tyrants ,
暴君 ,

当他们不再依法统治时，宪法就被破坏了，他们就变成了暴君。

[ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] , [dɪ'spɒtɪk] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [raɪt] .
and arbitrary , despotic invaders of right .
和 随意的 , 专制 入侵者 的 正确的 .

以及专断、暴虐的侵犯人权者。

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'kleəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [weər'ɪn] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)]['əʊpənli]
This is declared by the revolution , wherein the rights of the subject are openly
这 是 声明 经过 这 革命 , 其中 这 权利 的 这 主题 是 公然
,
,
,

这是革命所宣告的，其中臣民的权利被公开地宣告出来。

[nɒt] [set] [daʊn] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [kleɪmd] , [di'mɑːnd, -'mænd][æz; əz] [wɒt] ['dʒʌstɪs] [rɪ'kwaɪəd] [ʃʊd; ʃəd]
not set down only , but claimed , demanded as what justice required should
不是 放 向下 仅有的 , 但 声称 , 要求 作为 什么 正义 必需的 应该
[biː; bi]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
be granted to them ,
是 的确 到 他们 ,

不仅被记录下来，而且还被声称、被要求，作为正义所要求的，应该给予他们。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɒt] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [æz; əz] [ə'fɔːsed] , [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] , [nəʊ] [prɪ'tens] , [nəʊ]
and as what the sovereign , as aforesaid , has no right , no pretence , no
和 作为 什么 这 主权 , 作为 上述 , 有 不 正确的 , 不 虚伪 , 不
[dʒʌst] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [teɪk] ,
just authority to take ,
只是 权威 到 拿 ,

而作为君主，如前所述，既无权无据，也无正当理由去夺取的东西，

[ɔː(r)] [dɪ'teɪn] [frɒm; frəm][hɪm] .
or detain from him .
或者 扣留 从 他 .

或拘留他。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌfʌndə'ment(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['mægnə] ['kɑːtə] ,
This is the great capital and fundamental article of Magna Charta ,
这 是 这 伟大的 首都 和 基本的 文章 的 麦格纳 宪章 ,

这是《大宪章》的伟大核心和根本条款。

[ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] ['sʌbsɪkwənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] [tuː; tə]
and the foundation upon which all the laws subsequent and consequential to
和 这 基础 之上 哪个 全部 这 法律 随后的 和 后果 到
['mægnə] ['kɑːtə] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .
Magna Charta have been made .
麦格纳 宪章 有 到过 制成 .

以及所有在《大宪章》之后制定的法律的基础。

[[nəʊ] ['friːmən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][ɔː(r)] [ɪm'prɪznd] , [ɔː(r)][biː; bi] [dɪs'siːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['friːhəʊld] ,
[No freeman shall be taken or imprisoned , or be disseized of his freehold ,
[不 弗里曼 将 是 已采取 或者 被监禁 , 或者 是 失去 的 他的 永久产权 ,

任何自由人不得被逮捕或监禁，也不得被剥夺其自由保有地。

[ɔː(r)] ['libətiz] , [ɔː(r)] [friː] ['kʌstəmz] , [ɔː(r)][biː; bi] ['autlɔː] , [ɔː(r)]['eksaɪld] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'strɔɪd]
or liberties , or free customs , or be outlawed , or exiled , or otherwise destroyed
或者 自由 ， 或者 自由的 海关 ， 或者 是 被禁止的 ， 或者 放逐 ， 或者 否则 损毁
;
;
;

或自由、或自由习俗，或被宣布为非法，或被流放，或被以其他方式摧毁；

[nɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ə'pɒn] [hɪm] , [nɔː(r)] [kən'dem] [hɪm] , [bʌt; bət][baɪ] ['lɔːfl] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɪəz] ,
nor we will not pass upon him , nor condemn him , but by lawful judgment of his peers ,
也不 我们 将要 不是 经过 之上 他 ， 也不 谴责 他 ， 但 经过 合法的 判断 的 他的 同龄人 ，

我们既不会对他进行评判，也不会谴责他，而是通过与他地位相当的同侪进行合法审判。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
or by the law of the land .
或者 经过 这 法律 的 这 土地 .

或根据当地法律。

['mæɡnə] ['kɑːtə] , [kæp] .
Magna Charta , cap .
麦格纳 宪章 ， 帽 .

《大宪章》

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .]
xxix .]
二十九 .]

xxix.]

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd][də'rekt] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'pɒn] ,
The words are plain and direct ; and as to the subject we are now upon ,
这 字 是 清楚的 和 直接的 ； 和 作为 到 这 主题 我们 是 现在 之上 ，

措辞简洁明了；至于我们现在讨论的主题，

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] ['kɒment] , [nəʊ] [ˌeksplɪ'keɪʃn] .
they require no comment , no explication .
他们 要求 不 评论 ， 不 解释 .

它们无需评论，无需解释。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [duː; də] ,
Whatever they do ,
任何 他们 做 ，

无论他们做什么，

[æz; əz][tuː; tə] ['pliːdɪŋ] [ɪn] [lɔː] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] ,
as to pleading in law the proof of the subject's right to the free possession of his own property ,
作为 到 恳求 在 法律 这 证明 的 这 主题的 正确的 到 这 自由的 拥有 的 他的 自己的 财产 ，

至于在法律上如何证明当事人对其财产享有自由占有权，

[ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [les] ['niːdfl] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn][hɪə(r)] ,
is also the less needful to enlarge upon here ,
是 还 这 较少的 需要 到 放大 之上 这里 ，

这一点也无需在此赘述。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [tɜːmz] [baɪ][ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [æz; əz]
because it is acknowledged in full and express terms by the sovereign , as
因为 它 是 已确认 在 满的 和 表达 条款 经过 这 主权 , 作为
[wel] [ɪn] ['præktɪs] ,
well in practice ,
出色地 在 实践 ,

因为主权者在法律条文中明确承认这一点，而且在实践中也如此。

[æz; əz][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
as in expression .
作为 在 表达 .

如表达式中所示。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [əd'hɪərɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Her majesty , adhering strictly to this , as a rule ,
她 威严 , 粘附 严格 到 这 , 作为 一个 规则 ,

女王陛下严格遵守这一原则，

[hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [ruːl] ,
has from the beginning of her reign made it her golden rule ,
有 从 这 开始 的 她 在位 制成 它 她 金的 规则 ,
[tuː; tə]['gʌv(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .
to govern according to law .
到 治理 根据 到 法律 .

她从统治之初就将依法治国作为自己的黄金法则。

[nɔː(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪt'self][ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði]['liːg(ə)l]
Nor , while the establishment of the crown itself is built upon the legal
也不 , 尽管 这 建立 的 这 王冠 本身 是 建造 之上 这 合法的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
constitution of this nation ,
宪法 的 这 国家 ,

而且，尽管王室的建立本身是建立在这个国家的合法宪法之上的，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [hɪə(r)] : [ðæt] [prɪns] [ðæt] ['gʌvnz] [hɪə(r)][ænd; ənd][nɒt][baɪ] [lɔː] ,
can it be otherwise here : that prince that governs here and not by law ,
能 它 是 否则 这里 : 那 王子 那 统治 这里 和 不是 经过 法律 ,

这里难道还有别的选择吗？那位统治此地却不依法行事的君主？

[meɪ] [biː; bi] [sed] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ə'pres] [ðæn; ðən][tuː; tə]['gʌv(ə)n] ; ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'ruːl] ,
may be said rather to oppress than to govern ; rather to overrule ,
可能 是 说 相当 到 压迫 比 到 治理 ; 相当 到 否决 ,

与其说是统治，不如说是压迫；与其说是否决，不如说是凌驾于……之上。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
than to rule over his people .
比 到 规则 超过 他的 人们 .

宁愿统治他的人民。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ænd; ənd][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['vaɪələns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
Now it cannot without great and unjustifiable violence to her majesty's
现在 它 不能 没有 伟大的 和 无理 暴力 到 她 陛下的
[dʒʌst] ['gʌvənmənt] , [biː; bi] [sə'dʒestid] ,
just government , be suggested ,
只是 政府 , 是 建议 ,

现在，如果不以极大的、毫无道理的方式破坏女王陛下的公正政府，就不能提出这样的建议。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ə'preʃn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
that we are in any danger of oppression during the righteous administration
那 我们 是 在 任何 危险 的 压迫 期间 这 正义 行政
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [reɪn] .
of her majesty's reign .
的 她 陛下的 在位 .

在女王陛下公正统治下，我们绝不会面临任何压迫的危险。

[ðə; ði] [kwiːn] ['reɪzɪz] [nəʊ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
The queen raises no money without act of parliament ,
这 女王 提高 不 钱 没有 行为 的 议会 ,

没有议会法案，女王无权筹集任何资金。

[kiːps] [ʌp] [nəʊ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] , [dɪs'siːz] [nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti]
keeps up no standing army in time of peace , disseizes no man of his property
保持 向上 不 常设 军队 在 时间 的 和平 , 夺取 不 男人 的 他的 财产
[ɔː(r)] [ɪ'steɪt] ;
or estate ;
或者 财产 ;

和平时期不维持常备军，不剥夺任何人的财产或地产；

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [sɪts] [ɪn] ['seɪfti] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vaɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪg] - [triː] ;
but every man sits in safety under his own vine , and his fig - tree ;
但 每一个 男人 坐着 在 安全 在下面 他的 自己的 藤 , 和 他的 如图 - 树 ;

但每个人都安然地坐在自己的葡萄树和无花果树下；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti]
and we doubt not but we shall do as long as her majesty
和 我们 怀疑 不是 但 我们 将 做 作为 长的 作为 她 威严
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

我们毫不怀疑，只要女王陛下在世，我们就一定会这样做。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?
But what if the queen should die ?
但 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了呢？

['pɒsəbli] ['kævil] [meɪ] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [kən'dʌkt] [ðɪs] [naɪs] ['kwestʃən] [meɪ]
Possibly cavils may rise in the mouths of those whose conduct this nice question may
可能 吹毛求疵 可能 上升 在 这 嘴 的 那些 谁 执行 这 好的 问题 可能
[siːm] [tuː; tə] [ə'fekt] ,
seem to affect ,
似乎 到 影响 ,

或许，有些人会对此提出异议，因为他们的行为似乎会受到这个看似合理的问题的影响。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːskt] ,
that this is a question unfit to be asked ,
那 这 是 一个 问题 不合格 到 是 问 ,

这是一个不该问的问题。

[ænd; ənd] ['kwestʃənləs] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ;
and questionless such people will have much to say upon that subject ;
和 毫无疑问 这样的 人们 将要 有 很多 到 说 之上 那 主题 ;

毫无疑问，这些人对这个问题会有很多话要说；

[æz; əz] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fækʃəs] ['kwestʃən] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['niːdləs] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,
as that it is a factious question , a question needless to be answered ,
作为 那 它 是 一个 派系 问题 , 一个 问题 不必要 到 是 回答 ,

因为这是一个制造争议的问题，一个无需回答的问题。

[ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [rɪ'spekts]
and impertinent therefore to be asked ; that it is a question which respects
和 无礼 所以 到 是 问 ; 那 它 是 一个 问题 哪个 尊重
[θɪŋz] [rɪ'məʊt] ,
things remote ,
事物 偏僻的 ,

因此，问这个问题是不恰当的；因为这是一个涉及遥远事物的问题。

[ænd; ənd] [sɜːrvz] ['əʊnli][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [fɪəz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ;
and serves only to fill the heads of the people with fears and jealousies ;
和 服务 仅有的 到 充满 这 头部 的 这 人们 和 恐惧 和 嫉妒 ;

只会让民众心中充满恐惧和嫉妒；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ][də'rekt]['ɑːnsə(r)][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
that it is a question to which no direct answer can be given ,
那 它 是 一个 问题 到 哪个 不 直接的 回答 能 是 给定 ,

这是一个无法直接回答的问题。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'dʒests] [streɪndʒ] ['səːmaiz, səː'maiz] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðeɪ] [nəʊ]
and which suggests strange surmises , and amuses people about they know
和 哪个 建议 奇怪的 推测 , 和 娱乐 人们 关于 他们 知道
[nɒt] [wɒt] ,
not what ,
不是 什么 ,

这引发了一些奇怪的推测，也让人们感到莫名其妙的有趣。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [ʌn'iːzi] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
and is of no use , but to make people uneasy without cause .
和 是 的 不 使用 , 但 到 制作 人们 不安 没有 原因 .

除了无端制造恐慌之外，没有任何用处。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][mə'tɪəriəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] , [bʌt; bət][ɪz][mə'tɪəriəl]
As there is no objection , which is material enough to make , but is material
作为 那里 是 不 异议 , 哪个 是 材料 足够的 到 制作 , 但 是 材料
[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,
enough to answer ,
足够的 到 回答 ,

既然没有足以提出反对意见，也没有足以予以回应的反对意见，

[səʊ] [ðɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
so this , although there is nothing of substance in it ,
所以 这 , 虽然 那里 是 没有什么 的 物质 在 它 ,

所以，尽管这其中没有任何实质内容，

[meɪ] [ˌɪntrə'djuːs] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] :
may introduce something in its answer of substance enough to consider :
可能 介绍 某物 在 它是 回答 的 物质 足够的 到 考虑 :

其答案中可能会提出一些值得考虑的实质性内容：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [məʊst] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [kən'sɪdərɪŋ] ['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
it is therefore most necessary to convince the considering reader of the
它 是 所以 最多 必要的 到 说服 这 考虑 读者 的 这
['juːsflnəs] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ;
usefulness and necessity of putting this question ;
用处 和 必要性 的 推杆 这 问题 ;

因此，非常有必要让读者明白提出这个问题的必要性和意义；

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

and then likewise the usefulness and necessity of putting this question NOW at this time ;

和 然后 同样地 这 用处 和 必要性 的 推杆 这 问题 现在 在 这 时间 ;

同样地，现在提出这个问题也是有意义且必要的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][bəʊθ][ə; eɪ] ['niːdfl] ['kwestʃən] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːznəbl] ['kwestʃən] ,

and if it appear to be both a needful question itself , and a seasonable question ,

和 如果 它 出现 到 是 两个都 一个 需要 问题 本身 , 和 一个 及时 问题 ,

如果它本身似乎是一个必要的问题，也是一个适时的问题，

[æz; əz][tuː; tə][taɪm] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['kævil] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [les] [rɪ'gɑːd] .

as to time , the rest of the cavils against it will deserve the less regard .

作为 到 时间 , 这 休息 的 这 吹毛求疵 反对 它 将要 应得 这 较少的 看待 .

至于时间方面，其他针对它的批评就不值得重视了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['niːdfl] ['kwestʃən] , [siːm] ['dʒʌstɪfaɪd][mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

That it is a needful question , seems justified more abundantly from a very great example ,

那 它 是 一个 需要 问题 , 似乎 合理的 更多的 大量 从 一个 非常 伟大的 例子 ,

这是一个很有必要提出的问题，而一个很好的例子似乎更能说明这一点。

[tuː; tə][wɪt] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [ɪn]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

to wit , the practice of the whole nation , in settling the succession of the crown .

到 有 , 这 实践 的 这 所有的 国家 , 在 安顿 这 演替 的 这 王冠 .

即，全国在确定王位继承问题上的惯例。

[ðɪs] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðɪs] : [ðə; ði] [kwiːn] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

This I take to be nothing else but this : the queen having no issue of her body ,

这 我 拿 到 是 没有什么 别的 但 这 : 这 女王 拥有 不 问题 的 她 身体 ,

我完全可以这样理解：女王没有生育子女。

[ænd; ənd][ðə; ði][prɪ'tendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ['biːɪŋ] [ɪk'speld] [baɪ] [lɔː] ,

and the pretender to the crown being expelled by law ,

和 这 冒名顶替者 到 这 王冠 存在 被驱逐 经过 法律 ,

王位觊觎者被依法驱逐，

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [dɪ'zɑːstrəs] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ;

included in his father's disastrous flight and abdication ;

包括 在 他的 父亲的 灾难性的 航班 和 退位 ;

包含在他父亲灾难性的逃亡和退位之中；

[wen] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [keɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

when the parliament came to consider of the state of the nation ,

什么时候 这 议会 来了 到 考虑 的 这 状态 的 这 国家 ,

当议会开始审议国家状况时，

[æz; əz][tuː; tə] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [stændz] ; [ðæt] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈleɪtli] [ded] ,
as to government as it now stands ; that King William being lately dead ,
作为 到 政府 作为 它 现在 站立 ; 那 国王 威廉 存在 最近 死的 ,

至于目前的政府状况；鉴于威廉国王最近去世，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti] [wɪð] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈpiːp(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [kwiːn] ,
and her majesty with universal joy of her people , being received as queen ,
和 她 威严 和 普遍的 喜悦 的 她 人们 , 存在 已收到 作为 女王 ,

女王陛下被拥立为女王，赢得了全体人民的一致喜悦。

[ðə; ði] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑːstɪŋ] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [sɪˈkjʊəd] .
the safety , and the lasting happiness of the nation is so far secured .
这 安全 , 和 这 持久 幸福 的 这 国家 是 所以 远的 安全 .

国家安全和长久幸福目前已得到保障。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
But what if the queen should die ?
但 什么 如果 这 女王 应该 死 ?

但如果女王驾崩了呢？

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈset(ə)lɪŋ][ðə; ði] [kraʊn] , [ɪmˈplaɪz] [ðʌs] [mʌtʃ] ,
The introduction to all the acts of parliaments for settling the crown , implies thus much ,
这 介绍 到 全部 这 行为 的 议会 为了 安顿 这 王冠 , 暗示 因此 很多 ,

所有议会关于王位继承的法案的引言都蕴含着这样的含义：

[ænd; ənd] [spiːks] [dəˈrektli] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [vɪz] . ,
and speaks directly this language , viz . ,
和 说话 直接地 这 语言 , 即 . ,

并直接使用这种语言，即：

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] :
to make the nation safe and easy in case the queen should die :
到 制作 这 国家 安全的 和 简单的 在 案件 这 女王 应该 死 :

为了在女王驾崩的情况下确保国家安全稳定：

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ækts][ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [ɪmˈpiːtʃ] [ɒv; əv][ˈfækʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪmˈpɜːtɪnəns] ;
nor are any of these acts of parliament impeached of faction , or impertinences ;
也不 是 任何 的 这些 行为 的 议会 弹劾 的 派 , 或者 无礼 ;

这些议会法案均未因派系斗争或无礼行为而被弹劾；

[mʌtʃ] [les] [ɒv; əv] [ˈniːdləs] [ˈbleɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [fɪəz] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] .
much less of needless blaming the people , and filling their heads with fears and jealousies .
很多 较少的 的 不必要 指责 这 人们 , 和 填充 他们的 头部 和 恐惧 和 嫉妒 .

少一些不必要的指责，少一些让民众心生恐惧和嫉妒。

[ɪf] [ðɪs] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [ˈdʒʌstɪfaɪɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈkwaɪəri] ,
If this example of the parliament is not enough justifying to this inquiry ,
如果 这 例子 的 这 议会 是 不是 足够的 证明其合理性 到 这 询问 ,

如果议会的这个例子还不足以证明进行这项调查的必要性，

[ðə; ði] [wel] [nəʊn] [truːθ] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['graʊndɪd] , [ɪz]
the well known truth , upon which that example of parliament is grounded , is
这 出色地 已知 真相 ， 之上 哪个 那 例子 的 议会 是 接地 ， 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
sufficient to justify it ,
充足的 到 证明合法 它 ，

议会的例子所依据的众所周知的真理足以证明其合理性。

[vɪz] . , [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [mʌst; məst][daɪ] .
viz . , that we all know the queen must die .
即 . ， 那 我们 全部 知道 这 女王 必须 死 .

也就是说，我们都知道女王必须死去。

[nʌn] [seɪ] [ðɪs] [wɪð] [mɔː(r)] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːwəd]
None say this with more concern and regret than those who are forwardest
没有任何 说 这 和 更多的 忧虑 和 后悔 比 那些 WHO 是 最前沿
[tuː; tə][pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
to put this question ,
到 放 这 问题 ，

没有人比那些最先提出这个问题的人更感到担忧和遗憾。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ə'bʌv] [sed] , [ðæt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektʃʊəli] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst]
as being of the opinion above said , that , we are effectually secured against
作为 存在 的 这 观点 多于 说 ， 那 ， 我们 是 有效地 安全 反对
[ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
the pretender ,
这 冒名顶替者 ，

基于上述观点，即我们已有效防范了冒名顶替者，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃifai] ['gʌvənəz] , ['djʊərɪŋ]
and against all the terrifying consequences of the Frenchified governors , during
和 反对 全部 这 恐怖 结果 的 这 法式风格 州长们 ， 期间
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][laɪf] .
her majesty's life .
她 陛下的 生活 .

在女王陛下在世期间，她顶住了法国化总督带来的所有可怕后果。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz]['mɔːt(ə)l] ,
But this is evident , the queen is mortal ,
但 这 是 明显 ， 这 女王 是 凡人 ，

但这一点显而易见，女王终究是凡人。

[ðəʊ] [kraʊnd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['flætərɪŋ] ['kɔːtiːəz] [kæn; kən] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] , [tuː; tə] [meɪk]
though crowned with all that flattering courtiers can bring together , to make
尽管 加冕 和 全部 那 奉承 朝臣 能 带来 一起 ， 到 制作
[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪə(r)] [greɪt] ,
her appear great ,
她 出现 伟大的 ，

尽管她被奉承的朝臣们用尽一切手段来衬托，显得无比伟大，

['glɔːriəs] , ['feɪməs] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] ; [jet] [ðə; ði] [kwiːn] , [jeɪ] , [ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] ,
glorious , famous , or what you please ; yet the queen , yea , the queen herself ,
辉煌 ， 著名的 ， 或者 什么 你 请 ； 然而 这 女王 ， 是的 ， 这 女王 她自己 ，

光荣的、著名的，或者随便你怎么称呼；然而女王，是的，女王本人，

[ɪz]['mɔːt(ə)l] , [ænd; ənd][mʌst; məst][daɪ] .
is mortal , and MUST die .
是 凡人 ， 和 必须 死 .

人终有一死。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɡɒdz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪˈspekts] [ðeə(r)][ˈseɪkrɪd] [ˈpaʊə(r)] :
It is true , kings and queens are called gods ; but this respects their sacred power :
它 是 真的 , 国王 和 女王们 是 称为 神 ; 但 这 尊重 他们的 神圣 力量 :

没错，国王和王后被称为神；但这体现了对他们神圣权力的尊重:

[ˈnʌθɪŋ] [səˈpəʊzɪŋ] [æn; ən] [ˌɪmɔːˈtæləti] [əˈtendɪŋ] [ðeə(r)] [pˈɜːsənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪ] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [men] ,
nothing supposing an immortality attending their persons , for they all die like other men ,
没有什么 假如 一个 不朽 参加 他们的 人 , 为了 他们 全部 死 喜欢 其他 男人 ,

这并不意味着他们拥有永生，因为他们最终都会像其他人一样死去。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dʌst] [nəʊz] [nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] .
and their dust knows no distinction in the grave .
和 他们的 灰尘 知道 不 区别 在 这 严重 .

他们的尘土在坟墓里没有差别。

[sɪns] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [mʌst; məst][daɪ] ,
Since then it is most certain that the queen must die ,
自从 然后 它 是 最多 肯定 那 这 女王 必须 死 ,

从那时起，女王必死无疑。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪʃ(ə)n] [dɪˈpendz] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈpɒn][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈlibətiz] ,
and our safety and happiness in this nation depends so much upon the stability of our liberties ,
和 我们的 安全 和 幸福 在 这 国家 取决于 所以 很多 之上 这 稳定 的 我们的 自由 ,

在这个国家，我们的安全和幸福很大程度上取决于我们自由的稳定性。

[rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [əˈfɔːsed] [dɪˈpendənsiz] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəstiz][laɪf][ʃæl; ʃəl][end] ,
religion , and aforesaid dependencies after her majesty's life shall end ,
宗教 , 和 上述 依赖项 后 她 陛下的 生活 将 结尾 ,

宗教信仰，以及上述附属关系，将在女王陛下寿终正寝后终止。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [əˈfensɪv] [tuː; tə] [ˈeni] [huː] [hæz; həz] [ˈeni] [kənˈsɜːn] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɡʊd] ,
it cannot be a question offensive to any who has any concern in the public good ,
它 不能 是 一个 问题 进攻 到 任何 WHO 有 任何 忧虑 在 这 民众 好的 ,

对于任何关心公共利益的人来说，这都不应该是个冒犯性的问题。

[tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntuː] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kənˈdɪʃn] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈpɒstʃə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əˈfeəz] ,
to inquire into what shall be the state of our condition , or the posture of our affairs ,
到 查询 进入 什么 将 是 这 状态 的 我们的 状况 , 或者 这 姿势 的 我们的 事务 ,

探究我们目前的处境或事务的态势，

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ˈnaɪðə(r)] .
when the queen shall die ; but this is not all neither .
什么时候 这 女王 将 死 ; 但 这 是 不是 全部 两者都不 .

当女王驾崩之时；但这还不是全部。

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz]['mɔːt(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] ,
As the queen is mortal , and we are assured she must die ,
作为 这 女王 是 凡人 ， 和 我们 是 保证 她 必须 死 ，

女王终有一死，而且我们都知道她一定会死。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['sɜːt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [wen] ,
so we are none of us certain as to be able to know when ,
所以 我们 是 没有任何 的 我们 肯定 作为 到 是 有能力的 到 知道 什么时候 ，

所以我们谁都无法确定何时会发生。

[ɔː(r)] [haʊ] [suːn] , [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [meɪ] ['hæpən] ; [æt; ət] [wɒt] [taɪm] , [ɔː(r)][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] .
or how soon , that disaster may happen ; at what time , or in what manner .
或者 如何 很快 ， 那 灾难 可能 发生 ； 在 什么 时间 ， 或者 在 什么 方式 .

或者，这场灾难可能何时发生；在什么时间，或者以什么方式发生。

[ðɪs] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'məʊt] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
This then , as it may be remote , and not a long time ;
这 然后 ， 作为 它 可能 是 偏僻的 ， 和 不是 一个 长的 时间 ；

因此，这可能是遥远的事情，而且时间不会很长；

[gɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lɒŋ] [fɜːst] ,
God of his infinite mercy grant it may be long first ,
上帝 的 他的 无限 怜悯 授予 它 可能 是 长的 第一的 ，

上帝，凭您无限的慈悲，愿它先漫长一些。

[ænd; ənd][nɒt][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][biː; bi] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd]
and not before this difficult question we are upon be effectually and
和 不是 前 这 难的 问题 我们 是 之上 是 有效地 和
[ˌsætɪs'fæktərəli] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
satisfactorily answered to the nation ;
令人满意地 回答 到 这 国家 ；

只有在我们面临的这个难题得到有效且令人满意的答复后，才能向全国人民作出答复；

[səʊ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][nɪə(r)] ; [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [haʊ] [nɪə(r)] ,
so on the other side , it may be near ; none of us know how near ,
所以 在 这 其他 边 ， 它 可能 是 靠近 ；没有任何 的 我们 知道 如何 靠近 ，

所以，从另一个角度来看，它可能就在附近；我们谁也不知道到底有多近。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bləʊ] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] [suːn] , [ænd; ənd]['suːnə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]
the fatal blow may befall us soon , and sooner far than we may be
这 致命的 吹 可能 降临 我们 很快 ， 和 很快 远的 比 我们 可能 是
['redi] ;
ready ;
准备好 ；

致命一击可能很快就会降临到我们身上，而且可能比我们准备得更快更远；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] , [waɪl] [ðə; ði] ['kæviliŋ] ['riːdə(r)][ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
for to - day it may come , while the cavilling reader is objecting
为了 到 - 天 它 可能 来 ， 尽管 这 吹毛求疵 读者 是 反对
[ə'genst] ['aʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
against our putting this question ,
反对 我们的 推杆 这 问题 ，

今天，当那位吹毛求疵的读者反对我们提出这个问题时，它或许就会到来。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['niːdləs] ; [waɪl] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ɪn][ðaɪ] ['veri] [maʊθ]
and calling it unreasonable and needless ; while the word is in thy very mouth
和 呼叫 它 不合理 和 不必要 ； 尽管 这 单词 是 在 你的 非常 嘴
,
,
,

并称其不合理、不必要；话音未落，你口中仍念着这句话，

['meɪɪst] [ðaʊ] [hɪə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] , ['melənkəli] [njuːz] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .
mayest thou hear the fatal , melancholy news , the queen is dead .
五月 你 听到 这 致命的 , 忧郁 消息 , 这 女王 是 死的 .

愿你听到这噩耗，女王驾崩了。

[njuːz] [ðæt] [mʌst; məst][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][biː; bi] [hɜːd] ;
News that must one time or other be heard ;
消息 那 必须 一 时间 或者 其他 是 听到 ;

迟早都要听到的消息;

[ðə; ði] [wɜːd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [sens] ,
the word will certainly come some time or other , to be spoken in the present sense ,
这 单词 将要 当然 来 一些 时间 或者 其他 , 到 是 说 在 这 展示 感觉 ,

这个词迟早会以现在的含义被说出来。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɪn][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɪn] .
and to be sure in the time they are spoken in .
和 到 是 当然 在 这 时间 他们 是 说 在 .

而且要确保是在他们说话的那个时间点。

[haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [ðen] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] [keɪs] ,
How can any one then say , that it is improper to ask what shall be our case ,
如何 能 任何 一 然后 说 , 那 它 是 不当 到 问 什么 将 是 我们的 案件 ,

那么，谁又能说询问我们的案件将如何判决是不恰当的呢?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , [ɔː(r)] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
what shall we do , or what shall be done with us , If the queen should die ?
什么 将 我们 做 , 或者 什么 将 是 完毕 和 我们 , 如果 这 女王 应该 死 ?

如果女王驾崩，我们该怎么办？或者说，别人会如何处置我们?

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['melənkəli] ['ɪnsɪdənt] , [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði] [kwiːnz] [mɔː'tæləti] ,
But we have another melancholy incident , which attends the queen's mortality ,
但 我们 有 其他 忧郁 事件 , 哪个 参加 这 女王的 死亡 ,

但还有另一件令人悲伤的事，那就是女王的死亡。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs] ['kwestʃən] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] ['siːznəbl] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
and which makes this question more than ordinarily seasonable to be asked at this time ;
和 哪个 制作 这 问题 更多的 比 按说 及时 到 是 问 在 这 时间 ;

因此，此时提出这个问题显得尤为恰当;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz]['mɔːt(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] ,
and that is , that not only the queen is mortal , and she must die ,
和 那 是 , 那 不是 仅有的 这 女王 是 凡人 , 和 她 必须 死 ,

也就是说，不仅女王是凡人，而且她终将死去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'sɜːt(ə)n] ; [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [daɪ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and the time uncertain ; so that she may die , even to - day , before to - morrow ,
和 这 时间 不确定 ; 所以 那 她 可能 死 , 甚至 到 - 天 , 前 到 - 明天 ,

而且时间不确定；她可能今天就去世，也可能明天就去世。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] : [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪz] , ['ʌndə(r)] [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] ,
or in a very little space of time : but her life is , under God's providence ,
或者 在 一个 非常 小的 空间 的 时间 : 但 她 生活 是 , 在下面 神的 普罗维登斯 ,

或者在很短的时间内：但她的生命，在上帝的眷顾下，

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['peɪpɪst] [ænd; ənd]['dʒækəbaɪt] - ['piːp(ə)l] ; [huː] , [ðə; ði][wʌn][baɪ][ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
at the mercy of papists and jacobites ' people ; who , the one by their principles ,
在 这 怜悯 的 天主教徒 和 雅各布派 - 人们 ; WHO , 这 一 经过 他们的 原则 ,

受制于天主教徒和雅各布派信徒；他们，按着他们的原则，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] ,
and the other by the circumstances of their party ,
和 这 其他 经过 这 情况 的 他们的 派对 ,

而另一方则取决于其所在政党的具体情况。

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] [tuː; tə][biː; bi] [,æpri'hend] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['blʌdi] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
are more than ordinarily to be apprehended for their bloody designs against her majesty ,
是 更多的 比 按说 到 是 被捕 为了 他们的 血腥 设计 反对 她 威严 ,

他们犯下针对女王陛下的血腥阴谋，理应受到严惩。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .
and against the whole nation .
和 反对 这 所有的 国家 .

并与整个国家为敌。

[neɪ] , [ðeə(r)] [siːm] [mɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['despərət] ['piːp(ə)l] ,
Nay , there seems more reason to be apprehensive of the dangerous attempts of these desperate people ,
不 , 那里 似乎 更多的 原因 到 是 忧虑 的 这 危险的 尝试 的 这些 绝望的 人们 ,

不，我们似乎更有理由对这些绝望之人的危险行径感到担忧。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
at this time , than ever ,
在 这 时间 , 比 曾经 ,

此时此刻，比以往任何时候都更加如此。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
even from the very reasons which are given all along in this work ,
甚至 从 这 非常 原因 哪个 是 给定 全部 沿着 在 这 工作 ,

即使从本书中一直阐述的理由来看，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [seɪf] [ɪn]['aʊə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] , ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [raɪts] , ['djʊərɪŋ]
for our being safe in our privileges , our religious and civil rights , during
为了 我们的 存在 安全的 在 我们的 特权 , 我们的 宗教 和 民用 权利 , 期间
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][laɪf] .
her majesty's life .
她 陛下的 生活 .

在女王陛下在世期间，我们能够安全地享有我们的特权、宗教权利和公民权利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - [jɔː(r); jə(r)][taɪm][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpɪst] [ænd; ənd]['dʒækəbaɪt]
It would be mispending your time to prove that the papists and jacobite
它 会 是 - 你的 时间 到 证明 那 这 天主教徒 和 雅各比特
['pɑːtiz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
parties in this nation ,
各方 在 这 国家 ,

试图证明这个国家的天主教徒和雅各布派政党是浪费时间，

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [biː; bi]['ʌndə(r)][taɪz][ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv]
however they may , as we have said , be under ties and obligations of
然而 他们 可能 , 作为 我们 有 说 , 是 在下面 领带 和 义务 的
['ɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,

然而，正如我们所说，他们可能受到荣誉关系和义务的约束。

['ɪntrəst] , [ænd; ənd]['grætɪtjuːd] , & [siː] . , [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə'tempt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
interest , and gratitude , & c . , not to make attempt upon us during the
兴趣 , 和 感激 , & c . , 不是 到 制作 试图 之上 我们 期间 这
[kwiːnz] [laɪf] ;
queen's life ;
女王的 生活 ;

出于利益、感激等原因，女王在世时不会对我们采取任何行动；

[jet] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
yet that they are more encouraged at this time than ever they were to
然而 那 他们 是 更多的 鼓励 在 这 时间 比 曾经 他们 是 到
[həʊp][ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,
hope and believe ,
希望 和 相信 ,

然而，他们现在比以往任何时候都更有信心和信念。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , [ðeə(r)] [tɜːn] [stændz][nekst] .
that when the queen shall die , their turn stands next .
那 什么时候 这 女王 将 死 , 他们的 转动 站立 下一个 .

当女王驾崩时，就轮到他们了。

[ðɪs] , [wiː; wi] [seɪ] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz] [lɒst] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] : [ðə; ði] [sed] ['piːp(ə)l] ,
This , we say , we believe is lost labour to speak of : the said people ,
这 , 我们 说 , 我们 相信 是 丢失的 劳动 到 说话 的 : 这 说 人们 ,

我们认为，这简直就是徒劳无功：上述这些人，

[ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [ænd; ənd]['tɔːri] ['pɑːti] , [wɪl] ['friːli] [əʊn] [ænd; ənd] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
the popish and tory party , will freely own and oppose it .
这 天主教 和 保守党 派对 , 将要 自由 自己的 和 反对 它 .

天主教和保守党会毫不犹豫地拥有它并反对它。

[ðeɪ] [ɔːl] [teɪk] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [end] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][laɪf] .
They all take their obligations to the queen to end with her majesty's life .
他们 全部 拿 他们的 义务 到 这 女王 到 结尾 和 她 陛下的 生活 .

他们都以女王陛下去世为终，履行对女王的义务。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,
The French king ,
这 法语 国王 ,

法国国王

[haʊ'evə(r)][ɪn] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [hɪm'self] [baʊnd] [nɒt][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]
however in honour and gratitude he may think himself bound not to encourage
然而 在 荣誉 和 感激 他 可能 思考 他自己 边界 不是 到 鼓励
[ðə; ði][prɪ'tendə(r)][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [də'mɪnjənz] ,
the pretender to insult her majesty's dominions ,
这 冒名顶替者 到 侮辱 她 陛下的 领地 ,

然而，出于荣誉和感激之情，他或许认为自己有义务不鼓励篡位者侮辱女王陛下的领土。

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] ['triːti] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] ,
while the queen , with whom he personally is engaged by treaty , shall remain alive ,
尽管 这 女王 , 和 谁 他 亲自 是 已订婚的 经过 条约 , 将 保持 活 ,

只要女王——他与女王之间有条约约束——仍然在世，

[wɪl] [θɪŋk] [hɪm'self] ['fʊli] [æt; ət] ['lɪbəti] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
will think himself fully at liberty from those obligations when the queen shall die .
将要 思考 他自己 完全 在 自由 从 那些 义务 什么时候 这 女王 将 死 .

他会认为女王驾崩后，自己就完全摆脱了这些义务。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'feəz] ,
If we are not misinformed of the French affairs ,
如果 我们 是 不是 被误导 的 这 法语 事务 ,

如果我们对法国事务的了解没有误会，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [frɑːns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
and of the notions they have in France of these things ,
和 的 这 概念 他们 有 在 法国 的 这些 事物 ,

以及法国人对这些事情的看法，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][nəʊ] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz]
they are generally no otherwise understood than that the king of France is
他们 是 一般来说 不 否则 理解 比 那 这 国王 的 法国 是
[ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [piːs] [naʊ] [ɪn] [vjuː] ,
engaged by the peace now in view ,
已订婚的 经过 这 和平 现在 在 看法 ,

人们普遍认为，法国国王正致力于达成当前的和平协议。

[nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [pə'zeʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
not to disturb her majesty's possession during her reign and her
不是 到 打扰 她 陛下的 拥有 期间 她 在位 和 她
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

在女王陛下在位期间及生前，不得打扰女王陛下的财产；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðen] [ðə; ði] [-] [raɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['evriweə(r)] .
but that then the pretender's right is to be received everywhere .
但 那 然后 这 冒牌货的 正确的 是 到 是 已收到 到处 .

但这样一来，冒名顶替者的权利就会被所有人接受。

[ðə; ði][prɪ'tendə(r)] [hɪm'self] , [haʊsəʊ'evə] , [æz; əz] [ə'bʌv] [sed] ,
The pretender himself , howsoever , as above said ,
这 冒名顶替者 他自己 , 然而 , 作为 多于 说 ,

然而，正如上文所述，这位冒名顶替者本人

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
he may despair of his success in attempting to take possession during the
他 可能 绝望 的 他的 成功 在 尝试 到 拿 拥有 期间 这
[kwiːnz] [laɪf] ,
queen's life ,
女王的 生活 ，

他可能会对在女王在世时夺取王位的尝试感到绝望。

[wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [ə'sjuːm] [njuː] [həʊps] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [deθ] :
will not fail to assume new hopes at her majesty's death :
将要 不是 失败 到 认为 新的 希望 在 她 陛下的 死亡 :

女王驾崩后，他们必将重燃新的希望:

[səʊ] [mʌtʃ] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]['pəʊpəri][ænd; ənd] [frentʃ] ['paʊə(r)] ;
so much then of the hopes of popery and French power ;
所以 很多 然后 的 这 希望 的 天主教 和 法语 力量 ；

当时，教皇和法国的势力承载了太多的希望；

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [θred]
so much of the interest of the pretender depending upon the single thread
所以 很多 的 这 兴趣 的 这 冒名顶替者 取决于 之上 这 单身的 线
[ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['pɜːs(ə)n] ;
of life of a mortal person ;
的 生活 的 一个 凡人 人 ；

冒名顶替者如此大的利益，竟取决于凡人的生命线；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['biːɪŋ] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti]['əʊnli][æz; əz]
and we being well assured that they look upon her majesty only as
和 我们 存在 出色地 保证 那 他们 看 之上 她 威严 仅有的 作为
[ðə; ði] [ɪn'kʌmbənt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
the incumbent in a living ,
这 现任 在 一个 活的 ，

我们完全确信，他们只把女王陛下视为现任的领地统治者，

[ɔː(r)] ['tenənt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][æn; ən] [ɪ'steɪt] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] ,
or tenant for life in an estate , what is more natural ,
或者 租户 为了 生活 在 一个 财产 ， 什么 是 更多的 自然的 ，

或者终身居住在庄园里的租户，哪种更自然?

[ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
than in this case for us to apprehend danger to the life of the
比 在 这 案件 为了 我们 到 逮捕 危险 到 这 生活 的 这
[kwiːn] ;
queen ;
女王 ；

在这种情况下，我们更应该担心女王的生命安全受到威胁；

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv]
especially to such people , who are known not to make much consciences of
尤其 到 这样的 人们 ， WHO 是 已知 不是 到 制作 很多 良心 的
['mɜːdərɪŋ] ['prɪnsɪz] ,
murdering princes ,
谋杀 王子们 ，

尤其是对于那些以谋杀君主而毫无愧疚之心的人来说，

[wɪð] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['kɪlɪŋ] ['dɒktrɪn] [ɪz][səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'siːvd] ,
with whom the king - killing doctrine is so universally received ,
和 谁 这 国王 - 杀 教义 是 所以 普遍地 已收到 ，

在那些普遍接受弑君思想的人群中，

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪ'tektɪd] [ɒv; əv] ['vɪlə,nəs] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [plɒts] [ə'genst]
and who were so often detected of villanous practices and plots against
和 WHO 是 所以 经常 检测到 的 邪恶的 实践 和 图表 反对
[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
the life of Queen Elizabeth ,
这 生活 的 女王 伊丽莎白 ,

他们屡次被发现参与针对伊丽莎白女王的邪恶行径和阴谋，

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['feɪməs] ['priːdəsesə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [vɪz] . ,
her majesty's famous predecessor , and that upon the same foundation , viz . ,
她 陛下的 著名的 前任 , 和 那 之上 这 相同的 基础 , 即 . ,

女王陛下的著名前任，以及建立在同一基础上的，即：

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [prɪ'tendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;
the queen of Scots being the popish pretender to the crown ;
这 女王 的 苏格兰人 存在 这 天主教 冒名顶替者 到 这 王冠 ;

苏格兰女王是天主教王位觊觎者；

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [men] ['æktɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
what can we expect from the same party , and men acting from the
什么 能 我们 预计 从 这 相同的 派对 , 和 男人 表演 从 这
[seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
same principles ,
相同的 原则 ,

我们能对同一个政党、秉持相同原则的人抱有什么期望?

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['præktɪsɪz] ?
but the same practices ?
但 这 相同的 实践 ?

但做法相同吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [baɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [meɪ] [lɪv; laɪv] ['meni] [j'iəz] ,
It is known that the queen , by course of nature , may live many years ,
它 是 已知 那 这 女王 , 经过 课程 的 自然 , 可能 居住 许多 年 ,

众所周知，女王根据自然规律可以活很多年。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['meni] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] .
and these people have many reasons to be impatient of so much delay .
和 这些 人们 有 许多 原因 到 是 不耐烦 的 所以 很多 延迟 .

这些人有很多理由对如此长的延误感到不耐烦。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['meni] ['æksɪdənts] [meɪ] [ˌɪntə'viːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They know that many accidents may intervene to make the circumstances of the
他们 知道 那 许多 事故 可能 干预 到 制作 这 情况 的 这
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

他们知道，许多意外事故可能会影响国家的局势。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [deθ] , [les] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən]
at the time of the queen's death , less favourable to their interests than
在 这 时间 的 这 女王的 死亡 , 较少的 有利 到 他们的 兴趣 比
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ;
they are now ;
他们 是 现在 ;

在女王去世时，他们的利益不如现在有利；

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['fjuːə(r)] [frendz] , [æz; əz] [wel] [ɪn]['paʊə(r)] , [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
they may have fewer friends , as well in power , as out of power ,
他们 可能 有 更少 朋友们 , 作为 出色地 在 力量 , 作为 出去 的 力量 ,

无论身居高位还是失去权力，他们的朋友都可能减少。

[baɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] : [ðiːz] ,
by length of time , and the like : these ,
经过 长度 的 时间 , 和 这 喜欢 : 这些 ,

按时间长短等因素：这些，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [meɪ] [ɪk'saɪt] ['vɪləˌnəs] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] ['præktɪsɪz]
and such as these considerations may excite villanous and murderous practices
和 这样的 作为 这些 考虑因素 可能 激发 邪恶的 和 杀人犯 实践
[ə'genst] [ðə; ði] ['preʃəs] [laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] ([gɒd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][frɒm; frəm]
against the precious life of our sovereign (God protect her majesty from
反对 这 宝贵的 生活 的 我们的 主权 (上帝 保护 她 威严 从
[ðem; ðəm]) ;
them) ;
他们) ;

诸如此类的考虑可能会激起针对我们君主宝贵生命的邪恶和谋杀行为（愿上帝保佑女王陛下免受其害）；

[bʌt; bət] [waɪl] [ɔːl] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [səʊ]['nætʃ(ə)rəli]['ɒfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː]
but while all these considerations so naturally offer themselves to us , it
但 尽管 全部 这些 考虑因素 所以 自然 提供 他们自己 到 我们 , 它
[siːm] [məʊst]['ræʃ(ə)nəl] ,
seems most rational ,
似乎 最多 合理的 ,

但是，尽管所有这些考虑因素自然而然地摆在我们面前，最理性的做法似乎是：

['niːdfl] , ['siːznəbl] , [ænd; ənd][dʒʌst] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [ðɪs]
needful , seasonable , and just , that we should be asking and answering this
需要 , 及时 , 和 只是 , 那 我们 应该 是 问 和 回答 这
[greɪt] ['kwestʃən] ,
great question ,
伟大的 问题 ,

这个问题很有必要、很应景、也很公正，所以我们应该提出并回答这个问题。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ?
What if the queen should die ?
什么 如果 这 女王 应该 死 ?

如果女王驾崩了怎么办？

[ðʌs] [fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)nz] ,
Thus far we have only asked the question itself , and showed our reasons ,
因此 远的 我们 有 仅有的 问 这 问题 本身 , 和 显示 我们的 原因 ,

到目前为止，我们只是提出了问题本身，并阐述了我们的理由。

[ɔː(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] .
or endeavoured to justify the reasonableness of the inquiry .
或者 努力 到 证明合法 这 合理性 的 这 询问 .

或者试图证明调查的合理性。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [briːf] ['eseɪ] [æz; əz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .
It follows that we make some brief essay as an answer to the question .
它 跟随 那 我们 制作 一些 简短的 散文 作为 一个 回答 到 这 问题 .

因此，我们需要写一篇短文来回答这个问题。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['meni] [weɪz] ;
This may be done many ways ;
这 可能 是 完毕 许多 方式 ;

这可以通过多种方式实现；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [trækt][ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [θɔːt]
but the design of this tract is rather to put the question into your thought
但 这 设计 的 这 通道 是 相当 到 放 这 问题 进入 你的 想法
,
,
,

但这篇文章的目的更在于提出这个问题，供你思考。

[ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][æn; ən]['ɑːnsə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] .
than to put an answer into your mouths .
比 到 放 一个 回答 进入 你的 嘴 .

与其强迫你们接受答案，不如直接告诉你们。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['ɑːnsəz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [meɪ] [nɒt][biː; bi]
The several answers which may be given to this important question may not be
这 一些 答案 哪个 可能 是 给定 到 这 重要的 问题 可能 不是 是
['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] [prɪnt] ;
proper for a public print ;
恰当的 为了 一个 民众 打印 ;

对于这个重要问题，可能会有多种答案，但这些答案可能不适合公开刊登；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪ] [nɒt][biː; bi][fɪt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən] .
and some may not be fit so much as to be spoken .
和 一些 可能 不是 是 合身 所以 很多 作为 到 是 说 .

有些话甚至不宜说出口。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɔː(r)][nəʊ] ,
The question is not without its uses , whether it be answered or no ,
这 问题 是 不是 没有 它是 用途 , 无论 它 是 回答 或者 不 ,

无论是否得到回答，这个问题并非毫无用处。

[ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ə'weɪkənd] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'mʌŋ]
if the nation be sufficiently awakened but to ask the question among
如果 这 国家 是 足够 觉醒 但 到 问 这 问题 之中
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

如果国民能够充分觉醒，并在内部提出这个问题；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]
they will be brought by thinking of the thing to answer it one to another
他们 将要 是 带来 经过 思维 的 这 事物 到 回答 它 一 到 其他
[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] .
in a short space .
在 一个 短的 空间 .

他们会通过思考来找到答案，并在短时间内相互解答。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][wɒnt]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊd] [wɒt] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] [ðeɪ]
The people of Britain want only to be showed what imminent danger they
这 人们 的 英国 想 仅有的 到 是 显示 什么 迫在眉睫 危险 他们
[ɑː(r); ə(r)][ɪn] ,
are in ,
是 在 ,

英国人民只想知道自己正处于何种迫在眉睫的危险之中。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [dɪ'siːs] :
in case of the queen's decease :
在 案件 的 这 女王的 死亡 :

如果女王驾崩：

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] [fə'lɪsəti] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
how much their safety and felicity depend upon the life of her majesty ,
如何 很多 他们的 安全 和 费利西蒂 依赖 之上 这 生活 的 她 威严 ,

他们的安全和幸福在多大程度上取决于女王陛下的生命?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] , [dɪ'stres] ,
and what a state of confusion , distress ,
和 什么 一个 状态 的 困惑 , 痛苦 ,

多么混乱、多么痛苦的状态啊!

[ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [kə'læmitiz] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [deθ] ,
and all sorts of dreadful calamities they will fall into at her majesty's death ,
和 全部 排序 的 可怕 灾难 他们 将要 落下 进入 在 她 陛下的 死亡 ,

女王驾崩后,他们将遭遇各种可怕的灾难。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [nɒt] [dʌn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] ;
if something be not done to settle them before her death ;
如果 某物 是 不是 完毕 到 定居 他们 前 她 死亡 ;

如果在她去世前没有采取任何措施解决这些问题;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [laɪf] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
and if they are not during her majesty's life secured from the power of France ,
和 如果 他们 是 不是 期间 她 陛下的 生活 安全 从 这 力量 的 法国 ,

如果在女王陛下在世期间,这些财产未能从法国手中夺回,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] .
and the danger of the pretender .
和 这 危险 的 这 冒名顶替者 .

以及冒名顶替者的危险。

[end] [ɒv; əv] “ [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ? ”
END OF “ WHAT IF THE QUEEN SHOULD DIE ? ”
结尾 的 “ 什么 如果 这 女王 应该 死 ? ”

“如果女王驾崩了会怎样?”系列文章完。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神